

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

23 SEPTEMBER 1996

**Vragen
en
Antwoorden**

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE DE 1995-1996 (*)

23 SEPTEMBRE 1996

**Questions
et
Réponses**

VRAGEN EN ANTWOORDEN — BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
QUESTIONS ET RÉPONSES — CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
(GZ) 1995-1996 (SO)

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 49^{ème} législature.

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste Minister	6781	Premier Ministre
Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie	6783	Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications
Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken	6785	Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel	6788	Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	—	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	6798	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	6799	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	6800	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	6804	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	6805	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	6816	Ministre des Transports
Minister van Justitie	6823	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	6833	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	6834	Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement
Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu	6839	Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	6843	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de gewone zitting 1995-1996. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session ordinaire de 1995-1996. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie		18- 3-1996	92	Ignace Van Belle	3760
		Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications		27- 3-1996	96	Hugo Olaerts	3950
				27- 3-1996	97	Hugo Olaerts	3951
				3- 4-1996	101	Hugo Olaerts	4251
				4- 4-1996	104	Rik Daems	4253
				5- 4-1996	105	Jef Valkeniers	4402
				17- 4-1996	107	Herman De Croo	4598
				17- 6-1996	130	Herman De Croo	5794
				26- 6-1996	132	Herman De Croo	5945
				26- 6-1996	134	Dirk Pieters	5947
				1- 7-1996	137	Jef Valkeniers	6135
				4- 7-1996	138	M ^{me} Colette Burgeon	6311
				11- 7-1996	139	Johan Vandeurzen	6495
		Economie				Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken	
						Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur	
5- 3-1996	66	Ignace Van Belle	3425	28- 6-1995	5	Vincent Decroly	7
22- 4-1996	92	Luc Willems	4596	11- 8-1995	30	Ignace Van Belle	439
25- 4-1996	94	Hugo Van Dienderen	4597	17- 8-1995	31	Jean-Pierre Viseur	440
15- 5-1996	107	Maurice Didden	5054	21- 9-1995	73	John Spinnewyn	462
23- 5-1996	114	Ignace Van Belle	5241	3-10-1995	81	Olivier Deleuze	764
24- 5-1996	117	Ignace Van Belle	5243	23-10-1995	97	Hugo Olaerts	985
24- 5-1996	121	Xavier Buisseret	5246	8-12-1995	145	Francis Van den Eynde	1850
30- 5-1996	126	Herman De Croo	5249	8-12-1995	146	Mw. Alexandra Colen	1850
13- 6-1996	130	Hugo Van Dienderen	5630	16- 1-1996	170	François-Xavier de Donnée	2501
13- 6-1996	131	Hugo Van Dienderen	5783	18- 1-1996	179	Gerolf Annemans	2505
13- 6-1996	132	Hugo Van Dienderen	5784	18- 1-1996	180	Gerolf Annemans	2505
13- 6-1996	133	Hugo Van Dienderen	5785	19- 1-1996	183	Geert Versnick	2613
13- 6-1996	135	Hugo Van Dienderen	5785	31- 1-1996	191	Serge Moureaux	2618
13- 6-1996	136	Hugo Van Dienderen	5786	7- 2-1996	206	Filip De Man	2787
13- 6-1996	137	Hugo Van Dienderen	5787	14- 2-1996	214	Vincent Decroly	2928
13- 6-1996	138	Hugo Van Dienderen	5788	4- 4-1996	257	Jean-Pierre Viseur	4254
13- 6-1996	139	Hugo Van Dienderen	5788	9- 4-1996	262	Lode Vanoost	4402
13- 6-1996	140	Hugo Van Dienderen	5789	17- 4-1996	264	Gerolf Annemans	4602
13- 6-1996	141	Hugo Van Dienderen	5790	22- 4-1996	265	Mw. Lisette Croes echt. Lieten	4603
13- 6-1996	142	Hugo Van Dienderen	5791	26- 4-1996	275	Hugo Van Dienderen	4749
13- 6-1996	143	Hugo Van Dienderen	5791	6- 5-1996	282	Bart Laeremans	4884
14- 6-1996	145	Alfons Borginon	5792	6- 5-1996	283	Bart Laeremans	4884
20- 6-1996	147	Jef Valkeniers	5943	10- 5-1996	284	Jozef Van Eetvelt	5057
21- 6-1996	148	Lode Vanoost	5943	30- 5-1996	306	Herman De Croo	5260
1- 7-1996	154	Jean-Pierre Viseur	6134				
4- 7-1996	155	M ^{me} Colette Burgeon	6309				
5- 7-1996	156	Lode Vanoost	6310				
16- 7-1996	159	Vincent Decroly	6493				
17- 7-1996	160	Karel Van Hoorebeke	6493				
		Telecommunicatie — Télécommunications					
24- 8-1995	17	Hugo Olaerts	430				
6- 9-1995	21	Alfons Borginon	431				
7- 3-1996	89	Didier Reynders	3430				
11- 3-1996	90	Jean-Paul Moerman	3618				

* Lijst afgesloten op 23 september 1996

* Liste clôturée le 23 septembre 1996

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
7- 6-1996	314	Hugo Olaerts	5631	10- 7-1996	499	Roger Lespagnard	6318
17- 6-1996	331	Jean-Pierre Detremme- rie	5799	16- 7-1996	503	Filip Anthuenis	6498
25- 6-1996	339	Jan Eeman	5953	17- 7-1996	504	Jef Valkeniers	6499
4- 7-1996	353	M ^{me} Colette Burgeon	6311	18- 7-1996	505	José Canon	6580
12- 7-1996	357	Rudy Demotte	6496	18- 7-1996	506	Maurice Didden	6581
17- 7-1996	363	Antoine Duquesne	6496	18- 7-1996	507	Maurice Didden	6582
				18- 7-1996	508	Maurice Didden	6583
				18- 7-1996	510	Maurice Didden	6583
				18- 7-1996	511	Geert Bourgeois	6585
				19- 7-1996	515	Louis Michel	6586
		Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel				Buitenlandse Handel — Commerce extérieur	
		Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur		29- 4-1996	43	Jef Valkeniers	4761
				14- 5-1996	46	Willy Cortois	5069
		Financiën — Finances				Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	
6- 9-1995	64	Jef Valkeniers	476			Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	
10-10-1995	110	Maurice Didden	775				
23-10-1995	126	Rudy Demotte	996				
7-12-1995	187	Louis Michel	1770	25- 4-1996	16	Hugo Van Dienderen	4615
15-12-1995	198	Hugo Van Dienderen	1967			Minister van Wetenschapsbeleid Ministre de la Politique scientifique	
9- 1-1996	219	Jean-Pierre Detremme- rie	2348	15-11-1995	13	Mw. Simonne Creyf	1398
16- 1-1996	230	Herman De Croo	2509	29- 1-1996	17	Joseph Arens	2634
19- 1-1996	232	Hugo Van Dienderen	2619	26- 2-1996	21	Olivier Deleuze	3302
19- 1-1996	233	Hugo Van Dienderen	2620	28- 2-1996	22	Didier Reynders	3302
12- 2-1996	283	Didier Reynders	2932	21- 5-1996	32	Jean-Pierre Viseur	5272
14- 2-1996	286	Maurice Minne	2933	28- 5-1996	34	Mw. Simonne Creyf	5273
14- 2-1996	289	Jean-Pol Henry	2936	30- 5-1996	35	Herman De Croo	5274
4- 3-1996	318	Mw. Alexandra Colen	3435	7- 6-1996	36	Geert Bourgeois	5637
20- 3-1996	349	Patrick Dewael	3769	21- 6-1996	37	Lode Vanoost	5963
28- 3-1996	361	Mw. Simonne Creyf	3958	21- 6-1996	38	Mw. Alexandra Colen	5964
29- 3-1996	364	Rudy Demotte	4256	2- 7-1996	39	Hugo Van Dienderen	6142
1- 4-1996	372	Rudy Demotte	4261	9- 7-1996	41	Geert Bourgeois	6320
23- 4-1996	393	Francis Van den Eynde	4610	9- 7-1996	42	Geert Bourgeois	6321
8- 5-1996	416	Alfons Borginon	4886	9- 7-1996	43	Geert Bourgeois	6321
10- 5-1996	419	Herman De Croo	5061	15- 7-1996	44	Mw. Annemie Van de Castele	6499
13- 5-1996	420	Olivier Maingain	5062			Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	
13- 5-1996	426	Richard Fournaux	5065			Ministre de la Santé publique et des Pensions	
15- 5-1996	430	Georges Clerfayt	5067			Volksgezondheid — Santé publique	
30- 5-1996	448	Paul Tant	5271	3- 7-1995	10	Johan Vandeurzen	89
18- 6-1996	462	Mw. Simonne Creyf	5803				
20- 6-1996	468	Geert Bourgeois	5957				
20- 6-1996	469	Geert Bourgeois	5958				
24- 6-1996	470	Gerolf Annemans	5958				
28- 6-1996	482	Filip De Man	6139				
28- 6-1996	483	Paul Breyne	6139				
5- 7-1996	492	Olivier Deleuze	6315				
5- 7-1996	493	Olivier Deleuze	6315				
8- 7-1996	495	Jef Valkeniers	6316				
8- 7-1996	497	Lode Vanoost	6317				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
4- 7-1995	13	Ignace Lowie	90
31- 7-1995	20	Johan Vandeurzen	491
17- 8-1995	25	Jef Valkeniers	493
25- 8-1995	29	Hubert Brouns	496
1- 9-1995	33	Hugo Van Dienderen	498
23-10-1995	51	Hubert Brouns	1007
25-10-1995	53	Alberto Borin	1008
19- 2-1996	96	Thierry Detienne	3151
27- 2-1996	102	Gerolf Annemans	3303
5- 3-1996	105	Hubert Brouns	3450
14- 3-1996	116	Jef Valkeniers	3629
5- 4-1996	143	Jef Valkeniers	4406
5- 4-1996	145	Jef Valkeniers	4407
11- 4-1996	148	Ferdinand Ghesquière	4408
24- 4-1996	152	Mw. Alexandra Colen	4617
25- 4-1996	155	Hugo Van Dienderen	4620
26- 4-1996	156	Hugo Van Dienderen	4764
21- 5-1996	167	Jef Valkeniers	5274
3- 6-1996	176	Hubert Brouns	5467
6- 6-1996	178	Joos Wauters	5468
11- 6-1996	180	Filip De Man	5637
18- 6-1996	183	Jef Valkeniers	5806
20- 6-1996	184	Jef Valkeniers	5964
24- 6-1996	186	Thierry Detienne	5965
24- 6-1996	187	Thierry Detienne	5965
24- 6-1996	188	Thierry Detienne	5966
26- 6-1996	190	Hubert Brouns	5967
26- 6-1996	191	Johan Vandeurzen	5968
26- 6-1996	192	Filip De Man	5968
1- 7-1996	194	Jef Valkeniers	6143
1- 7-1996	195	Jef Valkeniers	6143
1- 7-1996	196	Ignace Van Belle	6143
4- 7-1996	197	M ^{me} Colette Burgeon	6322
5- 7-1996	198	Thierry Detienne	6322
10- 7-1996	201	Filip Anthuenis	6324
11- 7-1996	202	Thierry Detienne	6500
15- 7-1996	205	Hugues Wailliez	6501
17- 7-1996	207	Johan Vandeurzen	6502

Pensioenen — Pensions

11- 3-1996	29	Alfons Borginon	3633
22- 3-1996	32	Jozef Tavernier	3961
26- 6-1996	41	Hubert Brouns	5969

Minister van Buitenlandse Zaken

Ministre des Affaires étrangères

30-10-1995	27	Francis Van den Eynde	1171
26- 1-1996	64	Herman De Croo	2639
12- 2-1996	67	Hugo Van Dienderen	2946
1- 3-1996	72	Lode Vanoost	3452

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
15- 3-1996	83	Ignace Lowie	3778
22- 4-1996	94	Hugo Van Dienderen	4622
28- 5-1996	119	Lode Vanoost	5279
24- 6-1996	144	Francis Van den Eynde	5972
26- 6-1996	145	M ^{me} Colette Burgeon	5973
19- 7-1996	152	Francis Van den Eynde	6588

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

Tewerkstelling en Arbeid — Emploi et Travail

11- 9-1995	22	Filip Anthuenis	510
6-10-1995	34	Hubert Brouns	782
13-10-1995	39	Hubert Brouns	1014
18-10-1995	41	Thierry Detienne	1015
25-10-1995	46	Thierry Detienne	1017
30-10-1995	49	Ignace Van Belle	1173
8-11-1995	53	Luc Goutry	1290
12-12-1995	65	Thierry Detienne	1867
19-12-1995	68	Thierry Detienne	1973
29-12-1995	73	Joos Wauters	2232
8- 1-1996	74	Joseph Arens	2353
19- 1-1996	78	Hans Bonte	2640
24- 1-1996	84	Thierry Detienne	2644
28- 2-1996	106	Alfons Borginon	3306
19- 3-1996	121	Hubert Brouns	3783
29- 3-1996	131	Thierry Detienne	4274
2- 4-1996	135	Thierry Detienne	4276
4- 4-1996	140	Gerolf Annemans	4279
5- 4-1996	144	Jef Valkeniers	4411
22- 4-1996	148	Martial Lahaye	4626
24- 4-1996	152	Mw. Alexandra Colen	4627
29- 4-1996	155	Mw. Alexandra Colen	4770
29- 4-1996	158	Ignace Van Belle	4771
30- 4-1996	160	Rony Cuyt	4772
30- 4-1996	162	Joos Wauters	4773
14- 5-1996	168	Willy Cortois	5076
14- 5-1996	170	Thierry Detienne	5077
29- 5-1996	175	Herman De Croo	5283
30- 5-1996	176	John Spinnewyn	5284
30- 5-1996	177	Thierry Detienne	5284
30- 5-1996	178	Thierry Detienne	5285
6- 6-1996	179	Joos Wauters	5473
11- 6-1996	180	Jean-Jacques Viseur	5639
13- 6-1996	181	Jef Valkeniers	5806
18- 6-1996	182	Jef Valkeniers	5807
24- 6-1996	183	Guy Larcier	5973

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
24- 6-1996	184	Thierry Detienne	5974	Minister van Vervoer			
25- 6-1996	185	Filip Anthuenis	5975	Ministre des Transports			
27- 6-1996	186	Joseph Arens	6144	30- 6-1995	5	Gerolf Annemans	115
1- 7-1996	188	Ignace Van Belle	6145	30- 6-1995	9	Mw. Alexandra Colen	117
2- 7-1996	189	Johan Vandeurzen	6145	31- 7-1995	31	Ignace Van Belle	528
3- 7-1996	190	Filip Anthuenis	6146	31- 8-1995	43	Hubert Brouns	533
4- 7-1996	191	M ^{me} Colette Burgeon	6325	7- 9-1995	52	Francis Van den Eynde	539
5- 7-1996	192	Thierry Detienne	6326	7- 9-1995	54	Francis Van den Eynde	540
8- 7-1996	194	Didier Reynders	6327	7- 9-1995	55	Francis Van den Eynde	540
10- 7-1996	196	Filip Anthuenis	6329	7- 9-1995	56	Francis Van den Eynde	540
11- 7-1996	197	Thierry Detienne	6502	6-10-1995	89	Lode Vanoost	797
15- 7-1996	198	M ^{me} Marguerite Bastien	6503	20-10-1995	97	Lode Vanoost	1033
16- 7-1996	200	Filip Anthuenis	6504	20-10-1995	98	Lode Vanoost	1033
16- 7-1996	201	Filip Anthuenis	6505	24-10-1995	100	Georges Clerfayt	1034
19- 7-1996	202	Filip Anthuenis	6588	24-10-1995	103	Mw. Annemie Van de Casteele	1036
19- 7-1996	203	Filip Anthuenis	6589	8-11-1995	120	Mw. Alexandra Colen	1297
19- 7-1996	204	Filip Anthuenis	6589	10-11-1995	125	Ignace Van Belle	1408
Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen — Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes				13-11-1995	126	Bart Laeremans	1409
5- 4-1996	9	Jef Valkeniers	4412	16-11-1995	136	Francis Van den Eynde	1414
30- 4-1996	12	Mw. Annemie Van de Casteele	4776	20-11-1995	137	Ignace Lowie	1540
3- 7-1996	13	Antoine Duquesne	6147	1-12-1995	148	Lode Vanoost	1778
Minister van Sociale Zaken Ministre des Affaires sociales				8-12-1995	153	M ^{me} Jacqueline Herzet	1871
8-12-1995	102	Willy Taelman	1868	15-12-1995	163	Hugo Van Dienderen	1977
4- 3-1996	143	Mw. Alexandra Colen	3460	15-12-1995	165	Hugo Van Dienderen	1978
14- 3-1996	169	Jef Valkeniers	3647	15-12-1995	168	Lode Vanoost	1979
24- 4-1996	209	Pierre Chevalier	4631	19- 1-1996	177	Antoine Duquesne	2654
25- 4-1996	215	Hugo Van Dienderen	4634	22- 1-1996	184	Jos Ansoms	2656
26- 4-1996	216	Hugo Van Dienderen	4777	25- 1-1996	188	Hugo Van Dienderen	2659
22- 5-1996	243	Albert Gehlen	5287	25- 1-1996	189	Hugo Van Dienderen	2660
30- 5-1996	251	Mw. Annemie Van de Casteele	5291	30- 1-1996	191	Thierry Detienne	2660
14- 6-1996	260	Michel Wauthier	5808	30- 1-1996	192	Thierry Detienne	2661
14- 6-1996	263	Michel Mooock	5809	9- 2-1996	202	Francis Van den Eynde	2957
18- 6-1996	264	Jef Valkeniers	5810	16- 2-1996	208	Lode Vanoost	3160
28- 6-1996	275	Johan Vandeurzen	6147	23- 2-1996	211	Hugo Van Dienderen	3313
1- 7-1996	279	Jef Valkeniers	6148	27- 2-1996	213	Louis Michel	3314
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen				1- 3-1996	215	Lode Vanoost	3466
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises				5- 3-1996	218	Filip De Man	3469
Kleine en Middelgrote Ondernemingen — Petites et Moyennes Entreprises				11- 3-1996	223	Ignace Lowie	3647
18- 7-1996	58	Geert Bourgeois	6592	13- 3-1996	225	Hugo Olaerts	3648
				13- 3-1996	227	Francis Van den Eynde	3650
				15- 3-1996	230	Hugo Van Dienderen	3794
				21- 3-1996	231	Jos Ansoms	3795
				9- 4-1996	240	Lode Vanoost	4415
				22- 4-1996	243	Hugo Van Dienderen	4637
				30- 4-1996	254	Bart Laeremans	4786
				7- 5-1996	258	Peter Roose	4894
				24- 5-1996	266	Hugo Van Dienderen	5294
				24- 5-1996	267	Hugo Van Dienderen	5295
				24- 5-1996	268	Hugo Van Dienderen	5295
				24- 5-1996	269	Xavier Buisseret	5296
				28- 5-1996	270	Hugo Van Dienderen	5297

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
28- 5-1996	271	Mw. Simonne Creyf	5297	15- 3-1996	197	Hugo Van Dienderen	3797
28- 5-1996	272	Hugo Van Dienderen	5298	18- 3-1996	198	M ^{me} Colette Burgeon	3798
28- 5-1996	273	Hugo Van Dienderen	5299	18- 3-1996	199	Alfons Borginon	3799
3- 6-1996	277	Bart Laeremans	5481	21- 3-1996	202	Francis Van den Eynde	3800
4- 6-1996	279	Vincent Decroly	5481	21- 3-1996	203	Vincent Decroly	3801
4- 6-1996	280	Bart Laeremans	5482	22- 3-1996	204	Vincent Decroly	3971
13- 6-1996	285	Hugo Van Dienderen	5811	29- 3-1996	210	M ^{me} Colette Burgeon	4282
13- 6-1996	286	Hugo Van Dienderen	5812	1- 4-1996	213	Mw. Alexandra Colen	4284
4- 7-1996	309	M ^{me} Colette Burgeon	6332	1- 4-1996	214	Jean-Paul Moerman	4285
5- 7-1996	310	Thierry Detienne	6333	3- 4-1996	219	Filip De Man	4287
18- 7-1996	318	Paul Breyne	6593	4- 4-1996	220	Mw. Alexandra Colen	4288
22- 7-1996	319	Lode Vanoost	6594	5- 4-1996	222	Frans Lozie	4416
		Minister van Justitie		5- 4-1996	225	Renaat Landuyt	4416
		Ministre de la Justice		17- 4-1996	229	Marc Verwilghen	4641
				24- 4-1996	234	Jean-Paul Moerman	4644
				26- 4-1996	237	Hugo Van Dienderen	4786
				26- 4-1996	241	Mw. Annemie Van de Castele	4789
12- 7-1995	21	Willy Cortois	138	30- 4-1996	244	Vincent Decroly	4791
21- 8-1995	31	Martial Lahaye	553	3- 5-1996	248	Renaat Landuyt	4898
7- 9-1995	42	Ignace Van Belle	556	10- 5-1996	253	Albert Gehlen	5081
8- 9-1995	44	Jean Geraerts	557	10- 5-1996	255	Alfons Borginon	5082
19- 9-1995	56	Francis Van den Eynde	561	15- 5-1996	259	Marcel Bartholo- meeussen	5084
25- 9-1995	65	Roger Hotermans	687	21- 5-1996	260	Rik Daems	5301
29- 9-1995	67	Antoine Duquesne	799	23- 5-1996	263	Willy Cortois	5302
11-10-1995	71	Mw. Simonne Creyf	802	28- 5-1996	264	Alfons Borginon	5303
20-10-1995	77	Xavier Buisseret	1042	29- 5-1996	265	Roger Hotermans	5304
20-10-1995	78	Frans Lozie	1042	30- 5-1996	266	Herman De Croo	5305
20-10-1995	79	Antoine Duquesne	1043	30- 5-1996	270	Philippe Dallons	5308
31-10-1995	89	Jean-Pol Henry	1298	6- 6-1996	271	M ^{me} Jacqueline Herzet	5483
9-11-1995	95	Alberto Borin	1302	12- 6-1996	275	Francis Van den Eynde	5644
10-11-1995	97	Antoine Duquesne	1415	13- 6-1996	276	Michel Mook	5815
21-11-1995	105	Etienne Bertrand	1545	14- 6-1996	279	Bart Laeremans	5816
1-12-1995	111	Ferdinand Ghesquière	1780	19- 6-1996	281	Jean-Jacques Viseur	5817
1-12-1995	113	Ignace Van Belle	1781	20- 6-1996	282	Renaat Landuyt	5979
7-12-1995	117	Jean-Paul Moerman	1783	21- 6-1996	283	Hugues Wailliez	5979
8-12-1995	122	Martial Lahaye	1875	21- 6-1996	284	Hugues Wailliez	5980
20-12-1995	127	M ^{me} Jacqueline Herzet	1981	24- 6-1996	286	Bart Laeremans	5981
22-12-1995	130	Jaak Van den Broeck	2127	24- 6-1996	287	Gerolf Annemans	5981
22-12-1995	131	Rudy Demotte	2128	24- 6-1996	288	Thierry Detienne	5982
15- 1-1996	138	Mw. Alexandra Colen	2518	25- 6-1996	289	Hugo Van Dienderen	5982
19- 1-1996	140	Patrick Dewael	2662	26- 6-1996	290	Johan Vandeurzen	5983
19- 1-1996	141	Lode Vanoost	2662	26- 6-1996	291	Servais Verherstraeten	5983
19- 1-1996	144	Ignace Van Belle	2664	28- 6-1996	293	Bart Laeremans	6155
19- 1-1996	145	Gerolf Annemans	2664	1- 7-1996	294	Louis Vanvelthoven	6156
22- 1-1996	148	Richard Biefnot	2666	4- 7-1996	296	Geert Versnick	6335
22- 1-1996	149	Xavier Buisseret	2667	4- 7-1996	297	M ^{me} Colette Burgeon	6336
14- 2-1996	168	Claude Eerdekens	2962	5- 7-1996	298	Vincent Decroly	6337
14- 2-1996	169	Claude Eerdekens	2962	5- 7-1996	299	Hugues Wailliez	6337
26- 2-1996	176	Karel Van Hoorebeke	3315	9- 7-1996	301	Willy Cortois	6338
26- 2-1996	177	Vincent Decroly	3315	10- 7-1996	303	Vincent Decroly	6339
5- 3-1996	185	Ignace Van Belle	3472	11- 7-1996	304	Paul Breyne	6511
5- 3-1996	188	Filip De Man	3473	11- 7-1996	305	Paul Breyne	6511
15- 3-1996	196	Patrick Dewael	3653				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
15- 7-1996	306	Vincent Decroly	6512	8- 1-1996	34	Hugo Van Dienderen	2368
15- 7-1996	307	Hugues Wailliez	6512	15- 3-1996	53	Hugo Olaerts	3809
16- 7-1996	308	Marc van den Abeelen	6513	22- 4-1996	64	Gerolf Annemans	4651
Minister van Ambtenarenzaken				22- 4-1996	65	Hugo Van Dienderen	4651
Ministre de la Fonction publique				25- 4-1996	68	Hugo Van Dienderen	4653
13- 2-1996	71	Mw. Simonne Creyf	2967	26- 4-1996	69	Hugo Van Dienderen	4797
Minister van Landsverdediging				24- 6-1996	78	Bart Laeremans	5986
Ministre de la Défense nationale				24- 6-1996	82	Jozef Van Eetvelt	5987
28- 3-1996	95	Antoine Duquesne	3978	2- 7-1996	84	Hugo Van Dienderen	6161
26- 6-1996	133	Marc van den Abeelen	5985	Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale			
5- 7-1996	139	Lode Vanoost	6341	4-12-1995	25	Jef Valkeniers	1788
5- 7-1996	140	Lode Vanoost	6342	4-12-1995	26	M ^{me} Colette Burgeon	1789
9- 7-1996	142	Mw. Marilou Van den Poel-Welkenhuysen	6343	13- 2-1996	38	Francis Van den Eynde	2974
9- 7-1996	143	Jan Eeman	6344	13- 3-1996	47	Filip De Man	3810
9- 7-1996	145	Jean-Paul Moerman	6345	25- 4-1996	52	Hugo Van Dienderen	4655
9- 7-1996	146	Jean-Paul Moerman	6346	26- 4-1996	53	Hugo Van Dienderen	4798
11- 7-1996	147	Mw. Lisette Croes echt. Lieten	6514	17- 7-1996	65	Tony Van Parys	6520
15- 7-1996	150	Jean-Paul Moerman	6515	Leefmilieu — Environnement			
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking				24- 5-1996	35	Hugo Van Dienderen	5316
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement				24- 5-1996	36	Hugo Van Dienderen	5317
29- 5-1996	58	Herman De Croo	5313	24- 5-1996	37	Hugo Van Dienderen	5318
28- 6-1996	64	Lode Vanoost	6158	24- 5-1996	38	Hugo Van Dienderen	5319
12- 7-1996	67	Jacques Simonet	6517	24- 5-1996	39	Hugo Van Dienderen	5319
12- 7-1996	68	Jacques Simonet	6517	24- 5-1996	40	Hugo Van Dienderen	5320
Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu				24- 5-1996	41	Hugo Van Dienderen	5321
Secrétaire d'Etat à la Sécurité, pour l'Intégration sociale et l'Environnement				28- 5-1996	42	Hugo Van Dienderen	5322
Veiligheid — Sécurité				28- 5-1996	43	Hugo Van Dienderen	5323
1-12-1995	25	Ignace Van Belle	1787	28- 5-1996	44	Hugo Van Dienderen	5323
				5- 6-1996	46	Frans Lozie	5487
				5- 6-1996	47	Frans Lozie	5489
				19- 6-1996	52	Hugo Van Dienderen	5821
				26- 6-1996	54	M ^{me} Colette Burgeon	5988
				4- 7-1996	55	M ^{me} Colette Burgeon	6347

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

DO 959602394

Vraag nr. 62 van de heer Peter Roose van 7 augustus 1996 (N.):

Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria.

In toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1996 en de omzendbrief nr. 433 werd de mogelijkheid gecreëerd om jobstudenten in dienst te nemen op de federale departementen en ministeriële kabinetten tijdens de maanden juni, juli, augustus en september ter vervanging van de ambtenaren met jaarlijks verlof.

De inspecteur van Financiën of de regeringscommissaris geven voorafgaandelijk aan de indienstneming een machtiging, waarbij zij toezien op de reële noodzaak van de vervanging, de eerbiediging van de prioriteitsregel en de voorwaarden voor indienstneming bij arbeidsovereenkomst.

1. Wie is verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-jobstudenten?

2. Welke procedure en criteria werden bij de selectie gehanteerd?

3. Hoeveel jobstudenten werden of worden aangenomen bij het departement en/of ministeriële kabinet voor de maanden juni, juli en augustus?

4. Uit welke arrondissementen zijn deze jobstudenten afkomstig?

5. Hoeveel uitkeringsgerechtigde volledig werklozen werden aangenomen in het kader van seizoenarbeid?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

De diensten van de Eerste minister hebben weliswaar 76 aanvragen (32 Nederlandstalige en 44 Frans-talige) ontvangen voor een jobstudent, doch het kabinet noch de diensten van de Eerste minister hebben tijdens de vakantieperiode een beroep gedaan op studenten.

De bij koninklijk besluit van 9 juli 1996 genomen maatregel kon moeilijk aangewend worden gezien de geringe omvang van mijn diensten waar de taken bovendien gespecialiseerd zijn en de middelen beperkt.

Premier Ministre

DO 959602394

Question n° 62 de M. Peter Roose du 7 août 1996 (N.):

Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.

En application de l'arrêté royal du 9 juillet 1996 et de la circulaire n° 433, on a créé la possibilité d'engager des étudiants jobistes dans les départements et cabinets ministériels fédéraux au cours des mois de juin, juillet, août et septembre afin de remplacer des fonctionnaires en congé annuel.

L'inspecteur des Finances ou le commissaire du gouvernement autorisent préalablement l'engagement et contrôlent si le remplacement est effectivement nécessaire, si les règles de priorité sont respectées et s'il est satisfait aux conditions prévues pour un engagement avec contrat de travail.

1. Qui est responsable de la sélection des étudiants candidats jobistes?

2. Quelle est la procédure et quels critères prévalent lors de la sélection?

3. Combien d'étudiants jobistes ont été ou sont engagés par votre département et/ou cabinet ministériel pendant les mois de juin, juillet et août?

4. De quels arrondissements viennent-ils?

5. Combien de chômeurs complets indemnisés ont été engagés dans le cadre du travail saisonnier?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

Si les services du Premier ministre ont bien reçu 76 candidatures (32 néerlandophones et 44 francophones) pour un travail-étudiant, ni le cabinet ni les services du Premier ministre n'ont fait appel au travail d'étudiant durant la période des vacances.

La mesure introduite par l'arrêté royal du 9 juillet 1996 était difficile à appliquer dans mes services, qui sont de taille réduite et où les tâches sont spécialisées et les moyens limités.

DO 959602400

Vraag nr. 63 van de heer Geert Bourgeois van 9 augustus 1996 (N.):

Onregelmatige gunning van overheidsopdrachten. — Schadevergoeding. — Veroordelingen en vorderingen.

Overheidsopdrachten moeten aan de meest gunstige inschrijver gegund worden. Bij openbare en beperkte aanbesteding is dit de laagste inschrijver.

Wanneer dit niet gebeurt, kan de ten onrechte geweerde inschrijver schadevergoeding vorderen.

Artikel 12, § 1, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bepaalt het bedrag van de schadeloosstelling op 10 % van de inschrijving.

Kan u mij meedelen voor elk van de jaren 1991 tot en met 1996:

1. de desbetreffende veroordelingen: aantal, totaal bedrag en bedrag per veroordeling;
2. de desbetreffende hangende vorderingen: aantal, totaal bedrag en bedrag per vordering;
3. per veroordeling en vordering opgave van de betrokken overheid: de federale Staat, de federale publiekrechtelijke en daarmee gelijkgestelde personen;
4. per veroordeling en vordering vermelding of er al dan niet een arrest van de Raad van State tot schorsing en/of nietigverklaring tussenkwam?

Antwoord: De geschillen die betrekking hebben op de onregelmatige gunning van de overheidsopdrachten vallen onder de bevoegdheid van de Raad van State en van de gewone rechtbanken in de verschillende rechtsgebieden van het land. Er bestaan geen globale gegevens die toelaten om, voor alle aanbestedende overheden, te antwoorden op de vragen die door het geacht lid werden gesteld. Op grond van artikel 2 van de wet van 14 juli 1976 is elke overheid bevoegd voor de gunning van haar eigen opdrachten en voor de verschillende voornoemde rechtbanken neemt zij derhalve de verdediging van haar belangen voor haar rekening.

DO 959602545

Vraag nr. 67 van de heer Vincent Decroly van 12 september 1996 (Fr.):

Drugplan. — Rekeningen en budgetten.

In een nota aan de ministerraad daterend van 31 juli 1996, met de titel « Krachtlijnen van de evolutie van het begrip veiligheidscontract naar het begrip samenle-

DO 959602400

Question n° 63 de M. Geert Bourgeois du 9 août 1996 (N.):

Passation irrégulière de marchés publics. — Dommages-intérêts. — Condamnations et actions.

Les marchés publics doivent être attribués au soumissionnaire ayant fait l'offre la plus favorable. Dans le cas des adjudications publiques et restreintes, il s'agit du soumissionnaire ayant introduit la soumission la plus basse.

Si tel n'est pas le cas, le soumissionnaire injustement écarté peut réclamer des dommages-intérêts.

L'article 12, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services fixe le montant des dommages-intérêts à 10 % du montant de la soumission.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes pour les années 1991 à 1996:

1. en ce qui concerne les condamnations prononcées: leur nombre, le montant total des dommages-intérêts payés et le montant payé par condamnation;
2. en ce qui concerne les actions pendantes: leur nombre, le montant total des dommages-intérêts réclamés et le montant réclamé dans le cadre de chaque action;
3. pour chaque condamnation et action, l'autorité concernée, à savoir l'Etat fédéral, les personnes de droit public fédérales et les personnes y assimilées;
4. pour chaque condamnation et action, s'il y a eu un arrêt du Conseil d'Etat suspendant ou annulant l'attribution du marché?

Réponse: Les litiges ayant trait à la passation irrégulière des marchés publics relèvent du Conseil d'Etat et des juridictions ordinaires dans les différents ressorts du pays. Il n'existe pas de données globales permettant de répondre, pour l'ensemble des pouvoirs adjudicateurs, aux questions posées par l'honorable membre. Chaque autorité publique est compétente pour la passation de ses propres marchés en vertu de l'article 2 de la loi du 14 juillet 1976 et assume dès lors la défense de ses intérêts devant les diverses juridictions précitées.

DO 959602545

Question n° 67 de M. Vincent Decroly du 12 septembre 1996 (Fr.):

Plan « Drogues ». — Comptes et budgets.

Dans une note au Conseil des ministres en date du 31 juillet 1996, intitulée « Lignes de force du développement de la notion de contrat de sécurité vers celle de

vingscontract», wijst de minister van Binnenlandse Zaken op «het niet-gebruikte bedrag van 289 miljoen dat gereserveerd werd voor de financiering van het drugplan van de regering (229 miljoen op het saldo van 1994 en 60 miljoen op het saldo van 1995)». En verder: «indien zou blijken dat deze bedragen in het geheel of voor een gedeelte niet gebruikt zouden zijn, dan zullen zij integraal worden toegevoegd aan het genoemde saldo».

1. Wat betekent die laatste suggestie van de minister van Binnenlandse Zaken: is het de bedoeling de aan het Drugplan van de regering toegekende begroting tijdens het komende begrotingsjaar met 289 miljoen te verhogen of dat bedrag in het kader van de begroting 1997 aan de veiligheids/samenlevingscontracten te besteden?

2.

a) Onder welke post(en) van het Drugplan vallen die bedragen precies?

b) Hoe verklaart u het niet-gebruiken van kredieten in een sector waar de behoeften vaker worden onder- dan overschat?

3. Aan welke precieze posten zouden die bedragen in de toekomst worden besteed?

Antwoord: De vraag van het geacht lid wordt toegezonden aan de minister van Binnenlandse Zaken, daar ze tot zijn bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 403 van 20 september 1996.)

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie
en Telecommunicatie**

Economie

DO 959602219

Vraag nr. 157 van de heer Lode Vanoost van 5 juli 1996 (N.):

Gas. — Vervoer. — Pijpleidingen.

Regelmatig worden er vragen gesteld over de veiligheid inzake het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van pijpleidingen. Daarnaast zijn er vragen over het gebruik van militaire pijpleidingen voor burgerlijke doeleinden.

1. Hoeveel ambtenaren zijn aangewezen, in het kader van artikel 18 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen?

contrat de société», le ministre de l'Intérieur relève «la non-utilisation de 289 millions réservés pour le financement du plan drogue du gouvernement (229 millions sur le solde 1994 et 60 millions sur le solde 1995)». Et d'ajouter: «si ces montants s'avèrent, en tout ou en partie, ne pas devoir être utilisés, ils s'ajouteront en proportion identique au solde identifié».

1. Pouvez-vous m'indiquer la signification de cette dernière suggestion du ministre de l'Intérieur: s'agit-il d'augmenter à concurrence de 289 millions le budget alloué au plan «Drogues» du gouvernement lors de l'exercice à venir ou bien d'affecter cette somme aux contrats de sécurité/ contrats de société dans le cadre du budget 1997?

2.

a) De quel(s) poste(s) du plan «Drogues» ces sommes relèvent-elles exactement?

b) Comment expliquer cette non-utilisation de crédits dans un secteur où les besoins sont plus souvent sous-estimés que surestimés?

3. A quels postes précis ces sommes seraient-elles affectées dans l'avenir?

Réponse: La question de l'honorable membre est transmise au ministre de l'Intérieur, comme rentrant dans ses attributions. (Question n° 403 du 20 septembre 1996.)

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie
et des Télécommunications**

Economie

DO 959602219

Question n° 157 de M. Lode Vanoost du 5 juillet 1996 (N.):

Gaz. — Transport. — Pipeline.

La sécurité des transports de gaz et autres produits par pipeline donne régulièrement lieu à des interrogations. Des questions se posent également à propos de l'utilisation de canalisations militaires à des fins civiles.

1. Quel est le nombre des fonctionnaires désignés dans le cadre de l'article 18 de la loi du 12 avril 1965 relatif au transport de produits gazeux et autres par canalisations?

2. Hoeveel controles hebben die ambtenaren in de laatste 5 jaar, waarvoor er cijfers zijn, uitgevoerd en hoeveel processen-verbaal zijn hierbij opgesteld? Wat zijn de cijfers per jaar?

3. Is het feit dat militaire leidingen, die niet onderworpen zijn aan die wet en dus niet vergunningsplichtig zijn, ook gebruikt worden voor burgerlijk doeleinden, geen omzeiling van de wet van 12 april 1965?

4. In welke mate kunnen uw diensten toezicht uitoefenen op militaire leidingen die voor burgerlijke doeleinden gebruikt worden?

Antwoord: Alvorens te antwoorden op de vragen geformuleerd door het geacht lid, moet men verduidelijken dat twee besturen van mijn departement samen bevoegd zijn inzake het toezicht over de installaties met een toelating in toepassing van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Meer bepaald het bestuur Energie, afdeling Energieuitrustingen en -producten, belast met de uitoefening van het hoog toezicht en het bestuur Kwaliteit en Veiligheid, afdeling Veiligheid, belast met de uitoefening van de controle.

Deze twee afdelingen werken samen met als opdracht de controle van de vermelde installaties. Het bestuur Energie beschikt slechts over prerogatieven telkens wanneer de voorvallen/ongevallen een gevaar zouden kunnen betekenen voor de bevoorrading van het land.

1. Het aantal aangewezen ambtenaren bedraagt 19 eenheden binnen het bestuur Kwaliteit en Veiligheid en 6 eenheden binnen het bestuur Energie.

2. Het aantal uitgevoerde controles en opgestelde processen-verbaal in toepassing van de vermelde wet gedurende de jongste 5 jaar is opgenomen in de volgende tabel jaar per jaar:

Jaar	Controles	Processen-verbaal
1991	311	—
1992	444	—
1993	364	—
1994	425	—
1995	382	—

3. Het beheer van het militaire (NAVO) pijpleidingennet behoort uitsluitend tot de bevoegdheid en verantwoordelijkheid van de krijgsmacht.

Deze is, zoals u terecht opmerkt, niet vergunningsplichtig.

De minister van Landsverdediging heeft bovendien een dossier over het verhoogde gebruik van het militaire pijpleidingennet door derden ter discussie voorgelegd aan het MCEC op 14 mei 1992.

2. Combien de contrôles ces fonctionnaires ont-ils effectués durant les cinq dernières années pour lesquelles des chiffres sont disponibles, et combien de procès-verbaux ont été dressés? Pouvez-vous me communiquer les chiffres ventilés par année?

3. N'élude-t-on pas la loi du 12 avril 1965 en utilisant à des fins civils des canalisations militaires non soumises à ladite loi du 12 avril 1965 et ne nécessitant dès lors pas d'autorisation?

4. Dans quelle mesure vos services peuvent-ils surveiller les canalisations militaires utilisées à des fins civiles?

Réponse: Avant de répondre aux questions formulées par l'honorable membre, il y a lieu de préciser que deux administrations de mon département sont conjointement compétentes dans le cadre de la surveillance des installations autorisées en application de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Il s'agit de l'administration de l'Energie, division Equipements et Produits énergétiques, exerçant la haute surveillance, et de l'administration de la Qualité et de la Sécurité, division Sécurité, effectuant le contrôle.

Ces deux divisions collaborent dans la mission de contrôle des dites installations. L'administration de l'Energie dispose toutefois de prérogatives au cas où les incidents/accidents sont susceptibles de mettre en danger l'approvisionnement du pays.

1. Le nombre de fonctionnaires désignés s'élève à 19 au sein de l'administration de la Qualité et de la Sécurité et à 6 à l'administration de l'Energie.

2. Le nombre de contrôles effectués et de procès-verbaux dressés en application de la loi précitée au cours des cinq dernières années est repris dans le tableau suivant, année par année:

Années	Contrôles	Procès-verbaux
1991	311	—
1992	444	—
1993	364	—
1994	425	—
1995	382	—

3. La gestion du réseau des pipelines militaires (OTAN) ressortit à la compétence et à la responsabilité exclusives des forces armées.

Comme vous le signalez à juste titre, celles-ci ne sont pas soumises à l'obtention d'une autorisation.

De plus, le 14 mai 1992, le ministre de la Défense nationale a présenté, pour discussion, au CMCES un dossier ayant trait à une utilisation plus importante du réseau des pipelines militaires par des tiers.

Dit dossier werd door de Ministerraad goedgekeurd op datum van 25 juni 1992.

Het bovenstaande neemt echter niet weg dat de krijgsmacht de wettelijke bepalingen met betrekking tot de veiligheidsvoorschriften niet naleeft.

Zo worden, bijvoorbeeld, de voorschriften van het koninklijk besluit van 25 juli 1967 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en exploitatie van vervoerinstallaties door middel van pijpleidingen voor vloeibare koolwaterstoffen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1993, wel degelijk opgevolgd. Op bepaalde punten worden zelfs strengere (militaire) normen toegepast. Het feit dat men via dit militair systeem, naast het transport en stockage voor de NAVO legers, ook diensten kan aanbieden aan burgerfirma's verandert niets aan deze veiligheidsvoorschriften. Bovendien blijven de installaties volledig onder beheer en controle van de krijgsmacht en worden voor de burgerfirma's enkel prestaties geleverd.

4. Gezien het feit dat de bedoelde leidingen vallen onder de bevoegdheid van het ministerie van Landsverdediging, vragen zij niet de toepassing van de wet van 12 april 1965 zodat noch het bestuur Energie, noch het bestuur Kwaliteit en Veiligheid bevoegd is om controles uit te voeren op militaire leidingen.

De controle op de bouw, aanpassingen en uitbating van het militair pijpleidingnet gebeurt door de sectie Arbeidsbescherming van de divisie Infrastructuur van het ministerie van Landsverdediging.

Deze dienst beschikt over het personeel met de gepaste opleiding om de voorziene keuringen en inspecties op gebied van veiligheid, milieu en arbeidsbescherming uit te voeren. In domeinen die zeer specifiek zijn of als speciale apparatuur vereist is, wordt beroep gedaan op erkende keuringsorganismen.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken**

DO 959602058

Vraag nr. 332 van de heer Filip De Man van 18 juni 1996 (N.):

Franstalig onderwijs. — Betogingen. — Schade.

Het schooljaar 1995-1996 verliep zeer woelig aan Franstalige zijde. Er waren een paar tientallen verloren schooldagen en vele betogingen in Brussel en Wallonië. Sommige betogingen waren niet bepaald vredelievend.

Ce dossier a été approuvé par le Conseil des ministres en date du 25 juin 1992.

Néanmoins, cette situation ne signifie pas que les forces armées ne respectent pas les prescriptions légales relatives aux normes de sécurité.

Ainsi, par exemple, les prescriptions de l'arrêté royal du 25 juillet 1967 déterminant les mesures à prendre lors de l'établissement et durant l'exploitation des installations de transport par canalisations d'hydrocarbures liquides, amendées par l'arrêté royal du 30 décembre 1993, sont effectivement suivies. Sous certains aspects, des normes (militaires) plus sévères sont même appliquées. Le fait que le système militaire puisse fournir des services à des firmes civiles en plus du transport et du stockage au profit des armées de l'OTAN ne modifie en rien ces prescriptions de sécurité. De plus, toutes ces installations restent totalement sous le contrôle et la gestion des forces armées et les firmes civiles ne bénéficient que de prestations.

4. Etant donné que les canalisations visées relèvent du ministère de la Défense nationale et ne requièrent donc pas l'application de la loi du 12 avril 1965, ni l'administration de l'Energie ni l'administration de la Qualité et de la Sécurité ne peuvent exercer aucun contrôle sur les canalisations militaires.

Les contrôles pendant la construction, les adaptations et l'exploitation du réseau des pipelines militaires sont effectués par la section Protection du Travail de la division Infrastructure du ministère de la Défense nationale.

Ce service dispose du personnel qualifié pour exécuter les contrôles et les inspections dans les domaines de la sécurité, de l'environnement et de la protection du travail. Toutefois, dans des domaines très spécifiques, ou bien si un appareillage spécial est nécessaire, il est fait appel à des organismes de contrôle agréés.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur**

DO 959602058

Question n° 332 de M. Filip De Man du 18 juin 1996 (N.):

Enseignement francophone. — Manifestations. — Dommages.

L'année scolaire 1995-1996 a été fort tumultueuse du côté francophone. Bruxelles et la Wallonie ont été le théâtre de nombreuses manifestations, et beaucoup de jours de classe y ont été perdus. Certaines de ces manifestations n'ont pas été des plus pacifiques.

1. Kan u een overzicht geven van het aantal betogingen?

2.

a) Bestaat er ook een overzicht van de schade die werd toegebracht aan publieke en private eigendommen?

b) Hoe groot is de kostprijs hiervan?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In het schooljaar 1995-1996 organiseerde het Franstalig onderwijs betogingen in verschillende steden in Wallonië en te Brussel. Het overzicht van de betogingen ziet er als volgt uit: te Brussel vonden er 61 betogingen plaats, te Luik 70, te Bergen 19, te Namen 42 en te Charleroi 27.

2. Het ministerie van Binnenlandse Zaken houdt geen systematisch overzicht bij van de schade die bij betogingen wordt aangebracht aan publieke en private eigendommen. De toegebrachte schade wordt bovendien niet altijd meegedeeld. Meestal betreft het schade toegebracht door het werpen van eieren, stenen, e.d. Met betrekking tot de betogingen van het Franstalig onderwijs werden volgende gegevens in verband met de schade toegebracht aan publieke eigendommen ter beschikking gesteld door de politie van de betrokken steden. Te Brussel werd er voor 1.000.000 frank schade aangebracht aan het kabinet Onkelinx. Tevens werd er schade vastgesteld aan het kabinet Grafé en aan de zetels van CVP/PSC en SP/PS. De schade die in Luik werd toegebracht aan het ministerie van Financiën en aan de zetel van de PS bedraagt respectievelijk 100.000 frank en 97.000 frank.

Ook het Stadhuis en de zetel van de PSC werden beschadigd. N.a.v. de betogingen te Bergen werd er geen schade geconstateerd. Te Namen werd een politievoertuig beschadigd (150.000 frank) en was er een gewonde politieman 7 dagen werkonbekwaam. Tevens werden beschadigingen vastgesteld aan een privé-voertuig en aan de gebouwen van het Waals gewest, het Waals parlement en het kabinet Lebrun. In Charleroi werden vijf leden van de politie verwond en werd een politievoertuig beschadigd. De beschadiging van een video van de politie bedraagt 12.480 frank. Tevens werd er voor een niet nader bepaald bedrag schade vastgesteld aan verkeersborden en aan gebouwen van de stad.

Bij de rijkswacht is er voornamelijk schade aan de voertuigen van de Algemene Reserve die naar aanleiding van de verschillende manifestaties ingezet werd. Te Luik werden daarenboven 31 rijkswachters licht gekwetst en 2 zwaar gewond. Ook daar werd er heel wat uitrusting vernield en/of beschadigd.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu du nombre de manifestations qui se sont déroulées?

2.

a) A-t-on, en outre, une idée des dommages occasionnés aux propriétés publiques et privées?

b) Quel en est le coût?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Durant l'année scolaire 1995-1996, l'enseignement francophone a organisé des manifestations dans différentes villes wallonnes et à Bruxelles. Le relevé des manifestations s'établit de la manière suivante: il y a eu à Bruxelles 61 manifestations, 70 à Liège, 19 à Mons, 42 à Namur et 27 à Charleroi.

2. Le ministère de l'Intérieur ne tient pas systématiquement un relevé des dégâts occasionnés lors de manifestations aux propriétés privées et publiques. Les dégâts engendrés ne sont d'ailleurs pas toujours communiqués. Ainsi il y va souvent de dégâts engendrés par des jets d'œufs, de pierres, etc. En ce qui concerne les manifestations de l'enseignement francophone, les données suivantes relatives aux dégâts engendrés sur la propriété publique ont été mises à disposition par les polices des villes concernées. A Bruxelles il y a eu pour 1.000.000 de francs de dégâts au cabinet de Mme Onkelinx. De plus des dégâts ont été constatés au cabinet de M. Grafé et aux sièges des CVP/PSC et SP/PS. A Liège les dégâts engendrés au ministère des Finances et au siège du PS s'élèvent respectivement à 100.000 francs et 97.000 francs.

L'Hôtel de ville et le siège du PSC ont également été endommagés. Pour les manifestations à Mons, aucun dégât n'a été constaté. A Namur un véhicule de police a été endommagé (150.000 francs) et un agent de police a été blessé avec une incapacité de travail de 7 jours. De plus, des dégâts ont été constatés sur un véhicule privé et sur des bâtiments de la Région wallonne, le Parlement wallon et le cabinet de M. Lebrun. A Charleroi 5 policiers ont été blessés et une voiture de police a été endommagée. La dégradation d'une vidéo de la police s'élève à 12.480 francs. D'autre part, des dégâts ont été constatés pour un montant indéterminé sur des panneaux de circulation et sur des bâtiments de la ville.

En ce qui concerne la gendarmerie, des dégâts ont été engendrés essentiellement aux véhicules de la Réserve générale qui a été engagée lors des différentes manifestations. En outre, 31 gendarmes ont été blessés légèrement et deux gravement à Liège. Beaucoup de matériel y a été endommagé et/ou détruit.

DO 959602147

Vraag nr. 347 van de heer Gerolf Annemans van 28 juni 1996 (N.):

Politieke vluchtelingen. — Reizen. — Controlemaatregelen.

1. Wordt er inzake politieke vluchtelingen systematisch nagegaan hoe zij reizen en worden hun paspoorten gecontroleerd op de reizen die zij ondernemen naar eventueel buurlanden of zelfs naar het land waar zij van afkomstig zijn?

2.

a) Wordt een dergelijke systematische controle in Zaventem uitgevoerd?

b) Zo ja, in welk aantal gevallen ging het om politieke vluchtelingen die *de facto* terug naar hun oorspronkelijke regio reizen?

3. Werden in deze gevallen sancties of maatregelen genomen?

Antwoord:

1. Mijn administratie gaat niet systematisch na hoe vluchtelingen reizen.

2.

a) Ook in Zaventem wordt geen dergelijke systematische controle uitgevoerd. Wel is het zo dat wanneer deze personen via de nationale luchthaven van Zaventem naar België terugkeren en hun nationaal paspoort aan de grenscontrole voorleggen, de rijkswacht kan vaststellen dat de belanghebbende teruggekeerd is naar het land dat hij ontvlucht was, en de dienst Vreemdelingenzaken hiervan kan op de hoogte brengen.

b) De dienst Vreemdelingenzaken beschikt hieromtrent niet over de statistieken.

3. Hiervoor verwijs ik naar het antwoord dat door mijn voorganger verstrekt werd op vraag nr. 570 van 29 september 1993 van de heer volksvertegenwoordiger De Winter (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 84, blz. 8008) en dat nog steeds actueel is.

DO 959602375

Vraag nr. 378 van de heer Louis Vanvelthoven van 5 augustus 1996 (N.):

Interpolitiezones.

De oprichting van interpolitiezones en het opstellen van veiligheidscharters vereist dat het vijfhoeksoverleg in kennis wordt gesteld van de getalsterkte van de rijkswachtbrigade werkzaam in de betrokken politieke zone en dat de toewijzing van rijkswachtmanscapen gebeurt in functie van criteria, rekening houdend met de karakteristieken van elke interpolitieke zone.

DO 959602147

Question n° 347 de M. Gerolf Annemans du 28 juin 1996 (N.):

Réfugiés politiques. — Voyages. — Mesures de contrôle.

1. Contrôle-t-on systématiquement la manière dont les réfugiés politiques partent en voyage, et contrôle-t-on leurs passeports pour vérifier s'ils se sont rendus dans des pays voisins, voire dans leur pays d'origine?

2.

a) Un tel contrôle systématique est-il effectué à Zaventem?

b) Dans l'affirmative, combien de cas de réfugiés politiques qui se rendent effectivement dans leur pays d'origine a-t-on dénombrés?

3. Des sanctions ou autres mesures ont-elles été prises?

Réponse:

1. Mon administration n'examine pas systématiquement de quelle manière les réfugiés font leurs voyages.

2.

a) On n'exécute pas des contrôles systématiques à Zaventem. Toutefois, il est vrai que lorsque ces personnes reviennent en Belgique par l'aéroport national de Zaventem en présentant leur passeport national, la gendarmerie peut constater que l'intéressé est retourné dans le pays qu'il a fuit et en aviser l'Office des étrangers.

b) L'Office des étrangers ne dispose pas de statistique en la matière.

3. Pour cela je me réfère à la réponse qui a été communiquée par mon prédécesseur à la question n° 570 du 29 septembre 1993 de M. De Winter, député (*Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 84, p. 8008) et qui est encore actuel.

DO 959602375

Question n° 378 de M. Louis Vanvelthoven du 5 août 1996 (N.):

Zones interpolice.

La mise en place de zones interpolice et la rédaction de chartes de sécurité implique que la concertation pentagonale soit informée des effectifs de la brigade de gendarmerie de la zone concernée et que l'affectation des effectifs de gendarmerie se fasse en fonction de critères qui tiennent compte des caractéristiques de chaque zone interpolice.

Kan u mij meedelen:

1. de huidige getalsterkte van de rijkswachtbrigades per provincie en de verhouding tot het aantal inwoners van de provincie;

2. de criteria, die zullen worden gebezigd, om een evenwichtige aanwezigheid van de rijkswacht in de interpolitiezones te verzekeren?

Antwoord: Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In antwoord op de eerste vraag verwijs ik naar de antwoorden op de parlementaire vragen van de heer senator Anciaux van 8 december 1995 (vraag nr. 61, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, 13 februari 1996, nr. 10, blz. 471) en van de heer volksvertegenwoordiger Olaerts van 6 mei 1996 (vraag nr. 281, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 41, blz. 5505).

2. De tweede vraag lijkt mij voorbarig daar thans slechts nog maar de fase van de afbakening van de interpolitiezones lopende is. Ik kan het geacht lid derhalve slechts wijzen op de omzendbrief IPZ 1 die het effectief van de territoriale brigades op 1 juni 1995, als in aanmerking te nemen effectief heeft vooropgesteld (*Belgisch Staatsblad*, 29 december 1995, blz. 35013) en op de aanbevelingen van de senaatscommissie Binnenlandse Zaken, stellende:

«De Senaat is van oordeel dat de bijdragen van de verschillende actoren in het lokale veiligheidsbeleid billijk gespreid moeten zijn. Daarom wenst hij dat de inbreng van de gemeentepolitie per gemeente en van de rijkswacht per IPZ uitdrukkelijk wordt vastgelegd. Wat dit laatste betreft moet dit zoveel als mogelijk op basis van objectieve criteria en geleidelijk gebeuren, rekening houdend met de bovenlokale opdracht van de rijkswacht. ...» (*Gedr. St.*, Senaat, GZ, 1995-1996, nr. 1-306/2.)

Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel

Financiën

DO 959601585

Vraag nr. 396 van de heer Antoine Duquesne van 24 april 1996 (Fr.):

Registratie. — Verjaring. — Ambtshalve overgang.

Naar verluidt aanvaarden bepaalde registratiekantoren eenzijdige verklaringen van verkrijging van eigendom ten gevolge van dertigjarige verjaring en vinden op grond daarvan ambtshalve overgangen plaats.

Pourriez-vous me communiquer, à cet égard:

1. quels sont les effectifs actuels des brigades de gendarmerie par province et quel est le rapport entre les effectifs et le nombre d'habitants de la province;

2. quels critères sont pris en considération pour assurer une présence équilibrée de la gendarmerie dans les zones interpolice?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. En réponse à la première question, je vous renvoie aux réponses aux questions parlementaires de monsieur le sénateur Anciaux du 8 décembre 1995 (question n° 61, *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, 13 février 1996, n° 10, p. 471) et de monsieur le député Olaerts du 6 mai 1996 (question n° 281, *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 41, p. 5505).

2. La deuxième question me semble prématurée dans la mesure où actuellement ne se réalise que la phase de la délimitation des zones interpolices. Je ne peux dès lors que renvoyer l'honorable membre à la circulaire ZIP 1 qui a repris l'effectif des brigades territoriales en date du 1^{er} juin 1995, comme effectif à prendre en compte (*Moniteur belge*, 29 décembre 1995, p. 35013) et aux recommandations de la commission de l'Intérieur du Sénat stipulant que:

«Le Sénat estime que les contributions des différents acteurs à la politique de sécurité locale doivent être réparties équitablement. C'est pour cette raison qu'il souhaite que l'on fixe formellement l'engagement de la police communale par commune et de la gendarmerie par ZIP. Pour ce qui est de ce dernier point, il faut que cela se réalise progressivement et sur la base de critères objectifs, compte tenu de la mission supralocale de la gendarmerie. ...» (*Doc. Parl.*, Sénat, SO, 1995-1996, n° 1-306/2.)

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur

Finances

DO 959601585

Question n° 396 de M. Antoine Duquesne du 24 avril 1996 (Fr.):

Enregistrement. — Prescription. — Mutations d'office.

Il me revient que certains bureaux de l'enregistrement accepteraient des déclarations unilatérales d'acquisition de propriété par prescription trentenaire et que sur cette base il serait procédé à des mutations d'office.

1. Bevestigt u die informatie?

2. Zo ja, acht u de rechten van derden, met name van de eigenaars van aanliggende erven, die niet van overgang van eigendom op grond van een éénzijdige akte op de hoogte zijn, gevrijwaard?

3. Kan de administratie verantwoordelijk worden gesteld?

Antwoord: De registratie is een formaliteit bestaande in het afschrijven, ontleden of vermelden van een akte of van een geschrift door de ontvanger van de registratie in een hiertoe bestemd register. De registratie is verplicht of facultatief, dit wil zeggen ofwel dat zij vereist is door de wet ofwel dat er om verzocht wordt. (W. Reg., art. 1 en 19).

Indien de registratie bestaat uit de loutere weergave van een geschrift, in voorliggend geval een éénzijdige verklaring van verkrijging van een eigendom door de dertigjarige verjaring, beoordeelt de administratie niet de waarde van de akte. De vermelding van registratie door het aanbrengen van stempel en een datum is slechts een aan de partijen ter beschikking gesteld middel om een vaststaande datum te geven (B.W., art. 1328).

Bovendien kan de ontleding of zelfs het afschrijven van een akte in de registers van de registratie niet gelijkgesteld worden aan de overschrijving in de registers van de Hypotheekbewaarder.

Meer nog, de registratie is zonder waarde als element van schriftelijk bewijs. De inhoud van de registratie zou evenwel kunnen worden aangenomen als een vermoeden in de gevallen waarin het getuigenbewijs is toegelaten, en in het bijzonder wanneer de minuut van de openlijke akte of het origineel van de onderhandse akte is verloren gegaan ten gevolge van een onvoorzien en door overmacht veroorzaakt toeval (B.W., art. 1348, 4^o).

In de gevallen waarin de registratie van een onderhandse akte de verplichting met zich brengt een dubbel of een afschrift van deze akte neer te leggen op het kantoor (W. Reg., art. 21¹ en 128), vormt het dubbel of het afschrift titel tussen de partijen die ze hebben ondertekend.

Ik kan het geacht lid dus het volgende ter kennis brengen:

1. De administratieve richtlijnen bepalen dat de akte waardoor de bezitter alleen verklaart dat hij ingevolge de verkrijgende verjaring eigenaar van het erf is geworden, zonder gevolg is zowel ten aanzien van de vroegere eigenaar als ten aanzien van derden en dat zij in beginsel geen aanleiding mag geven tot het opmaken van een opgave bestemd voor de Administratie van het kadaster met het oog op de kadastrale overdrachten.

Het zou slechts anders kunnen zijn in het uitzonderlijk geval, waarin de vereiste voorwaarden om door verjaring te verwerven behoorlijk vastgesteld zijn en het onmogelijk zou blijken de buitenbezitgestelde eigenaar of zijn vertegenwoordiger weer te vinden.

1. Pouvez-vous confirmer cette information?

2. Dans l'affirmative, considérez-vous que les droits des tiers, notamment les propriétaires riverains, sont préservés alors qu'ils ne sont nullement informés d'une mutation de propriété sur la base d'un acte unilatéral?

3. La responsabilité de l'administration ne pourrait-elle être engagée?

Réponse: L'enregistrement est une formalité qui consiste dans la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné. L'enregistrement est obligatoire ou facultatif, c'est-à-dire qu'il est soit requis par la loi ou sollicité (C. Enr., art. 1^{er} et 19).

Si l'enregistrement consiste dans la relation d'un écrit, en l'espèce une déclaration unilatérale d'acquisition de propriété par prescription trentenaire, l'administration ne prononce pas sur la validité de l'acte, a mention de l'enregistrement par l'apposition d'un cachet et d'une date n'est qu'un moyen mis à la disposition des parties pour donner date certaine (C. Civ., art. 1328).

Par ailleurs, l'analyse ou même la copie d'un acte dans les registres de l'enregistrement ne saurait être assimilée à la transcription dans les registres du Conservateur des hypothèques.

De plus, l'enregistrement est dépourvu de valeur comme élément de preuve littérale. Le contenu de l'enregistrement pourrait toutefois être retenu à titre de présomption dans les cas où la preuve testimoniale est admise, et notamment lorsque la minute de l'acte public ou l'original de l'acte sous seing privé a été perdu par suite d'un cas fortuit, imprévu ou résultant d'une force majeure (C. Civ., art. 1348, 4^o).

Dans les cas où l'enregistrement d'un acte sous seing privé emporte l'obligation de déposer au bureau un double ou une copie de cet acte (C. Enr., art. 21¹ et 128), le double ou la copie fait titre entre les parties qui l'ont signé.

Je puis donc porter à la connaissance de l'honorable membre que:

1. Les instructions administratives précisent que l'acte par lequel le possesseur seul déclare que, par suite de prescription acquisitive, il est devenu propriétaire du fonds, est sans effet tant à l'égard du propriétaire antérieur qu'à l'égard des tiers et ne peut, en principe, donner lieu à la formation d'un relevé destiné à l'Administration du cadastre en vue des modifications cadastrales.

Il ne pourrait en être autrement que dans le cas exceptionnel où, les conditions requises pour acquérir par prescription étant dûment établies, il s'avérerait impossible de retrouver le propriétaire dépossédé ou son représentant.

Bovendien, zou een opgave bestemd voor de Administratie van het kadaster dienen te worden aangelegd op het zien van een dergelijke eenzijdige akte zo, niettegenstaande de bewering die zij bevat dat de vererving door verjaring plaatsgreep, het toegelaten is deze akte te beschouwen als gelijkwaardig met een verklaring van overgang in de zin van artikel 31 van het Wetboek der registratierechten, en zo zij als zodanig en mits betaling van het evenredig recht aan de formaliteit is onderworpen.

Het is dus juist dat, in welbepaalde gevallen, kadastrale overdrachten kunnen worden uitgevoerd op basis van een eenzijdige verklaring van verkrijging door de dertigjarige verjaring.

2. De rechten van derden worden geenszins in gevaar gebracht gezien het effect van de registratie zoals hierboven beschreven.

3. De kadastrale overdracht uitgevoerd door de Administratie van het kadaster op basis van de informatie haar overgemaakt door de registratiekantoren, heeft slechts een fiscale draagwijdte en kan geen enkel nadeel toebrengen aan de belangen van derden.

De verjaring speelt nooit van rechtswege: het is aan de bezitter om te beslissen of hij ze inroept of niet. Bij het zetten van deze stap biedt de registratie geen enkele hulp.

De aansprakelijkheid van de Administratie kan slechts spelen ten opzichte van de datum van de registratie.

De kadastrale documenten kunnen slechts dienen als vermoeden (Cass., 17 september 1987, *Pas.*, 1988, I, blz. 73) en worden zelden beschouwd als bewijskrachtig.

DO 959601763

Vraag nr. 428 van de heer Alfons Borginon van 14 mei 1996 (N.):

Tewerkstellingszones.

Het koninklijk besluit nr. 118 van 23 december 1982 laat de oprichting van tewerkstellingszones toe. In de loop der jaren zijn er dergelijke zones erkend in Tessenderlo, Geel-Punt-Dienst, Ieper, Henegouwen, Luik en Marche-en-Famenne.

1. Wat is de fiscale kostprijs van die zones voor de periode 1990-1996?

2.

a) Wordt het bestaan van de tewerkstellingszones soms geëvalueerd?

b) Worden er eventuele nieuwe zones gepland?

3. Hoeveel vennootschappen zijn er thans erkend voor de fiscale voordelen en in welke sectoren zijn deze actief?

En outre, un relevé destiné à l'Administration du cadastre serait formé au vu d'un pareil acte unilatéral si, nonobstant l'affirmation qu'il contient que l'acquisition s'est opérée par prescription, il était permis de considérer cet acte comme équivalent à une déclaration de mutation au sens de l'article 31 du Code des droits d'enregistrement, et s'il était soumis comme tel à la formalité moyennant le paiement du droit proportionnel.

Il est donc exact que, dans certains cas bien précis, des mutations cadastrales peuvent être effectuées sur base d'une déclaration unilatérale d'acquisition par prescription trentenaire.

2. Les droits des tiers ne sont nullement mis en péril vu l'incidence de l'enregistrement telle que décrite ci-avant.

3. La mutation cadastrale opérée par l'Administration du cadastre sur base des informations transmises par les bureaux de l'enregistrement n'a qu'une portée fiscale et ne peut aucunement porter préjudice aux intérêts des tiers.

La prescription ne joue jamais de plein droit: c'est au possesseur à décider s'il l'invoque ou non. Dans cette démarche, l'enregistrement ne lui apporte aucune aide.

La responsabilité de l'Administration ne peut donc jouer qu'à l'égard de la date de l'enregistrement.

Quant aux documents cadastraux, ils ne peuvent servir que de présomption (Cass., 17 septembre 1987, *Pas.*, 1988, I, p. 73) et sont rarement considérés comme probants.

DO 959601763

Question n° 428 de M. Alfons Borginon du 14 mai 1996 (N.):

Zones d'emploi.

L'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 permet la création de zones d'emploi. Au cours des années, de telles zones ont été reconnues à Tessenderlo, à Geel-Punt-Dienst, à Ypres, dans le Hainaut, à Liège et à Marche-en-Famenne.

1. Quel est le coût fiscal de ces zones pour la période 1990-1996?

2.

a) Procède-t-on parfois à une évaluation du fonctionnement de ces zones d'emploi?

b) Prévoit-on la création de nouvelles zones?

3. Combien de sociétés sont actuellement reconnues pour l'obtention des avantages fiscaux? Dans quels secteurs sont-elles actives?

4.

- a) Wat zijn de openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid die de zone besturen?
- b) Vallen die instellingen onder de controle van de minister van Financiën of van de minister van Tewerkstelling en Arbeid?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

- a) Inzake de Administratie der directe belastingen:

1. De statistieken van de Administratie der directe belastingen stellen mij niet in staat op precieze wijze de kostprijs van de voordelen verleend aan de vennootschappen gevestigd in een tewerkstellingszone te bepalen voor de door het geacht lid bedoelde periodes.

2. Luidens artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 118 van 23 december 1982, betreffende de oprichting van T-zones, geniet elke onderneming die zich in een T-zone vestigt het voordeel van dat besluit gedurende een periode die ingaat op de dag dat de onderneming haar activiteit in de T-zone aanvangt en eindigt op 31 december van het tiende jaar volgend op het jaar waarin de industriële of dienstverlenende werkzaamheid is aangevat. Om voor dit besluit in aanmerking te komen, moet de onderneming zich in de T-zone vestigen binnen vijf jaar na de bekendmaking van het koninklijk besluit tot afbakening van de desbetreffende zone.

De tewerkstellingszones werden geografisch afgebakend door de koninklijke besluiten van 13 september 1983, 16 november 1984 en 27 februari 1985, die respectievelijk werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1983, 6 december 1984 en 14 maart 1985.

Uit het voorgaande volgt dat de voordelen als bepaald in hoger vermeld koninklijk besluit nr. 118 niet meer kunnen worden verleend aan ondernemingen die in die zones thans nog zouden worden opgericht.

Bovendien was de Hoge Raad van financiën, Afdeling «fiscaliteit en parafiscaliteit», in zijn verslag van mei 1991 aangaande bepaalde aspecten van een hervorming van de vennootschapsbelasting van mening dat met betrekking tot het voormelde koninklijk besluit nr. 118 de budgettaire kosten te hoog waren in vergelijking met het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen en dat het niet aangewezen was een conjunctureel probleem op te lossen door in een fiscaal systeem wijzigingen met structurele draagwijdte aan te brengen. Derhalve was de voormelde afdeling van mening dat mocht stelsel worden afgeschaft, zonder evenwel terug te komen op de tot dan verleende erkenningen noch op de daaraan verbonden fiscale voordelen, en dat, in de toenmalige stand van zaken, gelijkwaardige stelstels niet meer wenselijk waren.

4.

- a) Quelles institutions publiques dotées de la personnalité juridique gèrent les zones?
- b) Ces institutions relèvent-elles de la compétence du ministre des Finances ou de celle du ministre de l'Emploi et du Travail?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

- a) En ce qui concerne l'Administration des contributions directes:

1. Les statistiques tenues par l'Administration des contributions directes ne me permettent pas de déterminer de manière précise le coût des avantages accordés aux sociétés établies dans une zone d'emploi pour les périodes visées par l'honorable membre.

2. Aux termes de l'article 3 de l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982, relatif à la création de zones d'emploi, toute entreprise qui s'établit dans une zone d'emploi, bénéficie de cet arrêté durant une période prenant cours le jour du début de l'activité de l'entreprise dans la zone d'emploi et expirant le 31 décembre de la dixième année suivant celle au cours de laquelle l'activité industrielle ou de services a débuté. Pour bénéficier de cet arrêté, l'entreprise doit s'établir dans la zone d'emploi dans un délai de cinq ans suivant la publication de l'arrêté royal déterminant cette zone d'emploi.

Les zones d'emploi ont été délimitées géographiquement par les arrêtés royaux des 13 septembre 1983, 16 novembre 1984 et 27 février 1985, qui ont été publiés respectivement au *Moniteur belge* des 1^{er} octobre 1983, 6 décembre 1984 et 14 mars 1985.

Il résulte de ce qui précède que les avantages prévus par l'arrêté royal n° 118 précité ne peuvent plus être octroyés à des entreprises qui seraient encore actuellement constituées dans ces zones.

En outre, la Section «fiscalité et parafiscalité» du Conseil supérieur des finances a émis, dans son rapport de mai 1991 sur certains aspects d'une réforme de l'impôt des sociétés, l'avis qu'en ce qui concerne l'arrêté royal n° 118 précité, le coût budgétaire était trop important par rapport au nombre d'emplois créés et qu'il n'était par opportun de régler un problème conjoncturel par des modifications du système fiscal qui ont une portée structurelle. En conséquence, la section précitée a estimé que ce système pouvait être supprimé, sans revenir pour autant sur les agréments octroyés jusqu'alors et sur les avantages fiscaux qui en découlent, et que dans l'état des choses de ce moment-là, des systèmes semblables n'étaient plus souhaitables.

Er wordt ook thans niet overwogen om de bepalingen van het hoger vermeld koninklijk besluit nr. 118 opnieuw te activeren.

3. Wat het aanslagjaar 1994 betreft, hebben acht vennootschappen de voordelen genoten verleend aan vennootschappen gevestigd in een tewerkstellingszone.

Volgende hoofdactiviteiten worden uitgeoefend door de bedoelde vennootschappen:

- vervaardiging van borstelwaren;
- realisatie van programma's en gebruiksklare systemen;
- gegevensverwerking;
- vervaardiging van elektrische signaal- en alarmtoestellen;
- technische studiën en ingenieursactiviteiten;
- vervaardiging van landbouwtractoren;
- vervaardiging van uitrusting voor de koeltechniek en klimaatregeling, voor niet-huishoudelijk gebruik;
- vervaardiging van kantoormachines.

4. Luidens artikel 10, § 2, van het hoger vermelde koninklijk besluit nr. 118 staan de openbare instellingen, belast met het bestuur van een tewerkstellingszone onder het gezamenlijke toezicht van de minister van Financiën, de minister van Economische Zaken, de minister van Tewerkstelling en Arbeid en de minister van Middenstand.

Het secretariaat ervan wordt waargenomen door de diensten van het ministerie van Economische Zaken. Derhalve ben ik van mening dat het antwoord op uw laatste vraag in de eerste plaats behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Economische Zaken. (Vraag nr. 173 van 25 september 1996.)

b) Inzake de Administratie van de BTW, registratie en domeinen:

1. Wat de Administratie van de BTW, registratie en domeinen betreft beperkt de « fiscale kostprijs » van de oprichting van de tewerkstellingszones zich op heden tot de impact voortvloeiend uit artikel 29, 3°, van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen.

Dit artikel voorziet in een vrijstelling van het evenredig registratierecht verschuldigd ter zake van de inbrengen in en de vermeerderingen van het statutair kapitaal zonder nieuwe inbreng van die ondernemingen of centra. Het fiscale voordeel is afhankelijk van een aantal voorwaarden welke we hier niet weergeven.

De onderhavige tabel geeft een overzicht van de fiscale kostprijs van bovenvermelde maatregel voor de jaren 1990-1995. De kostprijs voor 1996 zal pas begin volgend jaar gekend zijn.

Il n'est pas non plus envisagé actuellement de réactiver les dispositions de l'arrêté royal n° 118 susmentionné.

3. En ce qui concerne l'exercice d'imposition 1994, huit sociétés ont bénéficié des avantages accordés aux sociétés établies dans une zone d'emploi.

Les activités principales exercées par les sociétés dont il s'agit sont les suivantes:

- industrie de la broserie;
- réalisation de programmes et de logiciels;
- traitement de données;
- fabrication d'appareils électriques de signalisation et d'alarme;
- études techniques et activités d'ingénierie;
- fabrication de tracteurs agricoles;
- fabrication d'équipements aéronautiques et frigorifiques industriels;
- fabrication de machines de bureau.

4. Aux termes de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal n° 118 précité, les établissements publics chargés de la gestion d'une zone d'emploi sont placés sous la tutelle conjointe du ministre des Finances, du ministre des Affaires économiques, du ministre de l'Emploi et du Travail et du ministre des Classes moyennes.

Leur secrétariat est exercé par les services du ministère des Affaires économiques. Je suis dès lors d'avis que la réponse à votre dernière question relève en premier lieu de la compétence de mon collègue, le ministre des Affaires économiques. (Question n° 173 du 25 septembre 1996.)

b) En ce qui concerne l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines:

1. En ce qui concerne l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines, le « coût fiscal » de la création de zones d'emploi se limite jusqu'à présent à l'impact découlant de l'article 29, 3°, de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires.

Cet article prévoit l'exemption du droit d'enregistrement proportionnel dû en raison des apports et des augmentations du capital statutaire, sans apport nouveau, de ces entreprises ou centres. L'avantage fiscal est de plus subordonné à un certain nombre de conditions que l'on n'exposera pas ici.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du coût fiscal de la mesure susmentionnée pour les années 1990-1995. Le coût fiscal pour 1996 ne sera bien évidemment connu qu'au début de l'année prochaine.

Jaar	Fiscale kostprijs ⁽¹⁾ (in BEF)
1990	284.225
1991	—
1992	548.100
1993	1.555.425
1994	1.651.732
1995	2.783.944

⁽¹⁾ Deze fiscale kostprijs is elk jaar opgenomen in de begroting in de bijlage van de fiscale uitgaven.

Année	Coût fiscal ⁽¹⁾ (en BEF)
1990	284.225
1991	—
1992	548.100
1993	1.555.425
1994	1.651.732
1995	2.783.944

⁽¹⁾ Ce coût fiscal est repris chaque année dans le budget dans l'annexe des dépenses fiscales.

DO 959602110

Vraag nr. 474 van de heer Herman De Croo van 25 juni 1996 (N.):

Ingekohierde belastingen. — Bedrag aan belastingen dat werkelijk wordt geïnd. — Discrepantie.

Elk jaar opnieuw blijkt er een grote discrepantie te bestaan tussen de ingekohierde belastingen en het bedrag aan belastingen dat werkelijk wordt geïnd en dit omwille van onder meer het grote aantal bezwaarschriften en faillissementen.

Kan u mij meedelen:

A. 1. het totale bedrag aan ingekohierde belastingen per belastingsoort voor de aanslagjaren 1994 en 1995;

2. het totale bedrag aan belastingen per belastingsoort dat daarvan werkelijk werd geïnd voor de aanslagjaren 1994 en 1995;

3. het totale bedrag aan belastingen per belastingsoort dat daarvan definitief werd ontlast voor de aanslagjaren 1994 en 1995 en de belangrijkste oorzaken hiervan;

4. het totale bedrag aan belastingen per belastingsoort dat daarvan nog in betwisting is voor de aanslagjaren 1994 en 1995 en de belangrijkste oorzaken hiervan;

5. het totale bedrag aan belastingen per belastingsoort dat in 1994 en 1995 nog in betwisting was met betrekking tot voorgaande jaren en het totale bedrag aan belastingen per soort belasting dat in de loop van 1994 en 1995 definitief werd ontlast met betrekking tot voorgaande jaren en hiervan telkens de belangrijkste oorzaken?

B. Kan u in deze gegevens het aandeel vermelden van de steden Brussel, Antwerpen en Gent?

DO 959602110

Question n° 474 de M. Herman De Croo du 25 juin 1996 (N.):

Impôts enrôlés. — Montant des impôts réellement perçus. — Disparité.

Chaque année, on constate une importante disparité entre les impôts enrôlés et le montant des impôts réellement perçus. Ce phénomène s'explique notamment par le nombre considérable de requêtes et de faillites.

Pourriez-vous me communiquer:

A. 1. le montant total des impôts enrôlés, par type d'impôt, pour les exercices d'imposition 1994 et 1995;

2. le montant total des impôts réellement perçus, par type d'impôt, pour les exercices d'imposition 1994 et 1995;

3. le montant total des impôts, par type d'impôt, ayant fait l'objet d'un dégrèvement définitif pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, ainsi que les principales causes de ces dégrèvements;

4. le montant total des impôts, par type d'impôt, faisant encore l'objet de contestations pour les exercices d'imposition 1994 et 1995, ainsi que les principales causes de ces contestations;

5. le montant total des impôts, par type d'impôt, faisant encore l'objet de contestations en 1994 et 1995 mais portant sur des exercices antérieurs, et le montant total des impôts, par type d'impôt, ayant fait l'objet d'un dégrèvement définitif au cours des années 1994 et 1995 mais se rapportant à des exercices antérieurs, ainsi que les principales causes de ces phénomènes?

B. Pourriez-vous indiquer, pour les différentes questions, la part que représentent les villes de Bruxelles, Anvers et Gand?

Antwoord: De inlichtingen gevraagd door het geacht lid werden hem reeds medegedeeld in antwoord op zijn vraag nr. 388 van 17 april 1996. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 41, blz. 5516 tot 5520.)

DO 959602263

Vraag nr. 498 van mevrouw Alexandra Colen van 10 juli 1996 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Fiscaal attest. — Bijdrage voor een politieke actie.

Enige tijd geleden verscheen in een aantal kranten (zie onder andere *De Morgen* van 4 mei 1996) een advertentie onder de titel «Cordon sanitaire rond het Blok: meer dan ooit». In de advertentie, die vooral uit tekst bestond, werd een pleidooi gehouden om het Vlaams Blok politiek te isoleren en werd de «Vlaamse democratische partijen» gevraagd om «het principe van niet-samenwerking met het Vlaams Blok opnieuw te bevestigen en in de praktijk te blijven brengen». Afgezien van het feit dat het Vlaams Blok een democratische partij is (aangezien het Vlaams Blok zowel de democratische spelregels eerbiedigt als de democratische staatsvorm verdedigt, en bovendien al zijn volksvertegenwoordigers democratisch verkozen zijn), lijkt het eigenaardig dat de advertentie afgesloten werd met een oproep om een financiële bijdrage te storten onder de woorden: «Deze advertentie kost geld. Stort uw bijdrage op rekening 000-0000116-19 van VAKA-Vereniging voor Vrede en Verdraagzaamheid, Breughelstraat 31 te 2018 Antwerpen. Voor giften van minimum 1.000 frank ontvangt u een fiscaal attest.»

1. Mogen inderdaad fiscale attesten afgeleverd worden voor steun aan initiatieven die een duidelijk politiek oogmerk hebben, namelijk het isoleren van een politieke partij die honderdduizenden kiezers (en dus belastingbetalers) vertegenwoordigt?

2. Indien dergelijke fiscale attesten niet afgeleverd worden voor politieke acties, welke maatregelen neemt u opdat geen fiscale attesten zullen worden afgeleverd voor steun op de betrokken bankrekening vanaf 4 mei 1996?

Antwoord: Ik veroorloof mezelf de verantwoordelijkheid aan het geacht lid te laten aangaande haar herhaalde beweringen omtrent het democratisch karakter van de partij die zij vertegenwoordigt.

Ten gronde, deel ik haar mee dat mijn administratie periodiek en minstens elke drie jaar nagaat of de instelling die erkend werd de voorwaarden respecteert die bij haar erkenning gesteld werden om te genieten van fiscaal vrijgestelde giften op basis van artikel 104, 3°, b, e, g, 4° en 4°bis van het WIB. Bij het niet-respecteren wordt de erkenning ingetrokken.

Réponse: Les renseignements demandés par l'honorable membre lui ont déjà été communiqués en réponse à sa question n° 388 du 17 avril 1996. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 41, pp. 5516 à 5520.)

DO 959602263

Question n° 498 de M^{me} Alexandra Colen du 10 juillet 1996 (N.):

Impôts sur les revenus. — Attestation fiscale. — Contribution pour une action politique.

Il y a quelque temps, plusieurs journaux (dont «*De Morgen*» du 4 mai 1996) ont publié une annonce ayant comme titre «Cordon sanitaire autour du Blok: plus que jamais». Cette annonce, qui revêtait la forme d'un texte, appelait à isoler politiquement le Vlaams Blok et demandait aux «partis démocratiques flamands» de réaffirmer le principe de la non-collaboration avec le Vlaams Blok et de continuer à le traduire dans les faits. Alors que le Vlaams Blok est un parti démocratique (il respecte les règles du jeu ainsi que le régime démocratique, et tous ses députés ont été démocratiquement élus), cette annonce se termine curieusement par un appel à une contribution financière formulée comme suit: «Cette annonce coûte de l'argent, versez votre contribution au numéro 000-0000116-19 de l'Association VAKA pour la paix et la tolérance, rue Breughel 31 à 2018 Anvers. Une attestation fiscale sera délivrée pour les dons d'au moins 1.000 francs.»

1. Des attestations fiscales peuvent-elles être délivrées pour des soutiens à des initiatives dont le but est politique, notamment l'isolement d'un parti politique qui représente des centaines de milliers d'électeurs (et donc de contribuables)?

2. Si ce type d'attestations ne sont pas délivrées pour des actions politiques, quelles mesures prendrez-vous pour qu'aucune attestation fiscale ne soit délivrée pour les sommes versées sur ce compte à partir du 4 mai 1996?

Réponse: Je me permettrai de laisser à l'honorable membre la responsabilité de ses assertions réitérées quant au caractère démocratique du parti qu'elle représente.

Quant au fond, je lui signale que mon administration vérifie périodiquement et à tout le moins tous les trois ans si l'institution qui a été agréée respecte les conditions mises à son agrément pour bénéficier de libéralités exonérées d'impôt sur pied de l'article 104, 3°, b, e, g, 4° et 4°bis du CIR. En cas de non-respect, l'agrément est retiré.

De interpellant kan voor al wat nuttig is in dit verband de artikelen 56 tot 60 van het koninklijk besluit/WIB, genomen ter uitvoering van artikel 110 van het WIB, raadplegen.

DO 959602383

Vraag nr. 525 van de heer Herman De Croo van 6 augustus 1996 (N.):

BTW. — *Uitvoer.*

In zijn antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 106 van de heer W. Peeters van 11 februari 1983, stelt de minister van Financiën dat overeenkomstig artikel 39, § 1, 1°, van het BTW-Wetboek de levering van goederen die door of voor rekening van de leverancier worden uitgevoerd, van de belasting is vrijgesteld.

De minister voegt daaraan toe dat een verkoop onder de clause FOB een uitvoer inhoudt, overwegende dat de verkoper de door een zeeschip te vervoeren goederen levert onder de voorwaarden die niet de minste twijfel laten bestaan omtrent hun uitvoer. Uit het antwoord van de minister blijkt echter dat dit niet geldt voor een verkoop onder de clause FOR, waarbij volgens de minister de verkoper zich enkel verbindt de goederen in België ter vrije beschikking van zijn klant te stellen.

Sedert 1 januari 1993 kan er geen vrijstelling meer worden ingeroepen wegens uitvoer, tenzij voor de in België gelokaliseerde levering die wordt verricht door een verkoper die deze goederen uitvoert door ze te vervoeren van een plaats in België naar een plaats buiten de Gemeenschap, met zijn eigen vervoermiddelen. De vrijstelling is eveneens van toepassing als er wordt uitgevoerd voor rekening van de verkoper.

De bestaande situatie geeft dan ook aanleiding tot heel wat verwarring. Enerzijds kan er slechts vrijstelling worden toegekend aan de leverancier indien de goederen worden uitgevoerd door de leverancier zelf of door derden — andere dan zijn Belgische klant — voor zijn rekening. Anderzijds staat de administratie toe dat goederen die geleverd worden onder de clause FOB wel vrijstelling genieten.

Is u niet van mening dat het omwille van de rechtszekerheid aangewezen zou zijn dat het in het antwoord op voormelde parlementaire vraag ingenomen standpunt aangaande de verkoop onder de clause FOB zou worden uitgebreid tot de clauses FOR (free on rails) en FOW (free on wheels) indien er niet de minste twijfel bestaat dat de goederen worden uitgevoerd naar een bestemming buiten de Gemeenschap?

L'intervenante consultera utilement à ce propos les articles 56 à 60 de l'arrêté royal/CIR pris en exécution de l'article 110 du CIR.

DO 959602383

Question n° 525 de M. Herman De Croo du 6 août 1996 (N.):

TVA. — *Exportation.*

Dans sa réponse à la question écrite n° 106 de M. W. Peeters du 11 février 1983, le ministre des Finances déclare que l'article 39, paragraphe 1^{er}, 1°, du Code de la TVA exempte de cette taxe la livraison de biens qui sont exportés par le fournisseur ou pour son compte.

Le ministre ajoute qu'une vente faite avec la clause FOB (free on board) constitue une exportation, considérant que le vendeur livre les biens à transporter par navire de mer dans des conditions qui ne laissent aucun doute sur leur exportation. Il ressort de la réponse du ministre que ce raisonnement ne s'applique toutefois pas à une vente comportant la clause FOR (free on rails), le ministre estimant qu'il s'agit là d'une vente aux termes de laquelle le vendeur se borne à mettre les biens à la libre disposition de son client en Belgique.

Depuis le 1^{er} janvier 1993, on ne peut plus prétendre au bénéfice de l'exemption de la TVA pour cause d'exportation, sauf pour les livraisons effectuées en Belgique par un vendeur qui exporte ces biens en les transportant, au moyen de ses propres moyens de transport, d'un lieu situé en Belgique vers un autre en dehors de la Communauté. L'exemption est également applicable lorsque l'exportation est effectuée pour le compte du vendeur.

La situation actuelle prête à beaucoup de confusion. D'une part, l'exemption ne peut être accordée au fournisseur que si les biens sont exportés par ce dernier même ou par des tiers — autres que son client belge — pour le compte du premier. D'autre part, l'administration admet l'application de l'exemption aux biens livrés sous la clause FOB.

N'êtes-vous pas d'avis que, pour des raisons de sécurité juridique, il serait indiqué d'étendre la position adoptée à propos de la vente assortie de la clause FOB dans la réponse à la question parlementaire précitée aux ventes comportant les clauses FOR et FOW (free on wheels), s'il n'y a pas le moindre doute que les biens sont exportés vers une destination extracommunautaire?

Antwoord: De levering onder bezwarende titel in België van goederen door een als zodanig handelende belastingplichtige, maakt de Belgische BTW in principe opeisbaar.

Artikel 39, § 1, van het BTW-Wetboek, zoals dit van toepassing is sedert 1 januari 1993, voorziet in een vrijstelling van de BTW voor de levering van goederen die worden verzonden of vervoerd naar een plaats buiten de Gemeenschap, hetzij door of voor rekening van de verkoper (artikel 39, § 1, 1°), hetzij door of voor rekening van de niet in België gevestigde koper (artikel 39, § 1, 2°). Dit artikel vormt de omzetting in Belgisch recht van artikel 15, punten 1 en 2, van de Zesde BTW-Richtlijn (77/388/EEG) van de Raad van 17 mei 1977.

Bij het wegvallen van de fiscale grenzen tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap op 1 januari 1993, is het begrip uitvoer inzake BTW ingeperkt: er is nog slechts sprake van uitvoer bij een vervoer van roerende goederen buiten de Gemeenschap in plaats van buiten België. Een levering met clause FOB kan bijgevolg niet langer automatisch en altijd gelijkgesteld worden met een uitvoer, precies omdat de goederen onder die clause ook intracommunautair geleverd kunnen worden.

De inhoud van de parlementaire vraag nr. 106 van 11 februari 1983 moet derhalve genuanceerd worden en ingepast in de huidige bepalingen inzake uitvoer op het stuk van de BTW.

De vrijstelling van BTW wegens uitvoer is enkel van toepassing voor de levering waarbij de verkoper of de niet in België gevestigde koper dan wel iemand voor hun rekening de goederen vervoert of verzendt vanuit België naar een plaats buiten de Gemeenschap. De wijze van vervoer heeft daarbij geen enkel belang. Een levering van goederen die niet gepaard gaat met een vervoer van deze goederen, komt niet in aanmerking voor vrijstelling van de BTW wegens uitvoer.

Een verkoper die in de Gemeenschap goederen ter beschikking stelt van zijn koper, kan enkel rechtmatig aanspraak maken op de vrijstelling van BTW wegens uitvoer wanneer die koper enerzijds buiten België is gevestigd en anderzijds de goederen ingevolge de aankoop die hij heeft verricht, zelf tot buiten de Gemeenschap vervoert of verzendt, dan wel een derde daarmee belast.

De strikte toepassing van deze regels leidt ertoe dat geen vrijstelling van BTW wegens uitvoer kan worden toegepast wanneer de verkoper de goederen in de Gemeenschap ter beschikking stelt van een in België gevestigde medecontractant.

In een zelfde geest van soepelheid zoals die bestond vóór 1 januari 1993 wanneer er geen twijfel was omtrent de uiteindelijke uitvoer van de goederen, wordt de toepassing van de vrijstelling van BTW wegens uitvoer echter aanvaard voor de levering van goederen

Réponse: La livraison à titre onéreux en Belgique de biens par un assujetti agissant en tant que tel rend en principe la TVA belge exigible.

L'article 39, § 1^{er}, du Code de la TVA, tel qu'il est d'application depuis le 1^{er} janvier 1993, prévoit une exemption de la TVA pour la livraison de biens expédiés ou transportés en dehors de la Communauté, soit par ou pour le compte du vendeur (article 39, § 1^{er}, 1°), soit par ou pour le compte de l'acheteur qui n'est pas établi en Belgique (article 39, § 1^{er}, 2°). Cet article est la transposition en droit belge de l'article 15, points 1 et 2, de la sixième Directive TVA (77/388/CEE) du Conseil du 17 mai 1977.

Par la suppression des frontières fiscales entre les Etats membres de la Communauté européenne au 1^{er} janvier 1993, la notion d'exportation en matière de TVA a été restreinte: on ne parle plus d'exportation que pour un transport de biens meubles en dehors de la Communauté au lieu d'en dehors de la Belgique. Une livraison assortie de la clause FOB ne peut donc plus être automatiquement assimilée à une exportation, précisément parce que les biens livrés sous cette clause peuvent également faire l'objet d'une livraison intracommunautaire.

Le contenu de la question parlementaire n° 106 du 11 février 1983 doit par conséquent être nuancé et adapté aux dispositions actuelles en matière d'exportation sur le plan de la TVA.

L'exemption de la TVA pour cause d'exportation est seulement applicable pour la livraison où soit le vendeur, soit l'acheteur non établi en Belgique, soit la personne qui agit pour leur compte expédie ou transporte les biens de Belgique en dehors de la Communauté. Le mode de transport n'a ici aucune importance. Une livraison de biens qui ne s'accompagne pas du transport de ces biens ne peut avoir lieu en exemption de la TVA pour cause d'exportation.

Un vendeur qui met des biens à disposition de son acheteur dans la Communauté ne peut en règle invoquer l'exemption de la TVA pour cause d'exportation que lorsque d'une part cet acheteur est non établi en Belgique et d'autre part l'acheteur expédie ou transporte en dehors de la Communauté lui-même ou par l'intermédiaire d'un tiers les biens qu'il a achetés.

La stricte application de cette réglementation conduit à ce qu'aucune exemption de la TVA pour cause d'exportation ne peut être appliquée lorsque le vendeur met les biens dans la Communauté à disposition d'un cocontractant établi en Belgique.

Dans le même esprit de souplesse que celui qui prévalait avant le 1^{er} janvier 1993 quand il n'y avait pas de doute concernant l'exportation finale des biens, l'application de l'exemption de la TVA pour cause d'exportation est également acceptée pour les livrai-

waarbij de verkoper de contractuele verplichting heeft om de goederen aan de buitengrens van de Gemeenschap af te leveren, dit is op een plaats waar een douanekantoor van uitgang uit de Gemeenschap is gelegen, ongeacht waar de koper is gevestigd.

Deze tolerantie mag enkel ingeroepen worden wanneer de verkoper bij de aanvang van het vervoer op de hoogte is van de uitvoerbestemming van de goederen. Dit moet onder meer blijken uit de uitvoeraangifte die op naam van de verkoper moet worden opgesteld en op een Belgisch douanekantoor moet worden ingereikt, samen met een kopie van de verkoopfactuur van de verkoper-uitvoerder. Tot slot is de wijze van vervoer van deze goederen tot aan de buitengrens van geen belang.

Buitenlandse Handel

DO 959602394

Vraag nr. 56 van de heer Peter Roose van 7 augustus 1996 (N.):

Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria.

In toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1996 en de omzendbrief nr. 433 werd de mogelijkheid gecreëerd om jobstudenten in dienst te nemen op de federale departementen en ministeriële kabinetten tijdens de maanden juni, juli, augustus en september ter vervanging van de ambtenaren met jaarlijks verlof.

De inspecteur van Financiën of de regeringscommissaris geven voorafgaandelijk aan de indienstneming een machtiging, waarbij zij toezien op de reële noodzaak van de vervanging, de eerbiediging van de prioriteitsregel en de voorwaarden voor indienstneming bij arbeidsovereenkomst.

1. Wie is verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-jobstudenten?
2. Welke procedure en criteria werden bij de selectie gehanteerd?
3. Hoeveel jobstudenten werden of worden aangenomen bij het departement en/of ministeriële kabinet voor de maanden juni, juli en augustus?
4. Uit welke arrondissementen zijn deze jobstudenten afkomstig?
5. Hoeveel uitkeringsgerechtigde volledig werklozen werden aangenomen in het kader van seizoenarbeid?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat werd verstrekt door de minister van Buitenlandse Zaken, die ter zake bevoegd is. (Vraag nr. 155 van 7 augustus 1996, zie bulletin nr. 51.)

sons de biens pour lesquelles le vendeur a l'obligation contractuelle de livrer les biens à la frontière extérieure de la Communauté, c'est-à-dire à un endroit où se situe un bureau de douane de sortie de la Communauté, quel que soit l'endroit où est établi l'acheteur.

Cette tolérance ne peut seulement être invoquée que lorsque le vendeur est au courant de la destination à l'exportation des biens dès le début du transport. Ceci doit entre autres apparaître de la déclaration d'exportation qui doit être établie au nom du vendeur et être présentée à un bureau de douane belge, accompagnée d'une copie de la facture de vente du vendeur-exportateur. Enfin, le mode de transport de ces biens jusqu'à la frontière extérieure est sans importance.

Commerce extérieur

DO 959602394

Question n° 56 de M. Peter Roose du 7 août 1996 (N.):

Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.

En application de l'arrêté royal du 9 juillet 1996 et de la circulaire n° 433, on a créé la possibilité d'engager des étudiants jobistes dans les départements et cabinets ministériels fédéraux au cours des mois de juin, juillet, août et septembre afin de remplacer des fonctionnaires en congé annuel.

L'inspecteur des Finances ou le commissaire du gouvernement autorisent préalablement l'engagement et contrôlent si le remplacement est effectivement nécessaire, si les règles de priorité sont respectées et s'il est satisfait aux conditions prévues pour un engagement avec contrat de travail.

1. Qui est responsable de la sélection des étudiants candidats jobistes?
2. Quelle est la procédure et quels critères prévalent lors de la sélection?
3. Combien d'étudiants jobistes ont été ou sont engagés par votre département et/ou cabinet ministériel pendant les mois de juin, juillet et août?
4. De quels arrondissements viennent-ils?
5. Combien de chômeurs complets indemnisés ont été engagés dans le cadre du travail saisonnier?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse à sa question par le ministre des Affaires étrangères, qui est compétent en la matière. (Question n° 155 du 7 août 1996, voir bulletin n° 51.)

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen****Volksgezondheid**

DO 959602262

Vraag nr. 200 van de heer Vincent Decroly van 10 juli 1996 (Fr.):

Drugs. — Brotizolam. — Gebruik in België.

In zijn achtentwintigste verslag (WGO, Reeks technische verslagen, nr. 836) stelt het comité van deskundigen inzake verslaving aan medicijnen bij de Wereldgezondheidsorganisatie de kwestie van het statuut van brotizolam in het licht van de internationale wetgeving inzake drugs aan de orde. Tot 1993 werd inschrijving van genoemd produkt op één van de tabellen van de conventie van 1961 niet door het comité aanbevolen. Het farmacologisch profiel, onderzoeken in verband met verslaving bij dieren en de klinische ervaring toonden weliswaar aan dat brotizolam menselijk verslavend werkt, maar aangezien tot in 1993 geen enkel bewijs van effectief misbruik werd gerapporteerd, bleef het comité voorzichtig. In 1993 gaf het comité de instanties van de WGO evenwel de aanbeveling het produkt aan een kritisch onderzoek te onderwerpen na meldingen van misbruiken door leerlingen van het middelbaar onderwijs in Hong Kong in 1990 «evenals in België waar de informatie door Interpol werd bevestigd» (in Duitsland werden twee andere gevallen gesignaleerd).

1. Wat is brotizolam en in welke vorm komt het produkt in België voor (verpakking of houder, prijs, verkrijgbaarheid in de handel ...)?

2. Was u inderdaad van gevallen van schadelijk gebruik van brotizolam de voorbije jaren in België op de hoogte?

3. Over welk type misbruiken gaat het (eventuele kenmerkende eigenschappen van de gebruikers, wijze van inname van het produkt, tendens tot uitbreiding of beperking van het verschijnsel ...)?

4. Welke maatregelen werden genomen of worden overwogen op binnenlands en/of internationaal niveau ten aanzien van dat probleem?

Antwoord: In antwoord op de vragen van het geacht lid, heb ik de eer hem het volgende mee te delen.

1. Brotizolam is een stof uit de familie van de benzodiazepines en is beschikbaar in de apotheken onder twee vormen:

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions****Santé publique**

DO 959602262

Question n° 200 de M. Vincent Decroly du 10 juillet 1996 (Fr.):

Drogue. — Brotizolam. — Usage en Belgique.

Dans son vingt-huitième rapport (OMS, Série de rapports techniques, n° 836), le comité d'experts de la pharmacodépendance au sein de l'Organisation mondiale de la santé soulève la question du statut du brotizolam par rapport au droit international de la drogue. Jusqu'en 1993, ce comité n'avait pas recommandé l'inscription de ce produit à l'un des tableaux de la convention de 1961. Certes, le profil pharmacologique, des études de dépendance chez l'animal et l'expérience clinique démontraient que le brotizolam présente un «potentiel dépendogène significatif», mais jusqu'en 1993, aucune preuve d'abus effectif n'avait été rapportée, ce qui avait incité le comité à la prudence. En 1993 toutefois, il a recommandé aux instances de l'OMS «de soumettre cette substance à un examen critique» sur base de cas d'abus de brotizolam rapportés chez des élèves du secondaire à Hong Kong en 1990, «ainsi qu'en Belgique où cette information a été confirmée par Interpol» (deux autres cas ayant été signalés en Allemagne).

1. Qu'est-ce que le brotizolam et sous quelle forme ce produit se rencontre-t-il en Belgique (conditionnement ou support, prix, disponibilité commerciale ...)?

2. Avez-vous effectivement eu connaissance de cas d'utilisation nocive de brotizolam en Belgique au cours des dernières années?

3. De quel type d'abus s'agit-il (caractéristiques éventuelles des consommateurs, mode de prise du produit, tendance du phénomène à s'étendre ou à régresser ...)?

4. Quelle(s) mesure(s) avez-vous prise(s) ou comptez-vous prendre sur le plan intérieur et/ou international vis-à-vis de ce problème?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de l'informer de ce qui suit.

1. Le brotizolam est une substance de la famille des benzodiazépines et est disponible en pharmacie sous deux formes:

- Lendormin 30 tabletten à 0,25 mg brotizolam aan 408 frank (er bestaat ook een kliniekverpakking van 300 tabletten).
- Mederantil inspuitbare oplossing voor diergeneeskundig gebruik met 10 mg brotizolam per 50 ml.

Deze specialiteiten mogen door de apothekers slechts worden afgeleverd op medisch voorschrift.

2 en 3. Er zijn weinig gevallen van misbruik gekend en mijn diensten beschikken niet over gegevens om de aard van het misbruik te kunnen bepalen.

4. Binnenkort zouden strengere maatregelen in voege moeten treden bij in- en uitvoer overeenkomstig de bepalingen voorzien voor de stoffen van lijst IV van het Verdrag van 1971 inzake psychotrope stoffen van de VN.

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 959601456

Vraag nr. 89 van mevrouw Simonne Creyf van 4 april 1996 (N.):

Spoorwegen. — Buitenlandse stations. — Aankondigingen. — Taalgebruik.

Op de aankondigingen op de mobiele borden van buitenlandse stations (Duitsland, Oostenrijk, Italië, enz.) waar internationale treinen richting Brussel doorrijden, wordt Brussel steeds meer alleen in het Frans aangeduid. Vroeger werd dit aangekondigd als «Bruxelles-Brussel» of in de taal van het land (voorbeeld: Brüssel).

1. Werden voor die wijziging, die in het buitenland de indruk moet versterken dat Brussel een Franstalige stad is, instructies gegeven — bijvoorbeeld in het kader van de Europese Unie?

2. Zo ja, werd België hierover geraadpleegd en heeft ons land hierover een advies uitgebracht?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid heb ik de eer erop te wijzen dat in het kader van de Europese Unie geen enkele beslissing werd genomen inzake het taalgebruik bij aankondigingen op de mobiele borden van buitenlandse stations. Evenmin werd door de commissie een voorstel ter zake neergelegd.

- Lendormin 30 comprimés à 0,25 mg de brotizolam à 408 francs (un emballage clinique de 300 comprimés existe également).
- Mederantil solution injectable à usage vétérinaire contenant 10 mg de brotizolam par 50 ml.

Ces spécialités ne peuvent être délivrées par les pharmaciens que sur présentation d'une prescription médicale.

2 et 3. Peu de cas d'abus nous sont connus et mes services ne disposent pas d'informations permettant de déterminer la nature de ces abus.

4. Des mesures de contrôle plus sévères devraient être instaurées prochainement pour les importations et les exportations conformément aux dispositions prévues pour les substances du tableau IV de la Convention UNO de 1971 sur les substances psychotropes.

Ministre des Affaires étrangères

DO 959601456

Question n° 89 de M^{me} Simonne Creyf du 4 avril 1996 (N.):

Chemins de fer. — Gares étrangères. — Annonces. — Emploi des langues.

Force est de constater que Bruxelles est de plus en plus souvent mentionné uniquement en français dans les annonces affichées sur les panneaux mobiles dans les gares à l'étranger (Allemagne, Autriche, Italie, etc.) que desservent les trains internationaux à destination de Bruxelles. Précédemment, la capitale belge était indiquée dans les deux langues («Bruxelles-Brussel») ou dans la langue du pays traversé (par exemple «Brüssel»).

1. A-t-on donné des instructions pour opérer ce changement, qui vise manifestement à renforcer l'impression à l'étranger que Bruxelles est une ville francophone — par exemple dans le cadre de l'Union européenne?

2. Dans l'affirmative, la Belgique a-t-elle été consultée sur ce sujet et a-t-elle émis un avis?

Réponse: En réponse à la demande de l'honorable membre, j'ai l'honneur d'indiquer qu'aucune décision n'a été prise dans le cadre de l'Union européenne relativement à l'emploi des langues dans les annonces figurant sur les tableaux d'affichage des gares étrangères. Il n'y a pas davantage de proposition de la commission introduite en la matière.

Volgens het subsidiariteitsbeginsel worden deze maatregelen genomen door de lidstaat zelf en/of door de spoorwegmaatschappijen.

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Tewerkstelling en Arbeid

DO 959600981

Vraag nr. 98 van de heer Luc Goutry van 14 februari 1996 (N.):

Werkloosheid. — Schorsing. — Langdurige werkloosheid.

Kan u voor het arrondissement Brugge meedelen:

1. Hoeveel personen (m/v) werden in 1995 geschorst krachtens artikel 80 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering?

2. Hoeveel personen (m/v) tekenden beroep aan bij de RVA-directeur?

3. Hoeveel personen vochten de beslissing tot schorsing aan bij de nationale administratieve commissie?

4. Hoeveel geschorsten maakten hun zaak aanhangig bij de arbeidsrechtbanken?

5. Hoeveel geschorsten stelden nadien hoger beroep in tegen de beslissing tot handhaving van de schorsing van de arbeidsrechtbank?

6. Kan u voor de vragen 2 tot 5 ook meedelen in hoeveel gevallen de schorsing gehandhaafd bleef?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hieronder een overzicht te vinden van de statistische gegevens betreffende de langdurige werkloosheid.

En vertu du principe de subsidiarité, ces mesures sont prises par l'Etat membre lui-même et/ou par les sociétés de chemin de fer.

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

Emploi et Travail

DO 959600981

Question n° 98 de M. Luc Goutry du 14 février 1996 (N.):

Chômage. — Suspension. — Chômage de longue durée.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes en ce qui concerne l'arrondissement de Bruges:

1. Combien de personnes (m/f) ont été suspendues en 1995 en vertu de l'article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage?

2. Combien de personnes (m/f) ont introduit un recours auprès du directeur de l'ONEm?

3. Combien de personnes ont contesté la décision de suspension devant la commission administrative nationale?

4. Combien de personnes suspendues ont porté l'affaire devant le tribunal du travail?

5. Combien de personnes ont encore introduit un recours contre la décision de maintien de la suspension prononcée par le tribunal du travail?

6. En ce qui concerne les questions 2 à 5, pourriez-vous me préciser également dans combien de cas la décision de suspension a été maintenue?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous un aperçu des données statistiques concernant le chômage de longue durée.

Langdurige werkloosheid

1995

Chômage de longue durée

1995

Totaal schorsingen — Total des suspensions	Beroep directeur — Recours auprès du directeur	Beroep NAC — Recours auprès de la CAN	Aantal beroepen arbeids- rechtbank — Nombre de recours auprès du tribunal de travail	Schorsing door arbeids- rechtbank gehandhaafd (¹) — Suspension maintenue par le tri- bunal de tra- vail (¹)	Hoger beroep tegen vonnis — Appel devant la cour du travail	Schorsing door arbeids- hof gehand- haafd (¹) — Suspension maintenue par la cour du travail (¹)	
Werkloosheidsbureau Brugge. — Bureau de chômage de Bruges	438	311	263	213	31	9	1

(¹) Betreft uitspraken in 1995.

(¹) Concerne les jugements prononcés en 1995.

DO 959601038

Vraag nr. 102 van de heer Olivier Maingain van
21 februari 1996 (Fr.):

Werkloosheid. — Uitsluitingen. — Brussel.

Kunt u, voor elke gemeente van het Brusselse hoofd-
stedelijk Gewest, respectievelijk voor de jaren 1994 en
1995, de onderstaande gegevens meedelen:

1. aantal uitsluitingen van het recht op werkloos-
heidsuitkeringen;
2. aantal uitsluitingen van het recht op werkloos-
heidsuitkeringen, per soort uitsluiting (administratieve
sanctie, abnormaal langdurige werkloosheid, werk-
loosheid wegens omstandigheden die van de wil van
de werknemer afhankelijk zijn, ...);
3. aantal uitsluitingen van het recht op werkloos-
heidsuitkeringen, per soort uitsluiting en naargelang
van het statuut (alleenstaande, samenwonende, gezins-
hoofd) dat de werkloze op het ogenblik van zijn uit-
sluiting genoot?

Antwoord: Ik heb de eer u te laten weten dat de
gevraagde gegevens niet per gemeente en per statuut
van de werkloze door de diensten van de Rijksdienst
voor arbeidsvoorziening verzameld worden.

In 1994 en 1995 waren het aantal uitsluitingen en
schorsingen van het recht op werkloosheidsuitke-
ringen als volgt verdeeld in het Brussels Gewest:

DO 959601038

Question n° 102 de M. Olivier Maingain du 21 février
1996 (Fr.):

Chômage. — Exclusions. — Bruxelles.

Quelles sont, pour chaque commune de la Région
bruxelloise, et pour les années 1994 et 1995, les
données relatives au:

1. nombre d'exclusions du chômage;
2. nombre d'exclusions du chômage par type
d'exclusion (sanction administrative, durée anormale-
ment longue, chômage pour circonstances dépendant
de la volonté du travailleur, ...);
3. nombre d'exclusions du chômage par type
d'exclusion et par type de statut (isolé, cohabitant,
chef de ménage) dont bénéficiait le chômeur au
moment de son exclusion?

Réponse: J'ai l'honneur de vous faire savoir que les
données statistiques par commune et par statut du
chômeur ne sont pas rassemblées par les services de
l'Office national de l'emploi.

En 1994 et 1995, les exclusions et les suspensions du
droit aux allocations de chômage se répartissaient
comme suit en Région bruxelloise:

Aantal schorsingen/uitsluitingen		
Aard	1994	1995
Werkloze wegens omstandigheden afhanke- lijk van zijn wil	2.756	3.122
Administratieve sancties	1.134	1.347
Langdurige werkloosheid	1.650	1.395
Totaal	5.540	5.864

Nombre de suspensions/d'exclusions		
Type	1994	1995
Chômeur en raisons de circonstances dépen- dant de sa propre volonté	2.756	3.122
Sanctions administratives	1.134	1.347
Chômage de longue durée	1.650	1.395
Total	5.540	5.864

DO 959601039

Vraag nr. 103 van de heer Olivier Maingain van
21 februari 1996 (Fr.):*Werkloosheid. — Uitsluitingen. — Bekendmaking.*

De driemaandelijke bekendmaking van het aantal uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen werd opgeschort, en de jongste gegevens ter zake dateren van 30 juni 1994.

1. Om welke redenen werd die bekendmaking opgeschort?

2. Kunt u, respectievelijk voor de jaren 1994 en 1995, de onderstaande gegevens meedelen:

- aantal uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen per gewest;
- aantal uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen, per gewest en per soort uitsluiting (administratieve sanctie, abnormaal langdurige werkloosheid, werkloosheid wegens omstandigheden die van de wil van de werknemer afhankelijk zijn, ...);
- aantal uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen, per gewest, per soort uitsluiting en naar gelang van het statuut (alleenstaande, samenwonende, gezinshoofd) dat de werkloze op het ogenblik van zijn uitsluiting genoot?

Antwoord: Zoals vermeld in mijn antwoord op uw in hoofding vermelde parlementaire vraag heb ik de eer u volgende inlichtingen mee te delen.

DO 959601039

Question n° 103 de M. Olivier Maingain du 21 février
1996 (Fr.):*Chômage. — Exclusions. — Publication.*

La publication trimestrielle concernant le nombre d'exclusions de chômage a été suspendue et les dernières données en la matière sont arrêtées au 30 juin 1994.

1. Quelles sont les raisons de la suspension de cette publication?

2. Quelles sont, pour les années 1994 et 1995, les données suivantes:

- le nombre d'exclusions du chômage par région;
- le nombre d'exclusions du chômage par région et par type d'exclusion (sanction administrative, durée anormalement longue, chômage pour circonstances dépendant de la volonté du travailleur, ...);
- le nombre d'exclusions du chômage par région, par type d'exclusion et par type de statut (isolé, cohabitant, chef de ménage) dont bénéficiait le chômeur au moment de son exclusion?

Réponse: Comme mentionné dans ma réponse à votre question parlementaire visée sous rubrique, j'ai l'honneur de vous informer des renseignements suivants.

Werklozen die uitgesloten werden,
geschorst werden
of beperkt in hun rechten

Chômeurs qui ont fait l'objet
d'une exclusion, d'une suspension
ou qui sont limités dans leurs droits

1994

1994

	Vlaams Gewest — Région flamande	Waals Gewest — Région wallonne	Brussels Gewest — Région bruxelloise	Totaal land — Total pays
Werkloos omstandigheden afhankelijk van zijn wil. — Chômage circonstances dépendantes de sa volonté	11.923	7.044	2.756	21.723
Administratieve sancties. — Sanctions administra- tives	6.689	6.842	1.134	14.665
Langdurige werkloosheid. — Chômage de longue durée	12.460	7.120	1.650	21.230
Totaal. — Total	31.072	21.006	5.540	57.618

1995

1995

	Vlaams Gewest — Région flamande	Waals Gewest — Région wallonne	Brussels Gewest — Région bruxelloise	Totaal land — Total pays
Werkloos omstandigheden afhankelijk van zijn wil. — Chômage circonstances dépendantes de sa volonté	10.014	6.183	3.122	19.319
Administratieve sancties. — Sanctions administra- tives	6.287	6.736	1.347	14.370
Langdurige werkloosheid. — Chômage de longue durée	13.642	7.237	1.395	22.274
Totaal. — Total	29.943	20.156	5.864	55.963

Aansluitend bij de gegevens met betrekking tot de werkloosheid worden op geregelde tijdstippen (trimestrieel) gegevens gepubliceerd in de publikatie «RVA-Stat Info» over het aantal uitsluitingen of schorsingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen. Ook in de toekomst zullen in die publikatie verder cijfergegevens worden opgenomen voor de in deze vraag vermelde drie groepen van beslissingen.

De categorie waartoe de werkloze behoort op het moment van de beslissing tot uitsluiting of schorsing (cat. A: werknemer met gezinslast, N: alleenwonende werknemer of B: samenwonende werknemer) wordt evenwel statistisch niet opgevolgd.

En complément des données relatives au chômage, il est publié dans la publication «ONEm Stat Info», à des moments réguliers (trimestriellement), des données sur le nombre d'exclusions ou de suspensions du droit aux allocations de chômage. Dans l'avenir, cette publication continuera à reprendre des données chiffrées pour les trois groupes de décisions cités dans ladite question.

Toutefois, la catégorie à laquelle appartient le chômeur au moment de la décision d'exclusion ou de suspension (cat. A: travailleur ayant charge de famille, N: travailleur isolé ou B: travailleur cohabitant) n'est statistiquement pas suivie.

Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

DO 959602394

Vraag nr. 14 van de heer Peter Roose van 7 augustus 1996 (N.):*Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria.*

In toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1996 en de omzendbrief nr. 433 werd de mogelijkheid gecreëerd om jobstudenten in dienst te nemen op de federale departementen en ministeriële kabinetten tijdens de maanden juni, juli, augustus en september ter vervanging van de ambtenaren met jaarlijks verlof.

De inspecteur van Financiën of de regeringscommissaris geven voorafgaandelijk aan de indienstneming een machtiging, waarbij zij toezien op de reële noodzaak van de vervanging, de eerbiediging van de prioriteitsregel en de voorwaarden voor indienstneming bij arbeidsovereenkomst.

1. Wie is verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-jobstudenten?
2. Welke procedure en criteria werden bij de selectie gehanteerd?
3. Hoeveel jobstudenten werden of worden aangenomen bij het departement en/of ministeriële kabinet voor de maanden juni, juli en augustus?
4. Uit welke arrondissementen zijn deze jobstudenten afkomstig?
5. Hoeveel uitkeringsgerechtigde volledig werklozen werden aangenomen in het kader van seizoenarbeid?

Antwoord: Ik verwijs het geacht lid naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 205 van 7 augustus 1996 die dezelfde zaak betreft.

Minister van Sociale Zaken

DO 959601233

Vraag nr. 265 van de heer Jef Valkeniers van 20 juni 1996 (N.):*RIZIV. — Dienst Geneeskundige Verzorging. — Achterstallige uitkeringen.*

Er hapert zeker iets met de Dienst Geneeskundige Verzorging van het RIZIV als we zien dat de uitkeringen voor het sociaal statuut van de geconventioneerde

Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

DO 959602394

Question n° 14 de M. Peter Roose du 7 août 1996 (N.):*Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.*

En application de l'arrêté royal du 9 juillet 1996 et de la circulaire n° 433, on a créé la possibilité d'engager des étudiants jobistes dans les départements et cabinets ministériels fédéraux au cours des mois de juin, juillet, août et septembre afin de remplacer des fonctionnaires en congé annuel.

L'inspecteur des Finances ou le commissaire du gouvernement autorisent préalablement l'engagement et contrôlent si le remplacement est effectivement nécessaire, si les règles de priorité sont respectées et s'il est satisfait aux conditions prévues pour un engagement avec contrat de travail.

1. Qui est responsable de la sélection des étudiants candidats jobistes?
2. Quelle est la procédure et quels critères prévalent lors de la sélection?
3. Combien d'étudiants jobistes ont été ou sont engagés par votre département et/ou cabinet ministériel pendant les mois de juin, juillet et août?
4. De quels arrondissements viennent-ils?
5. Combien de chômeurs complets indemnisés ont été engagés dans le cadre du travail saisonnier?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire n° 205 du 7 août 1996 dont le sujet est le même.

Ministre des Affaires sociales

DO 959601233

Question n° 265 de M. Jef Valkeniers du 20 juin 1996 (N.):*INAMI. — Service des soins de santé. — Indemnités arriérées.*

Le service des Soins de santé de l'INAMI doit manifestement souffrir de dysfonctionnements dès lors que les indemnités afférentes au statut social des médecins

geneesheren voor de jaren 1993 (60.753 frank), 1994 (62.405 frank) en 1995 (63.728 frank) nog niet in orde zijn.

Voor wanneer mogen die uitbetalingen worden verwacht?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te melden dat er inderdaad een vertraging is in de uitbetaling van de bijdragen van de sociale voordelen voorzien voor sommige geneesheren door de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV.

Deze vertraging is het gevolg van het feit dat op genoemde dienst, de directie die het sociaal statuut beheert, ook de omvangrijke opdracht heeft bijgekregen om de accreditering van de geneesheren administratief te ondersteunen. Het is pas met het koninklijk besluit van 20 december 1995, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995, dat de regering toestemming heeft verleend tot het tijdelijk aanwerven van 4 bijkomende ambtenaren voor het administratief verwerken van de accreditering.

Thans is het zo dat de bijdragen betreffende het jaar 1993 reeds zijn uitbetaald, dat begin mei a.s. de eerste helft voor het jaar 1994 zal worden uitbetaald en de andere helft einde juni. De betalingen aangaande het jaar 1995 worden gepland voor eind oktober 1996.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

DO 959601896

Vraag nr. 79 van de heer Herman De Croo van 30 mei 1996 (N.):

Onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

Er worden door de federale regering heel wat onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

1. Wat is het totale aantal studies en campagnes die u, uw voorganger of uw bestuur sinds 1992 toevertrouwd hebben aan rechtspersonen of instellingen buiten uw bestuur?

2. Wat is het onderwerp van deze studies en campagnes?

3. Wat zijn de exacte data van uitschrijving of toewijzing van deze opdrachten?

conventionnés pour les années 1993 (60.753 francs), 1994 (62.405 francs) et 1995 (63.728 francs) ne sont toujours pas en ordre.

Quand peut-on escompter ces versements?

Réponse: J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre qu'il y a effectivement un retard dans le paiement des cotisations des avantages sociaux prévues par le service des soins de santé de l'INAMI.

Ce retard est la conséquence du fait que la direction qui gère le statut social au service précité, s'est également vu confier la mission considérable de soutenir sur le plan administratif l'accréditation des médecins. Ce n'est que par l'arrêté royal du 20 décembre 1995 publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 1995 que le gouvernement a autorisé le recrutement temporaire de 4 agents supplémentaires pour le traitement administratif de l'accréditation.

Aujourd'hui, les cotisations relatives à l'année 1993 ont déjà été versées, et début mai une première moitié des cotisations sera payée pour l'année 1994, l'autre moitié l'étant fin juin. Il est prévu de procéder aux paiements afférents à l'année 1995 pour la fin du mois d'octobre 1996.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

DO 959601896

Question n° 79 de M. Herman De Croo du 30 mai 1996 (N.):

Enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.

Le gouvernement fédéral confie de nombreuses enquêtes, études et campagnes à des tiers.

1. Quel est le nombre total d'études et de campagnes confiées, depuis 1992, par vous-même, par votre prédécesseur ou par votre administration à des personnes juridiques ou des institutions étrangères à votre administration?

2. Sur quel sujet ces études et campagnes portaient-elles?

3. Quelles sont les dates exactes de la mise en adjudication ou de l'attribution de ces marchés?

4. Wat is de totale kostprijs van deze studies en campagnes met opgave van welke kosten ten laste vielen van de begroting van het departement en welke kosten ten laste vielen van de begroting van uw kabinet?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vragen betreffende de onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

I. Secretariaat generaal

1. Een studie.

2. Onderwerp: Organisatieadvies met betrekking tot de herstructurering.

3. Onderhandse toewijzing van de bestellingen (beperkte aanbesteding).

4. 861.570 frank (BTW inbegrepen).

II. Bestuur der algemene diensten

1, 2, 3 en 4. Nihil.

III. Vormingsdienst

1, 2, 3 en 4. Nihil.

IV. Dienst informatie

Het ministerie van Middenstand en Landbouw verspreidt regelmatig, en minstens één keer per jaar, informatiebrochures over onderwerpen van algemeen belang. Deze brochures worden uitgegeven in de drie landstalen.

4. Quel est le coût total de ces études et campagnes? Quels coûts ont été imputés au budget du département et lesquels l'ont été au budget de votre cabinet?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à ses questions parlementaires concernant les enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.

I. Secrétariat général

1. Une étude.

2. Sujet: Conseil en organisation de la restructuration.

3. Attribution de marché de gré à gré (appel d'offres restreint).

4. 861.570 francs (TVA comprise).

II. Administration des services généraux

1, 2, 3 et 4. Néant.

III. Service de la formation

1, 2, 3 et 4. Néant.

IV. Service information

Le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture diffuse régulièrement et au moins une fois par an, des brochures d'information sur des sujets d'intérêt général. Ces brochures sont éditées dans les trois langues nationales.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Datum van toewijzing — Date d'attribution	Bedrag (in franken) — Montant (en francs)
1992	1	19/2/1992	1.000.000
1993	2	15/3/1993	1.500.000
		22/6/1993	500.000
1994	1	04/3/1994	900.000
1995	1	07/3/1995	1.300.000
1996	1	18/3/1996	1.250.000

Deze bedragen worden aangerekend op BA 12.01 door de Dienst informatie.

V. Bestuur voor het KMO-beleid

1, 2, 3 en 4. Nihil.

VI. Bestuur voor landbouwbeleid

1, 2, 3 en 4. Nihil.

VII. Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer

1. Totaal aantal studies en campagnes toevertrouwd door het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer aan derden: 1.

Ces montants sont imputés à l'AB 12.01 gérée par le Service information.

V. Administration de la politique PME

1, 2, 3 et 4. Néant.

VI. Administration de la politique agricole

1, 2, 3 et 4. Néant.

VII. Administration de la gestion de la production agricole

1. Nombre total d'études et de campagnes confiées à des tiers par l'Administration de la gestion de la production agricole: 1.

2. Onderwerp van deze studie: Pilootproject inzake teledetectie in het Geïntegreerd Beheers- en Controle-systeem (GBCS).

3. Datum van toewijzing van deze opdracht: 5 oktober 1993.

4. Totale kostprijs: 5.500.000 frank.

VIII. Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector

A. Begrotingsfonds voor de grondstoffen:

In het kader van het begrotingsfonds van de grondstoffen (het vroegere fytofarmaceutisch fonds) worden regelmatig onderzoeksprojecten toevertrouwd aan gespecialiseerde wetenschappelijke instellingen. Het toepassingsveld van deze projecten houdt steeds verband met het gebruik van bestrijdingsmiddelen.

2. Sujet de cette étude: Projet pilote concernant la télédétection dans le système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC).

3. Date de l'attribution du marché: 5 octobre 1993.

4. Coût total: 5.500.000 francs.

VIII. Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal

A. Fonds budgétaire des matières premières:

Dans le cadre du fonds budgétaire des matières premières (anciennement fonds phytopharmaceutique) des projets de recherche sont confiés régulièrement à des institutions scientifiques spécialisées. Le champ d'application de ces projets a toujours trait à l'utilisation de moyens de lutte. Ces contrats sont attribués après avis du Comité consultatif du fonds.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Datum van toewijzing — Date d'attribution	Bedrag (in franken) — Montant (en francs)
1992	1	02/1/1992	930.000
	1	02/1/1992	2.023.000
	1	01/1/1992	1.000.000
	1	02/1/1992	730.000
	1	01/1/1992	120.000
	1	01/1/1992	380.000
	1	01/1/1992	300.000
	1	14/5/1992	399.000
1993	1	01/1/1993	100.000
	1	01/3/1993	500.000
	1	01/1/1993	255.400
	1	01/10/1993	3.805.000
1994	1	01/4/1994	600.000
	1	01/1/1994	300.000
	1	09/8/1994	562.000
1995	1	20/7/1995	418.000
	1	20/7/1995	334.000
	1	01/8/1995	1.488.112
	1	01/12/1995	600.000
1996	1	25/1/1996	76.006
	1	01/1/1996	350.000
	1	01/5/1996	1.600.000
	1	01/4/1996	400.000

B. Dienst Plantenbescherming:

1, 2, 3 en 4. De dienst Plantenbescherming laat elk jaar een aantal analyses van residuen van pesticiden uitvoeren door externe laboratoria:

1992: 3 contracten (21/02/1992): 915.000 frank;

1993: 3 contracten (22/12/1993 en 23/12/1993): 1.094.200 frank;

1994: 2 contracten (22/12/1994): 877.500 frank;

B. Service qualité et protection des végétaux:

1, 2, 3 et 4. Le Service qualité et protection des végétaux confie chaque année un certain nombre d'analyses de résidus de pesticides sur fruits et légumes à des laboratoires extérieurs:

1992: 3 contrats (21/02/1992): 915.000 francs;

1993: 3 contrats (22/12/1993 et 23/12/1993): 1.094.200 francs;

1994: 2 contrats (22/12/1994): 877.500 francs;

1995: 2 contracten (27/12/1995): 877.500 frank.

Deze contracten worden toegewezen op basis van offerten van bepaalde laboratoria.

C. Begrotingsfonds voor de produktie en de bescherming van de planten en de plantaardige produkten.

1, 2, 3 en 4. In het kader van het Begrotingsfonds voor de produktie en de bescherming van de planten en de plantaardige produkten is er een contract voor het uitvoeren van de nodige proeven voor het evalueren van de gebruiks- en teeltwaarde van de voorgestelde suikerbietrassen.

De contractant is het Koninklijk Belgisch Instituut voor de Verbetering van de Biet (KBIVB), de enige derde die in dit domein gespecialiseerd is.

Met dit contract, dat jaarlijks verlengd wordt, is een bedrag gemoeid van maximum 3.000.000 frank. Dit bedrag viel van 1992 tot 1994 ten laste van de uitgavenbegroting van het departement. Sedert 1995 wordt dat ten laste genomen door voornoemd begrotingsfonds.

FX. Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke produkten

1. Tijdens het jaar 1995 werd één studie aan een instelling buiten het departement toevertrouwd.

2 en 3. Deze studie werd toegewezen op 23 juni 1995 en betreft een « Auditverslag van de Verbonden door Dierenziektebestrijding en hun opsporingscentra ».

4. De kostprijs van deze studie bedraagt 3.546.918 frank, BTW inbegrepen, en wordt gedragen door het budget van het Departement in het kader van de handelingen van het Fonds van de gezondheid en de produktie van de dieren.

X. Bestuur voor onderzoek en ontwikkeling

1, 2, 3 en 4. Nihil.

XI. Bestuur voor het sociaal statuut van de zelfstandigen

1, 2, 3 en 4. Nihil.

DO 959602246

Vraag nr. 99 van de heer Lode Vanoost van 8 juli 1996 (N.):

Melkveeteelt. — BST-hormoon. — Antibiotica.

De Europese Unie besliste in december 1994 het gebruik van het BST-hormoon tot eind 1999 te verbieden in de melkveeteelt. BST wordt op grote schaal gebruikt in de VS. BST stimuleert op aanzienlijke wijze de melkproduktie. Het gebruik van BST verhoogt echter de kans op mastitis waardoor ook het gebruik van antibiotica toeneemt. In maart jongstleden

1995: 2 contrats (27/12/1995): 877.500 francs.

Ces contrats sont attribués sur base d'un appel d'offre à certains laboratoires.

C. Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux.

1, 2, 3 et 4. Dans le cadre du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux, un contrat couvre les essais nécessaires à l'appréciation de la valeur d'utilisation et de la valeur culturelle des variétés de betteraves sucrières présentées.

Le contractant est l'Institut royal belge pour l'Amélioration de la Betterave (IRBAB) seul tiers spécialisé en ce domaine.

Ce contrat, renouvelé annuellement porte sur une somme de 3.000.000 de francs maximum. Il était à charge du budget des dépenses du département pour les années 1992 à 1994 et à charge du Fonds budgétaire précité depuis 1995.

IX. Administration de la santé animale et de la qualité des produits animaux

1. Le département a confié, durant l'année 1995, une étude à une institution externe.

2 et 3. Cette étude a été attribuée le 23 juin 1995 et concerne un « rapport d'Audit des Fédérations de lutte contre les maladies du bétail et de leurs centres de dépistage ».

4. Le prix de cette étude se monte à 3.546.918 francs, TVA incluse et est supporté par le budget du Département dans le cadre des actions du Fonds de la santé et de la production des animaux.

X. Administration recherche et développement

1, 2, 3 et 4. Néant.

XI. Administration du statut social des indépendants

1, 2, 3 et 4. Néant.

DO 959602246

Question n° 99 de M. Lode Vanoost du 8 juillet 1996 (N.):

Elevage du bétail laitier. — Hormone BST. — Antibiotiques.

L'Union européenne a décidé en décembre 1994 d'interdire jusque fin 1999 l'utilisation de l'hormone BST dans l'élevage du bétail laitier. Aux Etats-Unis, le BST est utilisé sur une large échelle. Cette hormone stimule fortement la production de lait. Elle augmente cependant aussi le risque de mastite et entraîne dès lors un recours accru aux antibiotiques. En mars dernier,

drong een Amerikaans farmaceutisch bedrijf bij de Europese Commissie aan op goedkeuring van BST-gebruik vanaf 1999.

1. Welk standpunt heeft u over de toelaatbaarheid van BST in de melkveeteelt?
- 2.
- a) Welke antibiotica zijn toegelaten in de melkveeteelt?
- b) Welke residus van die antibiotica zijn toegelaten in de koemelk?
- 3.
- a) Wordt regelmatig controle gedaan naar die residus?
- b) Op welke wijze?
- c) Wat zijn daarbij de vaststellingen; met andere woorden welke antibiotica blijken regelmatig in te hoge concentratie voor te komen in koemelk?

Antwoord:

1. Door de beschikking 394/D/0936 tot wijziging van de Beschikking 90/218/EEG van de Raad van 24 april 1990 met betrekking tot het op de markt brengen en de toediening van bovine somatotropine (BST) wordt het verbod gehandhaafd tot 31 december 1999. Verder onderzoek is nodig vooraleer kan overwogen worden dit verbod op te heffen.

2. Antibiotica geregistreerd voor gebruik bij dieren en mits naleving van de opgelegde wachttijden. De toegelaten residulimieten (MRL) zijn gebaseerd op de aanvaardbare dagelijkse dosis (AD). Deze hoeveelheden bepalen in de registratieprocedure de wachttijden voor het voor consumptie leveren van melk. Dit wordt geregeld door verordening nr. 2377/90/EEG van de Raad van 26 juni 1990 houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong. Toegesplitst op antibioticaresiduen in melk vertaalt deze verordening zich als volgt:

Tabel

EEG-Verordening nr. 2377/90: vaststelling maximumwaarden (MRL in µg/kg) voor residuen van geneesmiddelen van diergeneeskundig gebruik in melk van runderen. Gewijzigd bij diverse (19) EG-Verordeningen — Situatie op 15 februari 1996

une société pharmaceutique américaine a insisté auprès de la commission européenne pour que celle-ci autorise l'utilisation de l'hormone BST à partir de 1999.

1. Que pensez-vous de l'utilisation éventuelle de l'hormone BST dans l'élevage du bétail laitier?
- 2.
- a) Quels antibiotiques sont autorisés dans l'élevage du bétail laitier?
- b) Quels sont les résidus de ces antibiotiques dont la présence dans le lait de vache est autorisée?
- 3.
- a) La présence de tels résidus fait-elle l'objet de contrôles réguliers?
- b) Comment ces contrôles sont-ils organisés?
- c) Quels sont les résultats de ces contrôles; autrement dit quels antibiotiques retrouve-t-on régulièrement en concentrations trop élevées dans le lait de vache?

Réponse:

1. Par la décision 394/D/0936 qui modifie la décision 90/218/CEE du Conseil du 24 avril 1990 en rapport avec la mise sur le marché et l'administration de la somatotropine bovine (BST), l'interdiction a été maintenue jusqu'au 31 décembre 1999. Une recherche plus approfondie est nécessaire avant que l'on puisse envisager la levée de cette interdiction.

2. Les antibiotiques contenus dans les médicaments enregistrés à usage vétérinaire et à condition d'observer le délai d'attente imposé. Les limites maximales des résidus autorisées (LRA) sont basées sur une dose journalière acceptable. Ces quantités et le délai pour la livraison du lait à la consommation sont définis dans la procédure d'enregistrement. Les mesures sont fixées par le règlement n° 2377/90/CE du Conseil du 26 juin 1990 relatif à la procédure communautaire qui fixe les valeurs maximales des résidus de médicaments à usage vétérinaire dans les denrées d'origine animale. Ce règlement sur les résidus d'antibiotiques dans le lait se traduit comme suit:

Tableau

Règlement CEE n° 2377/90: Fixation des valeurs maximales (LRA en µg/kg) pour les résidus de médicaments à usage vétérinaire dans le lait bovin. Modifié par divers règlements CEE — Situation au 15 février 1996

Groep — Groupe	Substantie — Substances	MRL — LRA	Status — Statut
Penicillines	Benzylpenicilline	4	Definitief/Définitif
	Ampicilline	4	Definitief/Définitif
	Amoxilline	4	Definitief/Définitif
	Oxacilline	30	Definitief/Définitif
	Cloxacilline	30	Definitief/Définitif
	Dicloxacilline	30	Definitief/Définitif

Groep — Groupe	Substantie — Substances	MRL — LRA	Status — Statut
Cephalosporines	Ceftiofur	100	Tot 01/07/97/Jusqu'au 01/07/97
	Cefquinome	20	Definitief/Définitif
Sulfonamiden/Sulfamidés	Groep/Groupe	100	Definitief/Définitif
Diaminopyrimidinederivaten/Dérivés diamino pyrimidine	Trimethoprim	50	Tot 01/01/98/Jusqu'au 01/01/98
Tetracyclines	Tetracycline	100	Definitief/Définitif
	Oxytetracycline	100	Definitief/Définitif
	Chloortetracycline/Chlorotetracycline	100	Definitief/Définitif
Macroliden/Macrolides	(Neo)spiramycine	200	Definitief/Définitif
	Tyloline	50	Tot 01/07/97/Jusqu'au 01/07/97
	erythromycine	40	Tot 01/06/2000/Jusqu'au 01/06/2000
Aminoglycosiden/Aminolycosides	Spectinomycine	200	Tot 01/07/98/Jusqu'au 01/07/98
Polymyxines	Colistine	50	Tot 01/07/2000/Jusqu'au 01/07/2000
Nitrofuranen/Nitrofuranes	Groep/Groupe		Gebruiksverbod/Interdiction d'utilisation
Nitro-imidazolen/Nitro-imidazoles	Ronidazol		Gebruiksverbod/Interdiction d'utilisation
	Dimetridazol		Gebruiksverbod/Interdiction d'utilisation
Andere chemotherapeutica/Autres substances chimiothérapeutiques	Dapson		Gebruiksverbod/Interdiction d'utilisation
	Chlooramphenicol		Gebruiksverbod/Interdiction d'utilisation

3. De controle van melk wordt geregeld door het ministerieel besluit van 17 maart 1994 betreffende de officiële bepaling van de kwaliteit en de samenstelling van melk geleverd aan kopers.

Per melkophaling op een bedrijf wordt automatisch door een apparaat op de tankwagen een monster genomen. Dit monster wordt gebruikt voor diverse onderzoeken. De frequentie van de onderzoeken hierop is wettelijk vastgelegd. Voor kiemgroeiremmende stoffen moet minstens één maal per maand een monster van elke producent onderzocht worden, wat overeenstemt met 250.000 controles op kiemgroeiremmende stoffen per jaar.

Elke RMO (Rijdende Melk Ontvangst) wordt bij aankomst in de fabriek eveneens onderzocht (mengmonster). Is dit positief voor remstoffen dan worden de monsters van de leveranciers waar melk opgehaald werd onderzocht om het oorsprongsbedrijf van de melk met remstoffen te retraceren.

Samen met de controle van een aantal andere kwaliteitscriteria leidt elke afwijking van de vereiste normen tot sancties die gaan van afhoudingen bij de afrekening van de geleverde melk tot leveringsverbod.

3. Le contrôle du lait est réglementé par l'arrêté ministériel du 17 mars 1994 relatif à la détermination officielle de la qualité et de la composition du lait livré aux acheteurs.

Pour le prélèvement du lait en exploitation, un échantillon est prélevé automatiquement par un appareil situé sur le camion citerne de la laiterie. Cet échantillon est utilisé pour les différentes recherches. La fréquence des recherches est fixée légalement. Pour les substances à effet bactériostatique, un échantillon est prélevé au moins une fois par mois, chez chaque producteur, ce qui correspond à 250.000 contrôles de substances à effet bactériostatique par an.

A l'arrivée à la laiterie, sur chaque citerne, une recherche est effectuée (échantillons de mélange). Si elle est positive pour les substances inhibitrices de la fermentation, alors les échantillons des fournisseurs du lait sont examinés pour retracer l'exploitation d'origine dont le lait contenait des substances inhibitrices de la fermentation.

Avec le contrôle d'autres critères de qualité, chaque écart avec les normes exigées conduit à des sanctions qui vont de la retenue financière sur le prix du lait jusqu'à l'interdiction de livraison.

De analysemethodes staan beschreven in het ministerieel besluit van 14 oktober 1994. In 1995 werden 0,61 % van de producenten positief bevonden voor kiemgroeiremmende stoffen. Hierbij werden voornamelijk penicillines aangetroffen.

DO 959602481

Vraag nr. 108 van de heer Louis Vanvelthoven van 4 september 1996 (N.):

Opstellen van wetteksten of reglementaire teksten.

Wetteksten en reglementaire teksten worden geschreven en/of voorbereid door de administratie, de kabinetsmedewerkers.

Ook wordt beroep gedaan op advocaten-vennootschappen, consultancy-kantoren, universitaire faculteiten of diensten.

Kan u mij meedelen voor de periode 1 januari 1990 tot heden:

1. voor welke wetteksten of reglementaire teksten u of uw voorganger een beroep heeft gedaan op dergelijke advocaten-vennootschappen, consultancy-kantoren, universitaire faculteiten of diensten, vreemd aan het kabinet of uw administratie, met vermelding van deze vennootschappen, kantoren, faculteiten en diensten;

2. wat de financiële kosten per tekst waren, verbonden aan deze privatisering van het opstellen van wetteksten of reglementaire teksten;

3. welke criteria werden gebezigd bij de keuze van de opstellers van deze teksten?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid mede te delen dat noch mijn voorganger noch ikzelf een beroep hebben gedaan op advocaten-vennootschappen, consultancy-kantoren, universitaire faculteiten of diensten voor het opstellen van wetteksten of reglementaire teksten.

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 959601896

Vraag nr. 53 van de heer Herman De Croo van 30 mei 1996 (N.):

Onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

Er worden door de federale regering heel wat onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

Les méthodes d'analyses sont prescrites par l'arrêté ministériel du 14 octobre 1994. En 1995, 0,61 % des producteurs ont présenté un résultat positif pour des substances bactériostatiques. Il s'agissait principalement de pénicilline.

DO 959602481

Question n° 108 de M. Louis Vanvelthoven du 4 septembre 1996 (N.):

Rédaction de textes légaux ou réglementaires.

Les textes légaux et réglementaires sont rédigés et/ou préparés par l'administration et les collaborateurs de cabinet.

On fait également appel à des associations d'avocats, des cabinets-conseil, des facultés ou des services universitaires.

Pouvez-vous me faire savoir, pour la période du 1^{er} janvier 1990 jusqu'aujourd'hui:

1. pour quels textes légaux ou réglementaires vous ou votre prédécesseur avez fait appel à des associations d'avocats, des cabinets-conseil, des facultés ou services universitaires étrangers au cabinet ou à l'administration, avec mention de ces associations, cabinets, facultés et services;

2. quel est, par texte, le coût financier de cette privatisation de la rédaction de textes légaux ou réglementaires;

3. quels critères président au choix des rédacteurs de ces textes?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que ni mon prédécesseur, ni moi-même n'ont fait appel à des sociétés d'avocats, des bureaux de consultants, des facultés ou services universitaires pour la rédaction de textes législatifs ou réglementaires.

Petites et Moyennes Entreprises

DO 959601896

Question n° 53 de M. Herman De Croo du 30 mai 1996 (N.):

Enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.

Le gouvernement fédéral confie de nombreuses enquêtes, études et campagnes à des tiers.

1. Wat is het totale aantal studies en campagnes die u, uw voorganger of uw bestuur sinds 1992 toevertrouwd hebben aan rechtspersonen of instellingen buiten uw bestuur?

2. Wat is het onderwerp van deze studies en campagnes?

3. Wat zijn de exacte data van uitschrijving of toewijzing van deze opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze studies en campagnes met opgave van welke kosten ten laste vielen van de begroting van het departement en welke kosten ten laste vielen van de begroting van uw kabinet?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vragen betreffende de onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden.

I. Secretariaat-generaal

1. Een studie.

2. Onderwerp: Organisatieadvies met betrekking tot de herstructurering.

3. Onderhandse toewijzing van de bestellingen (beperkte aanbesteding).

4. 861.570 frank (BTW inbegrepen).

II. Bestuur der algemene diensten

1, 2, 3 en 4. Nihil.

III. Vormingsdienst

1, 2, 3 en 4. Nihil.

IV. Dienst informatie

Het ministerie van Middenstand en Landbouw verspreidt regelmatig, en minstens één keer per jaar, informatiebrochures over onderwerpen van algemeen belang. Deze brochures worden uitgegeven in de drie landstalen.

1. Quel est le nombre total d'études et de campagnes confiées, depuis 1992, par vous-même, par votre prédécesseur ou par votre administration à des personnes juridiques ou des institutions étrangères à votre administration?

2. Sur quel sujet ces études et campagnes portaient-elles?

3. Quelles sont les dates exactes de la mise en adjudication ou de l'attribution de ces marchés?

4. Quel est le coût total de ces études et campagnes? Quels coûts ont été imputés au budget du département et lesquels l'ont été au budget de votre cabinet?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à ses questions parlementaires concernant les enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.

I. Secrétariat général

1. Une étude.

2. Sujet: Conseil en organisation de la restructuration.

3. Attribution de marché de gré à gré (appel d'offres restreint).

4. 861.570 francs (TVA comprise).

II. Administration des services généraux

1, 2, 3 et 4. Néant.

III. Service de la formation

1, 2, 3 et 4. Néant.

IV. Service information

Le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture diffuse régulièrement et au moins une fois par an, des brochures d'information sur des sujets d'intérêt général. Ces brochures sont éditées dans les trois langues nationales.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Datum van toewijzing — Date d'attribution	Bedrag (in franken) — Montant (en francs)
1992	1	19/2/1992	1.000.000
1993	2	15/3/1993	1.500.000
		22/6/1993	500.000
1994	1	04/3/1994	900.000
1995	1	07/3/1995	1.300.000
1996	1	18/3/1996	1.250.000

Deze bedragen worden aangerekend op BA 12.01 door de Dienst informatie.

V. Bestuur voor het KMO-beleid

1, 2, 3 en 4. Nihil.

Ces montants sont imputés à l'AB 12.01 gérée par le Service information.

V. Administration de la politique PME

1, 2, 3 et 4. Néant.

VI. Bestuur voor landbouwbeleid

1, 2, 3 en 4. Nihil.

VII. Bestuur voor het landbouwproductiebeheer

1. Totaal aantal studies en campagnes toevertrouwd door het Bestuur voor het landbouwproductiebeheer aan derden: 1.

2. Onderwerp van deze studie: Pilootproject inzake teledetectie in het Geïntegreerd beheers- en controlesysteem (GBCS).

3. Datum van toewijzing van deze opdracht: 5 oktober 1993.

4. Totale kostprijs: 5.500.000 frank.

VIII. Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector

A. Begrotingsfonds voor de grondstoffen:

In het kader van het begrotingsfonds van de grondstoffen (het vroegere fytofarmaceutisch fonds) worden regelmatig onderzoeksprojecten toevertrouwd aan gespecialiseerde wetenschappelijke instellingen. Het toepassingsveld van deze projecten houdt steeds verband met het gebruik van bestrijdingsmiddelen.

VI. Administration de la politique agricole

1, 2, 3 et 4. Néant.

VII. Administration de la gestion de la production agricole

1. Nombre total d'études et de campagnes confiées à des tiers par l'Administration de la gestion de la production agricole: 1.

2. Sujet de cette étude: Projet pilote concernant la télédétection dans le Système intégré de gestion et de contrôle (SIGEC).

3. Date de l'attribution du marché: 5 octobre 1993.

4. Coût total: 5.500.000 francs.

VIII. Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal

A. Fonds budgétaire des matières premières:

Dans le cadre du fonds budgétaire des matières premières (anciennement fonds phytopharmaceutique) des projets de recherche sont confiés régulièrement à des institutions scientifiques spécialisées. Le champ d'application de ces projets a toujours trait à l'utilisation de moyens de lutte. Ces contrats sont attribués après avis du Comité consultatif du fonds.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Datum van toewijzing — Date d'attribution	Bedrag (in franken) — Montant (en francs)
1992	1	02/1/1992	930.000
	1	02/1/1992	2.023.000
	1	01/1/1992	1.000.000
	1	02/1/1992	730.000
	1	01/1/1992	120.000
	1	01/1/1992	380.000
	1	01/1/1992	300.000
	1	14/5/1992	399.000
1993	1	01/1/1993	100.000
	1	01/3/1993	500.000
	1	01/1/1993	255.400
	1	01/10/1993	3.805.000
1994	1	01/4/1994	600.000
	1	01/1/1994	300.000
	1	09/8/1994	562.000
1995	1	20/7/1995	418.000
	1	20/7/1995	334.000
	1	01/8/1995	1.488.112
	1	01/12/1995	600.000
1996	1	25/1/1996	76.006
	1	01/1/1996	350.000
	1	01/5/1996	1.600.000
	1	01/4/1996	400.000

B. Dienst plantenbescherming:

1, 2, 3 en 4. De Dienst plantenbescherming laat elk jaar een aantal analyses van residuen van pesticiden uitvoeren door externe laboratoria:

1992: 3 contracten (21/02/1992): 915.000 frank;

1993: 3 contracten (22/12/1993 en 23/12/1993): 1.094.200 frank;

1994: 2 contracten (22/12/1994): 877.500 frank;

1995: 2 contracten (27/12/1995): 877.500 frank.

Deze contracten worden toegewezen op basis van offerten van bepaalde laboratoria.

C. Begrotingsfonds voor de produktie en de bescherming van de planten en de plantaardige produkten.

1, 2, 3 en 4. In het kader van het Begrotingsfonds voor de produktie en de bescherming van de planten en de plantaardige produkten is er een contract voor het uitvoeren van de nodige proeven voor het evalueren van de gebruiks- en teeltwaarde van de voorgestelde suikerbietrassen.

De contractant is het Koninklijk Belgisch Instituut voor de Verbetering van de Biet (KBIVB), de enige derde die in dit domein gespecialiseerd is.

Met dit contract, dat jaarlijks verlengd wordt, is een bedrag gemoeid van maximum 3.000.000 frank. Dit bedrag viel van 1992 tot 1994 ten laste van de uitgavenbegroting van het departement. Sedert 1995 wordt dat ten laste genomen door voornoemd begrotingsfonds.

IX. Bestuur voor de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke produkten

1. Tijdens het jaar 1995 werd één studie aan een instelling buiten het departement toevertrouwd.

2 en 3. Deze studie werd toegewezen op 23 juni 1995 en betreft een « Auditverslag van de Verbonden voor dierenziektebestrijding en hun opsporingscentra ».

4. De kostprijs van deze studie bedraagt 3.546.918 frank, BTW inbegrepen, en wordt gedragen door het budget van het Departement in het kader van de handelingen van het Fonds van de gezondheid en de produktie van de dieren.

X. Bestuur voor onderzoek en ontwikkeling

1, 2, 3 en 4. Nihil.

XI. Bestuur voor het sociaal statuut van de zelfstandigen

1, 2, 3 en 4. Nihil.

B. Service qualité et protection des végétaux:

1, 2, 3 et 4. Le Service qualité et protection des végétaux confie chaque année un certain nombre d'analyses de résidus de pesticides sur fruits et légumes à des laboratoires extérieurs:

1992: 3 contrats (21/02/1992): 915.000 francs;

1993: 3 contrats (22/12/1993 et 23/12/1993): 1.094.200 francs;

1994: 2 contrats (22/12/1994): 877.500 francs;

1995: 2 contrats (27/12/1995): 877.500 francs.

Ces contrats sont attribués sur la base d'un appel d'offres à certains laboratoires.

C. Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux.

1, 2, 3 et 4. Dans le cadre du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux, un contrat couvre les essais nécessaires à l'appréciation de la valeur d'utilisation et de la valeur culturale des variétés de betteraves sucrières présentes.

Le contractant est l'Institut royal belge pour l'Amélioration de la Betterave (IRBAB) seul tiers spécialisé en ce domaine.

Ce contrat, renouvelé annuellement porte sur une somme de 3.000.000 de francs maximum. Il était à charge du budget des dépenses du département pour les années 1992 à 1994 et à charge du Fonds budgétaire précité depuis 1995.

IX. Administration de la santé animale et de la qualité des produits animaux

1. Le département a confié, durant l'année 1995, une étude à une institution externe.

2 et 3. Cette étude a été attribuée le 23 juin 1995 et concerne un « rapport d'Audit des Fédérations de lutte contre les maladies du bétail et de leurs centres de dépistage ».

4. Le prix de cette étude se monte à 3.546.918 francs, TVA incluse et est supporté par le budget du Département dans le cadre des actions du Fonds de la santé et de la production des animaux.

X. Administration recherche et développement

1, 2, 3 et 4. Néant.

XI. Administration du statut social des indépendants

1, 2, 3 et 4. Néant.

DO 959601858

Vraag nr. 59 van de heer Roger Lespagnard van 19 juli 1996 (Fr.):

Sociale voordelen. — Sportlui. — Sportclubs.

1. Welke bijzondere sociale voordelen kunnen sportlui momenteel genieten (eventueel per sporttak zo er voor bepaalde sporten specifieke voordelen bestaan) als loontrekkende, als zelfstandige en eventueel als amateur?

2. Welke bijzondere sociale voordelen kunnen sportclubs momenteel genieten?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

Het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 en haar uitvoeringsbesluit, is slechts zelden van toepassing op professionele sportbeoefenaars.

Inderdaad, het beoefenen van een sport onder het gezag van een persoon en tegen betaling van een loon dat minstens gelijk is aan een jaarlijks bij koninklijk besluit vastgesteld minimum (voor het jaar 1996, koninklijk besluit van 14 maart 1996 dat het minimumloon vaststelt op 499.920 frank) brengt een onweerlegbaar vermoeden van een arbeidsovereenkomst mee voor de sportbeoefenaar, welke ook de door de partijen aan de overeenkomst gegeven kwalificatie weze (wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeids-overeenkomst voor betaalde sportbeoefenaars).

Indien het begrip «betaalde sportbeoefenaar» niet van toepassing is op iemand wegens de beperkte inkomsten uit zijn/haar sportactiviteit, gaat het vaak om iemand die een andere beroepsactiviteit, voor dewelke men dekking geniet in een andere sociale-zekerheidsregeling, uitoefent.

Wanneer de beperkt vergoede sportactiviteit in volle onafhankelijkheid beoefend wordt, naast een werknemersactiviteit of een overheidsstatuut, kan de sportactiviteit als een zelfstandig bijberoep worden beschouwd. Dit kan de betaling van verminderde sociale bijdragen met zich brengen.

Of de in de hoedanigheid van sportbeoefenaar uitgeoefende zelfstandige activiteit zijn hoofdberoep of zijn bijberoep is, hij wordt in ieder geval beschouwd als een zelfstandige zoals de andere zelfstandigen en geniet daarbij niet van bijzondere sociale voordelen.

Ook de sportclubs genieten geen bijzondere sociale voordelen in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen, aangezien dit statuut op hen geen betrekking heeft.

DO 959601858

Question n° 59 de M. Roger Lespagnard du 19 juillet 1996 (Fr.):

Avantages sociaux. — Sportifs. — Clubs sportifs.

1. Quels sont, à l'heure actuelle, les avantages sociaux particuliers dont peuvent bénéficier les sportifs (éventuellement par discipline si avantage spécifique il devait y avoir) au titre de salarié, d'indépendant et éventuellement d'amateur?

2. Quels sont, à l'heure actuelle, les avantages sociaux particuliers dont peuvent bénéficier les clubs sportifs?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

Le statut social des travailleurs indépendants, institué par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et son arrêté d'exécution ne s'appliquent que très rarement aux sportifs professionnels.

En effet, la pratique d'un sport sous l'autorité d'une personne et moyennant une rémunération au moins égale au minimum fixé annuellement par arrêté royal (pour l'année 1996, arrêté royal du 14 mars 1996 fixant la rémunération minimum à 499.920 francs) entraîne une présomption irréfragable de contrat d'employé pour le sportif, quelle que soit la qualification donnée par les parties à ce contrat (loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré).

Si la notion de sportif rémunéré ne peut s'appliquer à une personne du fait de la modicité de ses revenus provenant de son activité sportive, il s'agit alors souvent d'une personne exerçant une autre activité professionnelle pour laquelle elle bénéficie d'un autre régime de sécurité sociale.

Lorsque l'activité sportive rémunérée de manière limitée est exercée en toute indépendance, en plus d'une activité de travailleur salarié ou d'un statut public, l'activité sportive peut être considérée, le cas échéant, comme une activité professionnelle de travailleur indépendant à titre complémentaire. Ceci peut entraîner le paiement de cotisations sociales réduites.

De toute façon, que l'activité indépendante en qualité de sportif soit exercée à titre principal ou à titre complémentaire, la personne est considérée comme un travailleur indépendant au même titre que les autres indépendants et ne bénéficie pas d'avantages sociaux particuliers.

Quant aux clubs sportifs, ils ne bénéficient pas non plus d'avantages sociaux spécifiques dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants puisqu'ils ne sont pas concernés par celui-ci.

Minister van Vervoer

Ministre des Transports

DO 959602018

Vraag nr. 290 van de heer Hugo Van Dienderen van
13 juni 1996 (N.):NMBS. — *Investeringsprogramma. — Luchthaven.*

Een van de grootste investeringen in het nieuwe NMBS-investeringsprogramma de komende vier jaar betreft de luchthaven, goed voor 1.868 miljoen frank. Met de aanleg van de nieuwe terminal moeten spoorweggebruikers enkele honderden meter met valiezen sleuren, daar waar ze vroeger met een roltrap meteen ter plaatse waren. Nu wordt opnieuw alles opgebroken met alle extra kosten en hinder vandien.

1. Had men bij de vernieuwing van de luchthaven het spoorwegstation vergeten?

2. Waarom gebeurden de werken niet gelijktijdig?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

In het kader van de modernisering van het luchthavenstation werd gepland om de spoorweginfrastructuur aan te passen aan de nieuwe reizigersstromen.

Vanuit dat oogpunt wordt er gewerkt aan de bouw van een tunnel onder de luchthaven met een lengte van 1 km, alsook van een nieuw ondergronds station dat zich bevindt onder de oude en de nieuwe terminal en daarmee is verbonden via roltrappen en liften.

De werken voor de bouw van het eigenlijke ondergrondse station werden gelijktijdig uitgevoerd met die van de nieuwe terminal.

De werken voor de bouw van de tunnel onder de landingsbanen zijn in uitvoering.

De toegepaste werkmethode voor het verwezenlijken van die ondergrondse werken — tijdens welke het voor de exploitatie van de luchthaven noodzakelijk is om de landingsbanen in dienst te laten — biedt het voordeel dat de gebruikers van het luchthavenstation niet worden gehinderd.

De indienststelling van die nieuwe infrastructuur is gepland voor 1998.

DO 959602018

Question n° 290 de M. Hugo Van Dienderen du
13 juin 1996 (N.):SNCB. — *Programme d'investissements. — Aéroport.*

Un des principaux postes d'investissement au nouveau programme d'investissement de la SNCB pour les quatre années à venir concerne l'aéroport, qui engloberait 1.868 millions de francs. A la suite de la construction du nouveau terminal, les usagers du rail se voient actuellement obligés de trimballer leurs bagages sur une distance de plusieurs centaines de mètres, alors qu'auparavant, un escalator les acheminait directement vers l'aérogare. Tout sera à présent à nouveau démantelé, avec tous les frais supplémentaires et les nuisances que cela entraîne.

1. Avait-on peut-être perdu de vue la gare des chemins de fer lors de la modernisation de l'aéroport?

2. Pourquoi les travaux n'ont-ils pas été effectués en même temps?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Dans le cadre de la modernisation de l'aérogare, il a été prévu d'adapter l'infrastructure ferroviaire aux nouveaux flux de voyageurs.

Dans cette optique, des travaux sont en cours afin de construire un tunnel d'une longueur de 1 km sous l'aéroport ainsi qu'une nouvelle gare souterraine située en dessous de l'ancien et du nouveau terminal et reliée à ceux-ci par des escaliers roulants et des ascenseurs.

Les travaux de construction de la gare souterraine proprement dite ont été effectués en même temps que ceux du nouveau terminal.

Les travaux de construction du tunnel creusé sous les pistes sont en cours.

La méthode de travail utilisée pour réaliser ces travaux souterrains — dans lesquels il est indispensable de laisser en service les pistes nécessaires à l'exploitation de l'aéroport — offre l'avantage de ne pas gêner les usagers de l'aérogare.

La mise en service de cette nouvelle infrastructure est prévue pour 1998.

DO 959602194

Vraag nr. 304 van de heer Jos Ansoms van 3 juli 1996
(N.):

NMBS. — «Sale and lease back»-operaties.

1. Welke «sale and lease back»-operaties zijn momenteel lopende bij de NMBS?

2. Welke koopsom heeft elke lopende operatie opgeleverd?

3. Hoeveel huur moet er voor elke lopende operatie jaarlijks betaald worden?

4. Wie zijn, voor elke operatie, de kopers?

5. Tot welk jaar loopt voor elke operatie de huur?

6.

a) Staan er nog zulke operaties op het getouw?

b) Zo ja, welke?

Antwoord: Het geacht lid stelt vragen over financiële gegevens die betrekking hebben op private overeenkomsten die behoren tot het domein waarover de NMBS als autonoom overheidsbedrijf vrij beslist.

Nochtans deelt de NMBS mij hierna de lijst mede van het materieel betrokken in de operaties van «Sale and lease back».

DO 959602194

Question n° 304 de M. Jos Ansoms du 3 juillet 1996
(N.):

SNCB. — Opérations «sale and lease back».

1. Quelles opérations «sale and lease back» sont actuellement en cours à la SNCB?

2. Quel prix d'achat chaque opération courante a-t-elle rapporté?

3. Quel loyer annuel doit être payé pour chaque opération courante?

4. Qui sont, pour chaque opération, les acheteurs?

5. Jusqu'à quelle année le loyer est-il payé pour chaque opération?

6.

a) De telles opérations sont-elles encore en préparation?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse: L'honorable membre m'interroge au sujet de données financières découlant de contrats privés, qui relèvent du domaine dont la SNCB décide librement comme entreprise autonome publique.

Toutefois, la SNCB me communique ci-après la liste de matériel concerné par des opérations de «Sale and lease back».

Locomotieven	Motorrijtuigen	Wagons	Rijtuigen	HST-stellen
Locomotives	Automotrices	Wagons	Voitures	Rames TGV
142	233	1.097	744	4

DO 959602251

Vraag nr. 311 van de heer Joseph Arens van 9 juli 1996
(Fr.):

NMBS. — Protocol van sociaal akkoord. — Toepassing.

Het sociaal akkoord voor de NMBS waarborgt 35.000 jobs tegen het jaar 2005, wat in feite een daling met ongeveer 10.000 eenheden ten opzichte van het huidige niveau betekent. Hetzelfde protocol bevat andere maatregelen zoals:

— loonmatiging van 1,65 % als bijdrage tot het evenwicht van de resultatenrekening van de onderneming maar ook ten bate van de werkgelegenheid, toegepast op 30 april 1996 (advies 23PS96);

— een regeling van voltijds brugrustpensioen en van deeltijds brugrustpensioen (advies 24PS96);

DO 959602251

Question n° 311 de M. Joseph Arens du 9 juillet 1996
(Fr.):

SNCB. — Protocole d'accord social. — Application.

Le protocole d'accord social de la SNCB garantit, à l'échéance 2005, 35.000 emplois, ce qui équivaut en fait à une réduction d'environ 10.000 agents par rapport au niveau actuel. Ce même protocole prévoit différentes mesures telles que:

— une modération salariale de 1,65 % comme contribution à l'équilibre du compte des résultats de l'entreprise mais aussi en vue d'améliorer l'emploi, appliquée au 30 avril 1996 (avis 23PS96);

— un système de congé de préretraite à temps plein ainsi qu'un autre à mi-temps (avis 24PS96);

- een verkorting van de arbeidsduur tot 37 uur/week op 1 januari 1997 en overgang naar de 36-urenweek op 1 januari 1999;
- een regeling van vrijwillige deeltijdse arbeid op 1 juni 1996 (advies 31PS96);
- een regeling inzake vrijwillige vierdagenweek vanaf 1 juni 1996 (advies 32PS96).

Uit de verslagen die in de maand juni aan de diverse paritaire comités werden voorgelegd, en meer bepaald uit dat van het district Zuid-Oost, blijkt echter dat de NMBS, die zegt over te veel personeel te beschikken, de voornoemde maatregelen, en meer bepaald de brugrustpensioenregelingen en de 32-urenweek, weigert toe te kennen. De redenen die meestal worden ingeroepen om die weigering te verantwoorden, zijn personeelstekort, overbelasting en zelfs het bekleden van belangrijke functies.

Wat denkt u van de paradoxale houding van de NMBS-leiding die zegt 10.000 overtollige personeelsleden te hebben en sociale begeleidingsmaatregelen voorstelt om de afvloeiingen te vergemakkelijken, enerzijds, en wegens personeelstekort of overbelasting brugrustpensioen of de 32-urenweek weigert, anderzijds?

Antwoord: Krachtens het sociaal akkoord 1996-1998 waarborgt de NMBS 35.000 betrekkingen op 1 januari 2005. Daarbij wordt rekening gehouden met 1.500 aanwervingen die verband houden met de arbeidsherverdeling.

Dit sociaal akkoord houdt voor het personeel inzonderheid de mogelijkheid in om:

1. in het luik « tewerkstelling », een (voltijds of half-tijds) verlof ter voorbereiding van de opruststelling te vragen, met inachtneming van bepaalde leeftijds- en graadvoorwaarden en, in bepaalde gevallen, onder het voorbehoud dat de dienstnoodwendigheden dit toelaten;

2. in het luik « herverdeling van de arbeid », het vrijwillig arbeidsstelsel van 32 uren (4 prestaties) te genieten, behalve voor bepaalde graden (midden- en hogere kaders) en ingeval dwingende dienstredenen zich hier tegen verzetten.

Het spreekt vanzelf dat de maatschappij niet bij machte is gelijktijdig aan alle vragen te voldoen, inzonderheid voor personeelscategorieën waarvoor aanwervingen voorzien zijn.

Nochtans wordt de tussenkomst en het advies van bepaalde paritaire organen voorzien, teneinde een maximum aantal aanvragers voldoening te geven.

De maatschappij kan het geacht lid ervan verzekeren dat alles in het werk wordt gesteld om dit gedeelte van het sociaal akkoord te behandelen in een geest van efficiëntie, flexibiliteit en rechtvaardigheid, en om tevens de goede dienstuitvoering te vrijwaren.

— une diminution du temps de travail à 37 heures/semaine au 1^{er} janvier 1997 et le passage à l'équivalent de 36 heures/semaine au 1^{er} janvier 1999;

— un régime volontaire de prestation à mi-temps instauré au 1^{er} juin 1996 (avis 31PS96);

— un régime volontaire de la semaine à 4 prestations instauré au 1^{er} juin 1996 (avis 32PS96).

Dans la pratique, la SNCB, bien qu'elle juge son personnel excédentaire, vient pourtant de refuser l'octroi du bénéfice des différentes mesures reprises ci-avant, et particulièrement le régime des préretraites et celui des 32 heures/semaine, comme le montrent les rapports soumis aux différentes commissions paritaires durant le mois de juin dernier, et notamment celui du district Sud-Est. Les motifs le plus souvent invoqués pour justifier ces refus étant le manque d'effectifs, la charge de travail trop importante, et même l'occupation de postes importants.

Quelle est votre position par rapport à l'attitude paradoxale des dirigeants de la SNCB qui, d'une part, estiment avoir 10.000 agents excédentaires et préconisent des mesures d'accompagnement social pour faciliter les départs, et, d'autre part, refusent d'accorder le départ à la préretraite ou les 32 heures/semaine par manque d'effectifs ou surcharge de travail?

Réponse: En vertu de l'accord social 1996-1998, la SNCB garantit 35.000 emplois à l'échéance du 1^{er} janvier 2005 compte tenu de 1.500 recrutements liés à la redistribution du travail.

Cet accord social prévoit notamment la possibilité pour le personnel:

1. dans son volet « emploi », de solliciter un congé de préretraite (temps plein ou mi-temps) moyennant le respect de certaines conditions d'âge et de grade et sous réserve, dans certains cas, que les nécessités de service le permettent;

2. dans son volet « redistribution du travail », de bénéficier du régime volontaire de la semaine de 32 heures (4 prestations), sauf pour certains grades (cadres moyens et supérieurs) et dans le cas où des raisons impérieuses de service s'y opposent.

Il va de soi que la société n'est pas en mesure de faire face à toutes les demandes simultanément notamment pour des catégories de personnel où des recrutements sont prévus.

Toutefois, dans le but de donner satisfaction à un maximum de demandes, l'intervention et l'avis de certains organes paritaires est prévue.

La société peut assurer l'honorable membre que tout est mis en œuvre en vue de traiter cette partie de l'accord social dans un esprit d'efficacité, de flexibilité et de justice distributive, tout en sauvegardant la bonne marche du service.

DO 959602266

Vraag nr. 312 van de heer Ferdinand Ghesquière van
10 juli 1996 (N.):

NMBS. — Oostende. — Goederenstation. — Ver-
koop.

In Oostende worden geregeld berichten gehoord dat de NMBS de bedoeling zou hebben om het goederenstation aldaar te verkopen. Sommigen stellen zelfs dat er op die plaats een megadancing zou komen.

1. Wordt het goederenstation inderdaad verkocht?
2.
 - a) Zo ja, in welke fase bevindt het dossier zich?
 - b) Zijn er reeds kandidaat-kopers opgedaagd?
 - c) Is er enige duidelijkheid over de bedoeling van die kandidaat-kopers?
3.
 - a) Is er enige duidelijkheid omtrent de bestemming van de opbrengst van de verkoop?
 - b) Bestaat de mogelijkheid dat middelen uit zulke verkopen bestemd worden voor projecten in de regio waarin het verkochte goed zich bevindt?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mede.

De goederenloods is gedesaffecteerd en zijn bezetting is aangekondigd via de plaatselijke kranten. Tot op heden werd nog geen positief voorstel ontvangen.

Bovendien is de NMBS niet op de hoogte van een project « megadancing ».

DO 959602278

Vraag nr. 313 van de heer Frans Cauwenberghs van
11 juli 1996 (N.):

Uitzonderlijk wegtransport. — Vergunning.

Enkele jaren geleden werd een retributie of taks ingevoerd op het verlenen van een vergunning voor elk uitzonderlijk wegtransport. Het betreft een bedrag van 200 frank dat moet betaald worden voor elk transport dat aangevraagd wordt.

1. Hoeveel aanvragen werden in 1994 en in 1995 gedaan?
2. Wat was de opbrengst van die bijkomende taxatie voor elk van die jaren?
3. Hoeveel medewerkers, en van welk niveau, bemannen die dienst?

DO 959602266

Question n° 312 de M. Ferdinand Ghesquière du
10 juillet 1996 (N.):

SNCB. — Ostende. — Gare de marchandises. —
Vente.

A Ostende, on entend régulièrement dire que la SNCB aurait l'intention de vendre la gare de marchandises. D'aucuns affirment même qu'un megadancing serait érigé à cet endroit.

1. La gare de marchandises sera-t-elle effectivement vendue?
2.
 - a) Dans l'affirmative, où en est le dossier?
 - b) Des candidats acheteurs se sont-ils déjà manifestés?
 - c) Connaît-on leurs projets?
3.
 - a) La destination de la recette de la vente est-elle connue?
 - b) Les recettes d'une telle vente pourraient-elles être destinées à des projets dans la région où se situe le bien vendu?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Le hangar à marchandises est désaffecté et sa mise en occupation est annoncée via les journaux locaux. Jusqu'à présent aucune proposition positive n'a été enregistrée.

Par ailleurs, la SNCB n'est pas au courant du projet « megadancing ».

DO 959602278

Question n° 313 de M. Frans Cauwenberghs du
11 juillet 1996 (N.):

Transport exceptionnel par la route. — Autorisation.

Il y a quelques années, une taxe a été instaurée sur la délivrance d'autorisations pour des transports exceptionnels par la route. Cette taxe est de 200 francs par autorisation demandée.

1. Combien de demandes ont été introduites en 1994 et en 1995?
2. Quel a été le rendement de la taxe au cours des deux années?
3. Quel est l'effectif du service chargé de traiter les dossiers? De quel niveau sont les différents membres du service?

4. Wat is de gemiddelde duur van de wachttijd tussen het indienen en het afleveren van de vergunning?

5. Hoeveel (benaderend) verschillende Belgische transporteurs en hoeveel buitenlandse maken van die dienst jaarlijks gebruik?

6. Welke maatregelen worden genomen om de administratieve rompslomp en de duur van de wachttijd tot een minimum te beperken?

7. Worden vergelijkingen gemaakt tussen de procedures die bij ons gelden en die welke in de omliggende landen gebruikelijk zijn?

Antwoord:

1. In 1994 werden 15.719 aanvragen voor uitzonderlijk vervoer ingediend. In 1995 waren er 13.686.

2. Sinds augustus 1994 is een zegelrecht met nominale waarde van 200 frank van toepassing op elke afgeleverde vergunning. In 1994 was de opbrengst 796.200 frank en in 1995 2.484.600 frank.

3. Het personeel van de directie uitzonderlijk vervoer bestaat uit 14 personen. Vijf van niveau 1 (industriële ingenieurs), drie van niveau 2 en zes van niveau 3, waarvan 3 halftijds.

4. Het afhandelen van een dossier kan geschat worden op 8 dagen.

5. Ongeveer 50% van de vervoerders van uitzonderlijk vervoer zijn Belgen. In het bestand zijn 7.053 vervoerders ingeschreven, waarvan 3.384 Belgen.

6. Om de manier van afleveren van vergunningen te moderniseren wordt nu een eerste gedeelte van een nieuw informaticasysteem geïnstalleerd. De wachttijd wordt aanzienlijk verminderd wanneer het aanvraagdossier alle nodige informatie bevat en wanneer enkel de voertuigen bestemd voor het uitzonderlijk vervoer worden vermeld.

7. Er bestaat een zekere gelijkvormigheid tussen de procedures gevolgd in België en de omliggende landen (aanvraagformulieren, technische goedkeuring van de voertuigen, bij te voegen documenten).

DO 959602281

Vraag nr. 314 van de heer Maurice Didden van 11 juli 1996 (N.):

Scheepvaartverkeer. — Maas. — Nederland. — Vredrag.

Het wetsontwerp houdende de goedkeuring van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden ter regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de

4. Quel est le délai moyen entre l'introduction de la demande et la délivrance de l'autorisation?

5. Combien de transporteurs belges et combien de transporteurs étrangers font chaque année appel à ce service?

6. Quelles mesures sont prises pour limiter les formalités administratives et réduire au maximum les délais d'attente?

7. A-t-on déjà effectué une comparaison entre les procédures appliquées en Belgique et celles appliquées dans les pays voisins?

Réponse:

1. En 1994, 15.719 demandes en transports exceptionnels furent introduites. En 1995, ce nombre est de 13.686.

2. Depuis le 1^{er} août 1994, un droit de timbre d'une valeur faciale de 200 francs est appliqué sur chaque autorisation délivrée. Pour 1994, les droits de timbre s'élèvent à 796.200 francs et pour 1995 à 2.484.600 francs.

3. Le personnel de la direction transport exceptionnel est de 14 personnes. Cinq de niveau 1 (ingénieurs industriels), trois de niveau 2 et six de niveau 3, dont 3 mi-temps.

4. Le traitement d'un dossier peut être estimé à 8 jours.

5. Il y a environ 50% de transporteurs en exceptionnel qui sont Belges. Le fichier dénombre un total de 7.053 transporteurs inscrits, dont 3.384 Belges.

6. Pour moderniser le système de délivrance des autorisations, la première phase d'une nouvelle configuration informatique est en cours d'installation. L'attente est fortement réduite lorsque le dossier de demande contient toutes les informations nécessaires, et que les seuls véhicules destinés aux transports exceptionnels sont renseignés.

7. Il existe une certaine similitude dans les procédures suivies en Belgique et par les pays limitrophes (formulaires de demande, agrégation technique des véhicules, documents à joindre).

DO 959602281

Question n° 314 de M. Maurice Didden du 11 juillet 1996 (N.):

Navigation. — Meuse. — Pays-Bas. — Traité.

Le projet de loi portant approbation de la convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas réglant le trafic fluvial et la récréation sur les parties communes de la Meuse (signé à Bruxelles le

gemeenschappelijke Maas (ondertekend te Brussel op 6 januari 1993 van Koningswege door de minister van Buitenlandse Zaken) is in 1993 door de Nederlandse regering goedgekeurd en werd reeds in de Nederlandse *Staatscourant* gepubliceerd. Tot op heden werd de overeenkomst niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Dit heeft tot gevolg dat de rijkswacht niet kan optreden tegen inbreuken op de scheepvaartreglementering. Nochtans werd op een spoedige afhandeling aangedrongen, zodat op de Grensmaas orde op zaken kan worden gesteld.

1. Welke problemen staan de goedkeuring van die overeenkomst in de weg?

2. Wanneer mogen de goedkeuring van die overeenkomst en de publikatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* worden verwacht?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid wat mijn departement betreft het volgende mee te delen.

De tekst tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas ontstond na voorbereidend werk in de Belgisch-Nederlandse Maascommissie (van 25 januari 1984 tot 26 november 1986). Echter door het uitblijven van de Franse vertaling werd de Overeenkomst met het Koninkrijk der Nederlanden slechts op 6 januari 1993 ondertekend. Alhoewel de definitieve tekst dus vóór de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot stand kwam, stelt de Raad van State in zijn advies van 13 december 1995 dat de gewesten niet voldoende betrokken werden bij dit ontwerp.

De overlegprocedure met de gewesten over het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst, wordt door het ministerie van Buitenlandse Zaken gecoördineerd.

Voor concrete antwoorden op de gestelde vragen moge ik het geacht lid verwijzen naar mijn collega van Buitenlandse Zaken. (Vraag nr. 166 van 17 september 1996.)

DO 959602284

Vraag nr. 315 van de heer Lode Vanoost van 11 juli 1996 (N.):

Luchtverkeer. — Nucleair transport.

Nucleair transport gebeurt ook per vliegtuig. Het gaat daarbij vooral om kleine colli's, meestal voor medische toepassingen. Ook met dit materieel is uiterste voorzichtigheid geboden.

6 januari 1993 par le ministre des Affaires étrangères) a été approuvé par le gouvernement des Pays-Bas en 1993 et a déjà été publié dans le «*Staatscourant*» néerlandais. Cette convention n'a jusqu'à présent pas encore été publiée au *Moniteur belge*. Il en résulte que la gendarmerie ne peut intervenir contre les infractions en matière de navigation. Il avait pourtant été demandé avec insistance de régler rapidement la situation, de manière à résoudre les problèmes sur la partie frontalière de la Meuse.

1. Quels obstacles s'opposent à l'approbation de la convention?

2. Pour quand peut-on prévoir l'approbation de la convention et sa publication au *Moniteur belge*?

Réponse: En ce qui concerne mon département, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le texte réglant la navigation et la récréation sur la Meuse mitoyenne résulte des travaux préparatoires de la Commission de la Meuse belgo-néerlandaise (période du 25 janvier 1984 au 26 novembre 1986). Vu que la traduction française s'est fait attendre, la Convention avec le Royaume des Pays-Bas n'a été signée que le 6 janvier 1993. Bien que le texte définitif ait été élaboré avant la loi spéciale du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Conseil d'Etat a déclaré dans son avis du 13 décembre 1995 que les régions ont été insuffisamment associées à ce projet.

La procédure de consultation avec les régions concernant le projet de loi portant approbation de la Convention, est coordonnée par le ministère des Affaires étrangères.

Pour avoir des éléments de réponse plus concrets aux questions posées, je me permets de renvoyer l'honorable membre à mon collègue des Affaires étrangères. (Question n° 166 du 17 septembre 1996.)

DO 959602284

Question n° 315 de M. Lode Vanoost du 11 juillet 1996 (N.):

Navigation aérienne. — Transports nucléaires.

Certains transports nucléaires s'effectuent par avion. Il s'agit généralement de colis de petite taille dont le contenu sert le plus souvent à des applications médicales. Le transport de ce type de matériel requiert également la plus grande prudence.

1.

- a) Welke wetten en reglementen zijn van toepassing op nucleair transport per vliegtuig?
- b) Welke overheidsinstanties zijn verantwoordelijk voor de controle?
- c) Over welk soort materieel gaat het?
- d) Kunt u globale cijfers geven voor de voorbije vier jaar (per jaar)?

2. Welke luchtvaartmaatschappijen doen aan dit soort transport op de Belgische luchthavens?

3.

- a) Zijn de luchtvaartmaatschappijen verplicht melding te maken van hun transport aan de overheid, evenals van ongevallen of incidenten met dit materieel?
- b) Op welke wijze?

4.

- a) Werden in het verleden overtredingen en ongevallen met dit transport vastgesteld?
- b) Kunt u hiervan een overzicht geven voor de laatste vier jaar (per jaar)?
- c) Welke maatregelen werden genomen?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geacht lid de gevraagde inlichtingen mee te delen.

1.

- a) Het vervoer van gevaarlijke goederen per vliegtuig, nucleaire stoffen inbegrepen, wordt geregeld door het ministerieel besluit van 20 juni 1984. De reglementering werd opgesteld conform de ICAO-aanbevelingen. Vervoer van deze stoffen veronderstelt vanwege de vervoerder ook maatregelen met betrekking tot de vorming van zijn personeel.
- b) Het ministerie van Volksgezondheid (Dienst bescherming tegen ioniserende straling) geeft toelating voor het vervoer. De door het bestuur van de Luchtvaart afgeleverde machtiging is de facto slechts een aanvulling van deze toelating. Ze kan op elk ogenblik worden beperkt of ingetrokken wanneer overtredingen worden vastgesteld.
- c) Onder verwijzing naar bovenvermeld ministerieel besluit moet worden gepreciseerd dat vervoer van radioactief materieel wordt ondergebracht in klasse 7, met de hieraan verbonden veiligheidsmaatregelen.
- d) Exacte cijfers kunnen niet worden meegedeeld.

2. Een aantal Belgische luchtvaartmaatschappijen beschikt over een permanente machtiging (in de regel voor één jaar) voor het vervoer van radioactieve stof-

1.

- a) Quelles lois et réglementations sont applicables aux transports de produits nucléaires par avion?
- b) Quels organismes publics sont responsables du contrôle?
- c) De quel type de matériel s'agit-il?
- d) Pourriez-vous me donner des précisions chiffrées sur ces transports pour les quatre dernières années (par an)?

2. Quelles compagnies aériennes effectuant ce type de transport font escale dans les aéroports belges?

3.

- a) Les compagnies aériennes sont-elles obligées d'avertir les autorités de la présence de matériel nucléaire ainsi que des éventuels incidents qui se seraient produits?
- b) Quelle est la procédure prévue dans ce cadre?

4.

- a) A-t-on déjà constaté par le passé des infractions ou des accidents dans le cadre de ces transports?
- b) Pourriez-vous me fournir un aperçu de ces infractions ou accidents pour les quatre dernières années (par an)?
- c) Quelles mesures ont été prises?

Réponse: Par la présente j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés.

1.

- a) Le transport par air de matières dangereuses, y compris le transport nucléaire, est réglé par l'arrêté ministériel du 20 juin 1984. La réglementation est faite conformément aux recommandations de l'OACI. Le transport de ce matériel implique pour le transporteur des mesures de formation pour son personnel.
- b) Le ministère de la Santé publique (Service de la protection contre les radiations ionisantes) autorise le transport. L'autorisation délivrée par l'administration de l'Aéronautique n'est en fait qu'un complément de cette autorisation. Elle peut, à tout moment être limitée et révoquée quand des infractions sont constatées.
- c) Me référant à l'arrêté ministériel précité, il y a lieu de préciser que le transport de matériel radioactif est classé en classe 7. Ceci implique les mesures de sécurité qui s'y rapportent.
- d) Des chiffres précis ne peuvent pas être communiqués.

2. Un certain nombre de sociétés de transport aérien belges disposent d'une autorisation permanente (en général pour un an) pour le transport de matières

fen. Voor elk specifiek geval, niet geregeld door de permanente machtiging, wordt na gunstig onderzoek van het dossier, een aparte machtiging afgeleverd.

3.

a) Wanneer een permanente machtiging is afgeleverd, impliceert dit dat een transport niet apart wordt gemeld. Bij een specifiek geval gebeurt de melding uiteraard bij de aanvraag. Inzake ongevallen of incidenten voorziet het ministerieel besluit in artikel 41 de te volgen procedure.

b) De procedure schrijft voor dat de boordcommandant de luchtverkeersleidingsdiensten inlicht.

4. Er zijn geen gevallen gesignaleerd van overtredingen of ongevallen. Gebeurlijke overtredingen zouden onverwijld worden gesanctioneerd.

Minister van Justitie

DO 009550063

Vraag nr. 5 van de heer Luc Goutry van 30 juni 1995 (N.):

Bijzondere verbeurdverklaring. — Burgerlijke partij.

Krachtens artikel 43bis, derde en vierde lid, van het Strafwetboek kan een bijzondere verbeurdverklaring worden uitgesproken ten voordele van de burgerlijke partij in het geding, indien de verbeurdverklaarde zaken aan haar toebehoren of indien zij goederen en waarden vormen die in de plaats gesteld zijn van zaken die toebehoren aan de burgerlijke partij of daarvan het equivalent vormen.

Voor de toepassing van deze regel blijken er in de praktijk onduidelijkheden te bestaan. Onder meer in het arrondissement Brugge ondervinden raadsleden van slachtoffers moeilijkheden om hun cliënt als burgerlijke partij te doen vergoeden op basis van artikel 43bis van het Strafwetboek. De griffie van de correctionele rechtbank, noch het parket zou richtlijnen ontvangen hebben m.b.t. de toepassing van deze regel.

1. Bent u op de hoogte van dit probleem?

2. Bestaat hieromtrent een algemene regel voor de praktijk (tot wie moet de burgerlijke partij zich richten)?

3. Bestaan er terzake richtlijnen van de parketten-generaal?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat, na inlichtingen te hebben ingewonnen bij verschillende griffies en parketten, de toepassing van arti-

radioactives. Pour chaque cas spécifique, qui n'est pas réglé par l'autorisation permanente, une autorisation spécifique est délivrée après un examen favorable du dossier.

3.

a) Quand une autorisation permanente est délivrée, ceci implique qu'un transport n'est pas annoncé séparément. Quand il s'agit d'un cas spécifique, l'annonce se fait par la demande. En ce qui concerne des accidents ou des incidents, l'arrêté ministériel prévoit dans son article 41 la procédure à respecter.

b) La procédure prescrit que le commandant de bord informe les services de la circulation aérienne.

4. Aucun cas d'infraction ou d'accident ne m'est signalé. Des infractions éventuelles seraient sanctionnées sans délai.

Ministre de la Justice

DO 009550063

Question n° 5 de M. Luc Goutry du 30 juin 1995 (N.):

Confiscation spéciale. — Partie civile.

En vertu de l'article 43bis, troisième et quatrième alinéas, du Code pénal, une confiscation spéciale peut être prononcée en faveur de la partie civile à la cause, lorsque les choses confisquées lui appartiennent ou lorsqu'elles constituent des biens ou des valeurs substitués à des choses appartenant à la partie civile ou qu'elles en constituent l'équivalent.

Dans la pratique, il existe des imprécisions quant à l'application de cette règle. Dans l'arrondissement de Bruges, notamment, les conseillers des victimes éprouvent des difficultés à faire indemniser leur client, en qualité de partie civile, sur la base de l'article 43bis du Code pénal. Ni le greffe du tribunal correctionnel ni le parquet n'auraient reçu des instructions concernant l'application de cette règle.

1. Etes-vous au courant de ce problème?

2. Existe-t-il à ce propos une règle générale qui soit de mise dans la pratique (à qui la partie civile doit-elle s'adresser)?

3. Existe-t-il en la matière des instructions des parquets généraux?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, renseignement pris auprès de différents greffes et parquets, l'application de l'arti-

kel 43bis, derde lid, dat voorziet dat inbeslaggenomen goederen die toebehoren aan de burgerlijke partij aan hem teruggegeven worden en goederen die hem niet toebehoren omdat ze vervangen geweest zijn, aan hem zullen toegewezen worden, geen bijzondere problemen schijnt op te leveren. Het is juist dat er op dit moment slechts weinig gevallen reeds voor de rechtbank gekomen zijn. De rechtspraak is zelfs quasi onbestaande.

Geen enkele circulaire of richtlijn werd bij mijn weten reeds uitgevaardigd door de parketten-generaal aangaande de toepassing van artikel 43bis, derde lid.

DO 959600161

Vraag nr. 85 van de heer Jean-Paul Moerman van 30 oktober 1995 (Fr.):

Officier van gerechtelijke politie. — Gemeentepolitie. — Adreswijziging. — Mededeling.

Om de stadspolitie het werk te verlichten werd in april 1995 een ministerieel besluit uitgevaardigd, dat intussen op 6 oktober 1995 in werking is getreden en waarin de bestuurstaken die de politie niet langer hoeft te verrichten, opgesomd worden. Zo diende voor de vele « obligate », tot het verplichte takenpakket behorende dossiers van de parketten proces-verbaal opge maakt te worden om te melden dat de te horen persoon naar een andere gemeente verhuisd was. Voornoemd ministerieel besluit bepaalt dat voortaan enkel een uittreksel uit het rijksregister bij het dossier moet worden gevoegd om die adreswijziging te melden — alleen is voor een dergelijke daad de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie vereist.

Niet alleen officieren behandelen echter de dossiers van het parket. In tal van gemeenten van het Rijk worden de zaken van de politierechtbank door niet-officieren van gerechtelijke politie afgehandeld. Dit kan gaan van gewone bekeuringen tot ongevallen zonder of met gewonden en zelfs tot dodelijke ongevallen. Die mensen zijn geen officier van gerechtelijke politie; meestal hebben ze de graad van brigadier. In principe zouden ze het parket dus geen adreswijzigingen mogen melden zonder « proces-verbaal » op te maken.

Dient om de taak van de stadspolitiediensten te verlichten en de doeltreffendheid van de korpsen te verbeteren geen reglementaire oplossing te worden gezocht?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid in te lichten dat de omzendbrief van 7 april 1995 betreffende de administratieve taken van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 21 april 1995) bepaalt dat het uittreksel uit het Rijksregister van de natuurlijke personen enkel gedateerd en ondertekend moet zijn door een officier van gerechtelijke politie.

cle 43bis, alinéa 3, prévoyant en substance que, lorsque les choses confisquées appartiennent à la partie civile, elles lui seront restituées et que, si elles ne lui appartiennent plus parce qu'elles ont été remplacées, elles lui seront attribuées, ne semble pas soulever de difficultés particulières. Il est vrai qu'à ce jour, peu de cas se sont déjà présentés devant les tribunaux. La jurisprudence est quasiment inexistante.

Aucune circulaire ou directive n'a à ma connaissance été émise par les parquets généraux quant à l'application concrète de l'article 43bis, alinéa 3.

DO 959600161

Question n° 85 de M. Jean-Paul Moerman du 30 octobre 1995 (Fr.):

Officier de police judiciaire. — Police communale. — Changement d'adresse. — Communication.

Dans le but de simplifier la tâche des polices urbaines, un arrêté ministériel fut signé en avril 1995 (il est entré en application ce 6 octobre 1995) en éditant les tâches administratives que la police ne doit plus faire. En ce qui concerne les nombreux dossiers « devoirs » émanant des parquets, il fallait faire un pv pour signaler que la personne à entendre avait quitté l'adresse pour s'établir dans une autre commune. L'arrêté ministériel en question stipule que dorénavant il suffira de joindre un extrait du registre national au dossier pour signaler ce changement d'adresse mais pour faire cela il faut être revêtu de la qualité d'OPJ...

Il n'y a pas que les officiers qui traitent les dossiers du parquet. Dans nombre de communes du Royaume les non OPJ traitent les affaires de la section du tribunal de police. Cela va de la contravention à l'accident sans et avec blessés et à l'accident mortel etc... Aucun n'est OPJ... Ce sont en majorité des brigadiers. En principe aucun d'eux ne pourrait donc être autorisé à signaler un changement d'adresse au parquet sans faire « un pv ».

Ne faut-il pas remédier réglementairement à cette situation afin de faciliter le travail des polices urbaines, en allégeant leur tâche, la rendant ainsi plus efficace?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la circulaire du 7 avril 1995 sur les tâches administratives des services de police (*Moniteur belge* du 21 avril 1995) stipule que l'extrait du Registre national des personnes physiques doit seulement être daté et signé par un officier de police judiciaire.

Dit vormvoorschrift lijkt mij de procedure niet te verzwaren, maar integendeel de mogelijkheid te verlenen om een proces-verbaal uit te sparen.

Bovendien stuit de doorzending van deze inlichting door een hiertoe bevoegde overheid de verjaring van de strafvordering.

Ook dient herhaald te worden dat ingevolge de artikelen 9 en volgende van het Wetboek van Strafvordering er in elke gemeente één officier van gerechtelijke politie is.

DO 959600806

Vraag nr. 154 van de heer Marc Van den Abeelen van 24 januari 1996 (N.):

Rechtbank van eerste aanleg in Nijvel. — Talrijke aanvragen tot echtscheiding. — Personen uit ander gerechtelijk arrondissement.

Volgens een recent krantenartikel zou de rechtbank van eerste aanleg in Nijvel momenteel overspoeld worden met aanvragen tot echtscheiding met onderlinge toestemming. Koppels uit Charleroi, Quaregnon, Bergen, La Louvière, Luik en Brussel verkiezen blijkbaar Nijvel boven hun eigen gerechtelijke arrondissement. De Nijvelse parketwoordvoerder verklaart dit fenomeen als zijnde een louter gevolg van de correcte toepassing van de wettelijke termijnen. Het is duidelijk dat dit tot een «verstoring» kan leiden van de goede rechtsorde.

1. Zijn de gegevens, zoals weergegeven in het krantenartikel juist?

2. Is u op de hoogte van die praktijk?

3.

a) Vreest u geen «echtscheidingstoerisme»?

b) Zo ja, wat gaat u er aan doen?

4. Is dit probleem besproken met het college van procureurs-generaal teneinde enige eenvormigheid ter zake na te streven?

5. Bent u van plan om ook bij de andere korps-oversten aan te dringen op een striktere naleving van de wettelijke termijnen?

Antwoord:

1. Het geacht lid wenst te weten of de informatie, zoals weergegeven in een kranteartikel wel degelijk juist is. Aangezien het geacht lid het artikel niet nader specificeert hebben de opzoekingen om het te vinden geen resultaat opgeleverd, Het is derhalve niet mogelijk de juistheid van de informatie na te gaan.

Cette formalité ne me paraît pas allourdir la procédure, elle permet au contraire de faire l'économie d'un procès-verbal.

En outre, la transmission de ce renseignement par une autorité qualifiée à cet effet interrompt la prescription de l'action publique.

Il convient enfin de rappeler qu'aux termes des articles 9 et suivants du Code d'instruction criminelle, dans chaque commune il y a au moins un officier de police judiciaire.

DO 959600806

Question n° 154 de M. Marc Van den Abeelen du 24 janvier 1996 (N.):

Tribunal de première instance de Nivelles. — Nombreuses demandes de divorce. — Personnes provenant d'un autre arrondissement judiciaire.

Selon un article de presse récent, le tribunal de première instance de Nivelles serait actuellement submergé de demandes en divorce par consentement mutuel. Des couples de Charleroi, Quaregnon, Mons, La Louvière, Liège et Bruxelles semblent préférer Nivelles à leur propre arrondissement judiciaire. Pour le porte-parole du parquet de Nivelles, ce phénomène serait simplement la conséquence de l'application correcte des délais. Il est évident qu'il peut en résulter une perturbation de la bonne administration de la justice.

1. Les faits relatés par l'article de presse sont-ils exacts?

2. Etes-vous au courant de cette pratique?

3.

a) Ne craignez-vous pas le développement d'un «tourisme de divorce»?

b) Dans l'affirmative, que comptez-vous faire?

4. Ce problème a-t-il été discuté avec le collège des procureurs généraux en vue d'une certaine uniformité en la matière?

5. Allez-vous insister également auprès des autres chefs de corps pour qu'ils respectent strictement les délais légaux?

Réponse:

1. L'honorable membre souhaiterait savoir si les informations, telles qu'elles ont été publiées dans un article de presse, sont exactes. Etant donné que l'honorable membre n'a pas indiqué les références de l'article, les recherches pour le retrouver n'ont donné aucun résultat. Il n'est dès lors pas possible de vérifier l'exactitude desdites informations.

2, 3 en 4. Mij werden geen klachten over « echtscheidingsstoerisme » gemeld. Er mag niet worden vergeten dat artikel 1288*bis* van het Gerechtelijk Wetboek de keuze tot het bepalen van de territoriaal bevoegde rechtbank overlaat aan het echtpaar dat door onderlinge toestemming uit de echt wil scheiden. De wetgever, die bij wet van 13 juni 1994 de regels van de echtscheidingsrechtspleging grondig heeft vernieuwd, heeft dit beginsel behouden (voorheen in artikel 1289 van hetzelfde wetboek). De minister van Justitie kan bijgevolg geen maatregelen nemen die hier tegenin zouden gaan.

5. Het is wel zo dat de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel bijzonder goed de termijnen van de rechtspleging eerbiedigt. Mij is evenwel niet bekend dat de voorzitters van de andere rechtbanken of deze rechtbanken zelf de bij wet bepaalde termijnen niet zouden nakomen. De duur van de procedure werd trouwens door de wet van 13 juni 1994 gevoelig ingekort door een vermindering van het aantal termijnen.

De rechtbanken en meer bepaald de voorzitter regelen de dienst van het gerecht (artikelen 88, 89, 90, 341 van het Gerechtelijk Wetboek). Zij doen dit rekening houdend met alle omstandigheden, zoals het beschikbaar personeel en de voorhanden zijnde middelen.

Artikel 398 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het hof van beroep recht van toezicht heeft op de rechtbank van eerste aanleg. Artikel 399 bepaalt dat de procureur-generaal bij het hof van beroep, onder het gezag van de minister van Justitie, waakt voor de handhaving van de orde in de hoven en rechtbanken. De procureur-generaal en de procureur des Konings waken, onder hetzelfde gezag, voor de handhaving van de tucht, de regelmatige uitoefening van de dienst en de uitvoering van de wetten in de rechtbanken.

Wanneer de procureur des Konings daaromtrent opmerkingen heeft te maken is de voorzitter van de rechtbank ertoe gehouden op zijn verzoek de algemene vergadering bijeen te roepen.

Hieruit volgt dat een echtpaar dat klachten heeft over de wijze waarop de voorzitter of de rechtbank de regels van de rechtspleging van de echtscheiding door onderlinge toestemming toepast, zich kan wenden tot de toezichthoudende overheid.

DO 959600910

Vraag nr. 161 van de heer Dirk Pieters van 6 februari 1996 (N.):

Bescherming persoonlijke levenssfeer. — Aangifte bestanden.

De uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bezorgt heel wat burgers kopzorgen, te weten welk bestand wel, en welk bestand niet moet worden aangegeven.

2, 3 et 4. On ne m'a signalé aucune plainte relative à du « tourisme de divorce ». Il ne faut toutefois pas perdre de vue que l'article 1288*bis* du Code judiciaire permet aux époux qui veulent divorcer par consentement mutuel de choisir le tribunal territorialement compétent. Le législateur, qui par la loi du 13 juin 1994 a profondément modifié les règles de procédure du divorce, a conservé ce principe (précédemment inscrit à l'article 1289 du même code). Le ministre de la Justice ne peut par conséquent prendre de mesures qui iraient à l'encontre de ce principe.

5. Il s'avère que le tribunal de première instance de Nivelles respecte particulièrement bien les délais de la procédure. Je n'ai toutefois pas connaissance du fait que les présidents des autres tribunaux ou que ces tribunaux mêmes ne respecteraient pas les délais fixés par la loi. La loi du 13 juin 1994 a d'ailleurs sensiblement réduit la durée de la procédure en diminuant le nombre des délais.

Les tribunaux, et plus particulièrement leurs présidents, organisent le service du tribunal (articles 88, 89, 90, 341 du Code judiciaire). Pour ce faire, ils tiennent compte de toutes les circonstances, telles que le personnel et les moyens disponibles.

L'article 398 du Code judiciaire dispose que la cour d'appel a un droit de surveillance sur le tribunal de première instance. Aux termes de l'article 399, le procureur général près la cour d'appel veille, sous l'autorité du ministre de la Justice, au maintien de l'ordre dans les cours et tribunaux. Les procureurs généraux et les procureurs du Roi veillent, sous la même autorité, au maintien de la discipline, à la régularité du service et à l'exécution des lois dans les tribunaux.

Lorsque le procureur du Roi a des observations à faire à cet égard, le président du tribunal est tenu, à sa demande, de convoquer l'assemblée générale.

Il s'ensuit que des conjoints qui se plaignent de la façon dont le président du tribunal applique les règles de la procédure en matière de divorce par consentement mutuel, peuvent s'adresser à l'autorité de surveillance.

DO 959600910

Question n° 161 de M. Dirk Pieters du 6 février 1996 (N.):

Protection de la vie privée. — Déclaration de fichiers.

L'exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel cause bien du tracas à de nombreux citoyens, qui ne savent pas très bien

Gelet op de goedkeuring van vier ontwerpen van koninklijk besluit, zou een deel van die onzekerheid weggenomen worden. Maar er is geen eenduidig antwoord op de vraag wat het lot is van de gegevensbestanden van een politicus met het oog op het sturen van een informatieve publikatie, uitnodigingen of verkiezingsdrukwerk.

1. Mag men er van uitgaan dat deze vrijgesteld zijn, gelet op de vrijstellingsgronden die thans bij wijze van koninklijk besluit gespecificeerd zullen worden?

2. Kan u aangeven wat het lot van deze bestanden is?

Antwoord: Artikel 17, § 8, van de wet van 8 december 1992 machtigt de Koning niet vrijstelling van aangifteverplichting te verlenen aan een houder van het bestand die Hij bepaalt — zoals bijvoorbeeld de politici — maar Hij mag bepaalde soorten geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens vrijstellen van aangifteverplichting die kennelijk geen gevaar inhouden op het gebied van de schending van de persoonlijke levenssfeer.

In overeenstemming met dit beginsel verleent het koninklijk besluit nr. 13 van 12 maart 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1996, blz. 5816) geen vrijstelling op grond van de persoon van de houder van het bestand maar op grond van categorieën van bestanden.

Er is geen specifieke vrijstelling voor gegevens met het oog op het sturen van een informatieve publikatie, uitnodigingen of verkiezingsdrukwerk maar deze gegevens zijn in verschillende categorieën van bestanden begrepen die door het koninklijk besluit nr. 13 van aangifteverplichting vrijgesteld worden.

— Artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 13 stelt de verwerkingen van voor communicatie noodzakelijke identificatiegegevens die enkel worden verricht met de bedoeling met de betrokkene in contact te treden en voor zover die gegevens niet aan derden worden meegedeeld, vrij van aangifteverplichting.

— Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 13 stelt de verwerkingen van persoonsgegevens die verricht worden door een vzw — de politieke vzw inbegrepen — in het kader van haar gewone activiteiten en die uitsluitend betrekking hebben op de administratie van de eigen leden en van personen die regelmatig contacten met haar onderhouden, vrij van aangifteverplichting voor zover de persoonsgegevens niet geregistreerd worden op grond van gegevens die van derden verkregen werden en ze niet meegedeeld worden aan derden, behoudens voor de toepassing van een wettelijke of reglementaire bepaling.

quels fichiers doivent être déclarés et lesquels ne doivent pas l'être. Quatre projets d'arrêté royal ayant entre-temps été adoptés, cette incertitude devrait en partie être dissipée. Toutefois, aucune indication claire et univoque n'a encore été donnée concernant le sort à réserver aux fichiers tenus par un homme politique en vue de l'envoi d'informations, d'invitations ou d'imprimés électoraux.

1. Peut-on présumer que les maîtres de ces fichiers sont dispensés de la déclaration, étant donné les motifs de dispense qui seront incessamment spécifiés par arrêté royal?

2. Pouvez-vous me préciser le traitement à réserver à ces fichiers?

Réponse: L'article 17, § 8, de la loi du 8 décembre 1992 n'habilite par le Roi à dispenser le maître du fichier qu'il détermine — comme par exemple les hommes politiques — de l'obligation de déclaration, mais l'habilite seulement à dispenser de déclaration des catégories de traitements de données à caractère personnel qui ne présentent manifestement pas de risque d'atteinte à la vie privée.

Conformément à ce principe, l'arrêté royal n° 13 du 12 mars 1996 (*Moniteur belge* du 15 mars 1996, p. 5816) n'accorde pas d'exemption sur base de la personne du maître du fichier, mais sur base de catégories de traitements.

Les fichiers destinés à une publication informative, à des invitations et à des dépliants électoraux ne sont pas explicitement dispensés de déclaration mais sont repris dans différentes catégories de traitements dispensés de déclaration par l'arrêté royal n° 13.

— L'article 8 de la loi de l'arrêté royal n° 13 dispense de l'obligation de déclaration les traitements de données d'identification indispensables à la communication, effectués dans le seul but d'entrer en contact avec l'intéressé et pour autant que ces données ne soient pas communiquées à des tiers.

— L'article 7 de l'arrêté royal n° 13 dispense de déclaration les traitements de données à caractère personnel qui sont effectués par une asbl — en ce compris les asbl formées par les partis politiques — dans le cadre de leurs activités ordinaires et qui se rapportent exclusivement à l'administration de leurs propres membres et des personnes qui entretiennent des contacts réguliers avec l'asbl, pour autant que ces données ne soient pas enregistrées sur base d'informations obtenues de tiers et ne soient pas communiquées à des tiers, sauf dans le cadre de l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

DO 959600995

Vraag nr. 170 van de heer Claude Eerdeken van
14 februari 1996 (Fr.):

Vervolging. — Racisme. — Schennis van een joods graf.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding diende in oktober 1994 een klacht in tegen de heer Daniël Leskens, verkozen van het Front national, nadat de RTBF beelden had uitgezonden waaruit bleek dat de betrokkene een joods graf had geschonden. Die klacht werd ingediend op grond van de wet-Moureaux.

Welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid mededelen dat het onderzoek ten laste van de heer Daniel Leskens nog steeds hangende is.

DO 959601910

Vraag nr. 269 van de heer Johan Vandeurzen van
30 mei 1996 (N.):

Sociale diensten bij de jeugdrechtbanken. — Overleg met de gemeenschappen.

Reeds verscheidene malen heb ik de aandacht van de minister gevraagd voor de problematiek van de sociale dienst bij de jeugdrechtbanken en meer bepaald voor wat betreft het probleem in verband met de financiering van opdrachten door de medewerkers van deze diensten uitgevoerd in correctionele en in burgerlijke zaken. Onlangs zou de Franse Gemeenschap aan de sociale diensten verbod hebben opgelegd om nog langer diensten te verlenen in het kader van burgerlijke geschillen. Ook in Vlaanderen bestaan er discussies en de Vlaamse Gemeenschap vordert de kilometervergoeding van de sociaal assistenten terug opzichtsens het ministerie van Justitie.

Op 14 februari 1996 antwoordde u op een vraag om uitleg dat overleg met de gemeenschappen zou plaatsvinden.

1. Welke houding nemen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap thans aan met betrekking tot de prestaties verricht door medewerkers van de sociale diensten bij de jeugdrechtbanken in correctionele en in burgerlijke zaken?

2. Heeft het overleg met de gemeenschappen plaatsgevonden, en wat is daarvan het concrete resultaat?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen.

DO 959600995

Question n° 170 de M. Claude Eerdeken du 14 février
1996 (Fr.):

Poursuites. — Racisme. — Profanation d'une sépulture juive.

En octobre 1994, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a déposé plainte contre M. Daniel Leskens, élu du Front national, après diffusion par la RTBF d'images démontrant la profanation par l'intéressé d'une sépulture juive. Cette plainte était basée sur la loi Moureaux.

Quelle suite a été réservée à cette plainte?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre que l'information à charge de M. Daniel Leskens est toujours en cours.

DO 959601910

Question n° 269 de M. Johan Vandeurzen du 30 mai
1996 (N.):

Services sociaux près les tribunaux de la jeunesse. — Concertation avec les communautés.

J'ai déjà attiré à plusieurs reprises l'attention du ministre sur la problématique des services sociaux près les tribunaux de la jeunesse, plus particulièrement en ce qui concerne le problème du financement des missions accomplies par les collaborateurs de ces services en matière correctionnelle et civile. La Communauté française aurait récemment interdit à ces services sociaux d'offrir encore leur aide dans le cadre de litiges civils. Des discussions sont menées en Flandre également, et la Communauté flamande a demandé au ministre de la Justice de lui rembourser l'indemnité au kilomètre des assistants sociaux.

Le 14 février 1996, vous avez déclaré, en réponse à une demande d'explication, qu'une concertation avec les communautés aurait lieu.

1. Quelle attitude la Communauté française et la Communauté flamande adoptent-elles actuellement à l'égard des prestations accomplies en matière correctionnelle et civile par les collaborateurs des services sociaux près les tribunaux de la jeunesse?

2. La concertation avec les communautés a-t-elle eu lieu, et quel en est le résultat concret?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Op dit ogenblik voeren deze medewerkers van de gemeenschappen de opdrachten toevertrouwd door de rechtbanken uit. Er is echter een dispuut over enerzijds de tenlasteneming van de werkingskosten en anderzijds de personeelskosten.

2. Tijdens de vergadering van 2 april 1996, heeft het overlegcomité bevestigd dat de sociale onderzoeken bevolen door de rechtbanken, tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort.

Er werd ook vastgesteld dat de rechtbanken beroep kunnen doen op de bevoegde diensten van elk van de gemeenschappen voor het verrichten van sociale onderzoeken.

Bovendien werd beslist dat nog een voorafgaandelijk overleg dient plaats te hebben tussen de minister van Justitie en de regeringen van de gemeenschappen, teneinde de modaliteiten van een tenlasteneming door de federale overheid vast te stellen van de kosten die hiermee gepaard gaan.

Bij deze dient in overweging te worden genomen dat in 1989 het betrokken personeel en de corresponderende middelen zijn overgedragen aan de gemeenschappen.

In de ontwerp-begroting 1997 van mijn departement werd een voorlopig, symbolisch krediet ingeschreven in afwachting van de resultaten van het bijkomend te voeren overleg.

In correctionele zaken stelt het probleem zich niet aangezien daar de aangestelde experts betaald worden op het budget gerechtskosten en de recuperatie door de Staat van deze bedragen lastens de veroordeelde gebeurt conform de vigerende regels in strafzaken.

DO 959602202

Vraag nr. 295 van de heer Jef Valkeniers van 3 juli 1996 (N.):

NMBS. — *Bezettingsovereenkomsten.*

De NMBS sluit, voor wat betreft haar eigendommen, waaronder landbouwgronden, enkel bezettingscontracten. Die overeenkomsten zijn niet aan de huurwetgeving onderworpen en worden tegen hogere eenheidsprijzen dan de wettelijk vastgestelde pacht-prijzen gesloten.

1. Is zoiets mogelijk?

2. Staat de NMBS boven de wet?

Antwoord: Goederen die deel uitmaken van het openbaar domein kunnen niet verhuurd of in pacht gegeven worden (Cass., 1 oktober 1976, RW, 1976-1977, kol. 1335 en 2 september 1982, « *Revue du nota-*

1. Les collaborateurs des communautés exécutent actuellement les missions qui leur sont confiées par les tribunaux. Un différend subsiste néanmoins au sujet de la prise en charge des frais de fonctionnement, d'une part, et des frais de personnel, d'autre part.

2. En sa séance du 2 avril 1996, le comité de concertation a confirmé que la compétence relative aux études sociales, ordonnées par les tribunaux dans le cadre de procédures civiles, est fédérale.

Il a aussi pris acte du fait que les tribunaux peuvent recourir à l'expertise des services compétents de chacune des communautés pour faire des expertises sociales.

En plus, il a été décidé qu'une concertation entre le ministre de la Justice et les gouvernements des communautés aura lieu pour déterminer les modalités de prise en charge par l'autorité fédérale des frais occasionnés par ces missions.

Il convient cependant de prendre en considération le fait qu'en 1989, le personnel dont question et les moyens y afférents ont été transférés aux communautés.

En attendant le résultat des futures négociations, un crédit symbolique a été inscrit dans le projet de budget pour 1997 de mon département.

Le problème ne se pose pas pour les affaires correctionnelles étant donné que les experts sont payés sur le budget des frais de justice et que la récupération de ces frais par l'Etat auprès des condamnés s'effectue conformément aux règles en vigueur en matière répressive.

DO 959602202

Question n° 295 de M. Jef Valkeniers du 3 juillet 1996 (N.):

SNCB. — *Contrats d'occupation.*

En ce qui concerne ses propriétés, et notamment les terrains agricoles, la SNCB ne conclut que des contrats d'occupation. N'étant pas soumis à la législation sur les baux à loyer, ces contrats prévoient, lorsqu'ils sont conclus, des prix unitaires plus élevés que ceux des baux à ferme légalement fixés.

1. Est-ce possible?

2. La SNCB est-elle au-dessus des lois?

Réponse: Il est admis que les biens relevant du domaine public ne peuvent faire l'objet d'un contrat de bail (Cass., 1^{er} octobre 1976, RW, 1976-1977, col. 1335; Cass., 2 septembre 1982, *Revue du notariat*

riat belge», 1982, blz. 536). Dergelijke goederen komen dus niet in aanmerking voor het wettelijk stelsel betreffende de beperking van de pachtprizen.

DO 959601623

Vraag nr. 300 van de heer Alfons Borginon van 8 juli 1996 (N.):

Medeëigendom. — Syndicus. — Bekendmaking.

De nieuwe wet op de medeëigendom bepaalt dat de syndicus zijn naam, adres, en dergelijke dient aan te plakken in de inkomhal van het gebouw. Een aantal onder hen nemen de gelegenheid te baat deze bekendmaking langs de buitenkant van het gebouw te doen, in eerder publicitaire en vrij luxueuze uitvoering. Nadien verhalen zij de kosten daarvan op de medeëigenaars. Wij zijn van mening dat dit niet de bedoeling van de wetgever kan geweest zijn.

Kunnen de kosten van publicitaire en vrij luxueuze naamborden met naam en adres van de syndicus worden verhaald op de medeëigenaars?

Antwoord: Artikel 577-8, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het werd ingevoegd bij de wet van 30 juni 1994 tot wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de medeëigendom, bepaalt onder andere dat, door toedoen van de syndicus, een uittreksel uit de akte betreffende de aanstelling of benoeming van de syndicus binnen acht dagen na die aanstelling of benoeming, op onveranderlijke wijze en zodanig dat het op ieder tijdstip zichtbaar is, aan de ingang van het gebouw waar de zetel van de vereniging van medeëigenaars gevestigd is, wordt aangeplakt.

In tegenstelling tot hetgeen door het geacht lid wordt beweerd, wordt er niet bepaald dat de aanplakking binnen het gebouw moet geschieden. In dit verband moet rekening worden gehouden met het doel van deze wettelijke bepaling «die het iedere belanghebbende mogelijk moet maken onverwijld met de syndicus in contact te treden (artikel 577-8, § 2, lid 2). De aanplakking maakt het aldus mogelijk artikel 577-8, § 3, van het Burgerlijk Wetboek in acht te nemen, naar luid waarvan in geval van betekening overeenkomstig artikel 38 van het Gerechtelijk Wetboek de aangetekende brief aan de woonplaats van de syndicus moet worden gericht.

De vorm van de aanplakking wordt door de wet niet geregeld. Rekening houdend met het doel van de wet kan de mening worden bijgetreden volgens welke «men tot elke prijs moet vermijden dat de aanplakking weggenomen, gewijzigd of verminkt kan worden derwijze dat derden helemaal niet kunnen nagaan of er een vereniging, en zo ja, een syndicus is» (H. Timmer-

belge, 1982, p. 536). Ces biens ne peuvent, dès lors, bénéficier du régime légal relatif à la limitation des fermages.

DO 959601623

Question n° 300 de M. Alfons Borginon du 8 juillet 1996 (N.):

Copropriété. — Syndic. — Publication.

La nouvelle loi sur la copropriété oblige le syndic à afficher son nom, son adresse exacte et d'autres coordonnées dans le hall d'entrée de l'immeuble. Certains syndics en profitent cependant pour publier ces informations à l'extérieur de l'immeuble, utilisant pour cela des placards somptueux et plutôt publicitaires — pour ensuite répercuter les frais sur les copropriétaires. Nous pensons que telle n'a pu être l'intention du législateur.

Les frais d'affichages somptueux et à caractère publicitaire portant le nom et l'adresse du syndic peuvent-ils être mis à charge des copropriétaires?

Réponse: L'article 577-8, § 2, du Code civil, tel qu'il a été inséré par la loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives à la copropriété, dispose notamment qu'à la diligence du syndic, «un extrait de l'acte portant désignation ou nomination du syndic est affiché dans les huit jours de celle-ci, de manière inaltérable et visible à tout moment à l'entrée de l'immeuble, siège de l'association des copropriétaires».

Contrairement à ce qu'affirme l'honorable membre, la loi ne prévoit pas que cet affichage doit se réaliser dans le hall d'entrée. A cet égard, il y a lieu de tenir compte du but de cette disposition légale qui est de «permettre à tout intéressé de communiquer avec lui (le syndic) sans délai» (article 577-8, § 2, alinéa 2); l'affichage permet ainsi notamment le respect de l'article 577-8, § 3, du Code civil aux termes duquel, en cas de signification faite conformément à l'article 38 du Code judiciaire, la lettre recommandée visée à cet article doit être adressée au domicile du syndic.

Quant à la forme de cet affichage, celle-ci n'est pas régie par la loi. En continuant de se référer au but de la loi, on peut seulement penser, comme le relève un auteur, que cet affichage doit être réalisé de telle façon qu'il ne puisse être enlevé, modifié ou endommagé et que les tiers ne soient pas privés de la possibilité de vérifier s'il y a une association et, dans l'affirmative,

mans, « *Het spanningsveld tussen de medeëigenaar en de vereniging van medeëigenaars in het nieuw appartementsrecht* », RW, 1995-1996, blz. 78).

Hetgeen voorafgaat impliceert echter niet dat luxueuze en publicitaire kosten ten laste van de medeëigenaars kunnen worden gelegd. De syndicus dient immers te goeder trouw zijn contract met de vereniging van medeëigenaars uit te voeren en kan derhalve, naar aanleiding van zijn verplichting tot aanplakking die hem door hogergenoemd artikel 577-8, § 2, wordt opgelegd, geen kosten opleggen die geen verband houden met het doel van deze bepaling.

DO 959602335

Vraag nr. 309 van de heer Francis Van den Eynde van 19 juli 1996 (N.):

Gent. — Gerechtelijke diensten. — Locatie.

Op 12 april 1996 deelde u mij in antwoord op een schriftelijke vraag mee dat er op die dag geen beslissing genomen werd in verband met de definitieve locatie van de gerechtelijke diensten te Gent (vraag nr. 193 van 12 maart 1996, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 29, blz. 3578). Wel was het zo dat de ministerraad in zijn zitting van 26 januari 1996 de beslissing genomen heeft om voor Gent de nodige kredieten ter hand te stellen om vanaf 1997 de nodige gronden aan te kopen en de studies nodig voor realisatie van het betrokken project te bekostigen.

Is ondertussen een vordering in dit dossier waar te nemen?

Antwoord: Gezien het eindresultaat van de studie nopens de diverse in aanmerking komende locaties nog niet gekend is, werd nog geen beslissing getroffen inzake het dossier centralisatie der gerechtelijke diensten te Gent.

In samenwerking met de Regie der gebouwen wordt evenwel alles in het werk gesteld om het project zo spoedig mogelijk te verwezenlijken.

DO 959602346

Vraag nr. 310 van de heer Frans Lozie van 22 juli 1996 (N.):

Eredienst. — Gebouwen. — Onttrekking aan de eredienst.

Volgens het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkbesturen kan een gebouw bestemd voor de eredienst enkel onttrokken worden aan de eredienst na een besluit van het kerkbestuur, het advies van de bisschop en machtiging van de Koning.

un syndic (H. Timmermans, « *Het spanningsveld tussen de medeëigenaar en de vereniging van medeëigenaars in het nieuw appartementsrecht* », RW, 1995-1996, p. 78).

Ce qui précède n'implique évidemment pas que des frais somptuaires et à caractère publicitaire puissent être mis à charge des copropriétaires. Le syndic doit, en effet, exécuter de bonne foi le contrat qu'il a conclu avec l'association des copropriétaires et il ne pourrait, à l'occasion de l'exécution de l'obligation d'affichage mise à sa charge par l'article 577-8, § 2, précité, engager des frais étrangers au but de cette disposition.

DO 959602335

Question n° 309 de M. Francis Van den Eynde du 19 juillet 1996 (N.):

Gand. — Services judiciaires. — Emplacement.

Le 12 avril 1996, vous avez répondu à ma question écrite qu'à ce jour, aucune décision n'avait encore été prise quant à l'emplacement définitif des services judiciaires de Gand (question n° 193 du 12 mars 1996, *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 29, p. 3578). Au cours de sa réunion du 26 janvier 1996, le conseil des ministres a néanmoins décidé de libérer les crédits nécessaires pour l'achat des terrains requis à Gand à partir de 1997 et pour le financement des études indispensables à la réalisation du projet.

Ce dossier a-t-il progressé depuis?

Réponse: Etant donné que le résultat final de l'étude relative aux diverses localisations prises en considération n'est pas encore connu, aucune décision n'a été prise contenant le dossier sur la centralisation des services judiciaires à Gand.

Cependant, tout est mis en œuvre, en collaboration avec la Régie des bâtiments, pour réaliser le projet dans les meilleurs délais.

DO 959602346

Question n° 310 de M. Frans Lozie du 22 juillet 1996 (N.):

Culte. — Bâtiments. — Retrait au culte.

Selon le décret impérial du 30 décembre 1809 sur les fabriques d'église, un bâtiment destiné au culte ne peut lui être retiré que sur une décision de la fabrique d'église, avis de l'évêque et autorisation du Roi.

1. Kan u mij een overzicht geven van de gebouwen bestemd voor de eredienst die bij koninklijk besluit zijn onttrokken aan de eredienst?

2. Voor welke gebouwen werd een aanvraag ingediend en geweigerd?

3. Voor welke gebouwen is een aanvraag ingediend, maar nog geen beslissing genomen? (Graag telkens naam en plaats van het gebouw en datum van de onttrekking.)

4. Wat zijn de criteria voor het al of niet toestaan van de aanvraag?

Antwoord:

1. Gebouwen bestemd voor de openbare uitoefening van de eredienst die op aanvraag van de bisschop en na advies van de betrokken kerkfabriekraad, bij koninklijk besluit gedesaffecteerd werden:

In 1980: (koninklijk besluit van 23 januari 1980);

— de Sint-Augustinuskerk te Antwerpen.

In 1982: (koninklijk besluit van 21 april 1982);

— de hulpkerk «Saint-Antoine» te Seraing-La Troque.

In 1985: (koninklijk besluit van 14 oktober 1985);

— de kerk «Saint-Antoine» te Luik.

In 1986: (koninklijk besluit van 25 juni 1986);

— de hulpkerk «Saint-Vaast» te Fontaine-l'Évêque.

In 1994: (koninklijk besluit van 26 april 1994);

— de annexkerk Onze-Lieve-Vrouw-ter-Predikheren te Leuven.

In 1995: (koninklijk besluit van 28 april 1995);

— de annexkerk Sint-Jozef Ambachtman te Willebroek.

In 1996: (koninklijk besluit van 11 april 1996);

— de hulpkerk Sint-Niklaas te Ieper.

2. Geen enkele ingediende aanvraag werd tot nog toe geweigerd.

3. Er werd een aanvraag tot desaffectatie van de kerk van Onze-Lieve-Vrouw Onbevlekt Ontvangen te Oostende ingediend, met het oog op de afbraak ervan.

Het besluit werd nog niet ter ondertekening voorgelegd aan de Koning.

4. Krachtens de bepalingen van artikel 21 van de Grondwet, is enkel de bisschoppelijke overheid bevoegd om de criteria van desaffectatie vast te stellen.

1. Pourriez-vous me fournir la liste des bâtiments destinés au culte et qui lui ont été retirés par arrêté royal?

2. Quels bâtiments ont fait l'objet d'une demande qui a été refusée?

3. Quels bâtiments ont fait l'objet d'une demande introduite sans qu'une décision ait été prise jusqu'à présent? (Veuillez mentionner le nom du bâtiment et son emplacement ainsi que la date du retrait.)

4. Sur la base de quels critères la demande est-elle accordée ou non?

Réponse:

1. Bâtiments affectés à l'exercice public du culte qui ont été désaffectés, par arrêté royal, à la demande de l'évêque et après avis du conseil de fabrique concerné:

En 1980: (arrêté royal du 23 janvier 1980);

— l'église «Sint-Augustinus» à Anvers.

En 1982: (arrêté royal du 21 avril 1982);

— l'église succursale Saint-Antoine à Seraing-La Troque.

En 1985: (arrêté royal du 14 octobre 1985);

— l'église Saint-Antoine à Liège.

En 1986: (arrêté royal du 25 juin 1986);

— l'église succursale Saint-Vaast, à Fontaine-l'Évêque.

En 1994: (arrêté royal du 26 avril 1994);

— l'église annexe «Onze-Lieve-Vrouw-ter-Predikheren» à Leuven.

En 1995: (arrêté royal du 28 avril 1995);

— l'église annexe «Sint-Jozef Ambachtman» à Willebroek.

En 1996: (arrêté royal du 11 avril 1996);

— l'église succursale «Sint-Niklaas» à Ypres.

2. Aucune demande introduite n'a été refusée.

3. Une demande de désaffectation de l'église «Onze-Lieve-Vrouw Onbevlekt Ontvangen» à Ostende est actuellement introduite, en vue de sa démolition.

L'arrêté n'a pas encore été soumis à la signature royale.

4. En vertu de l'article 21 de la Constitution, seule l'autorité diocésaine a compétence pour décider des critères de désaffectation.

Minister van Ambtenarenzaken

Ministre de la Fonction publique

DO 959602372

DO 959602372

Vraag nr. 108 van de heer Willy Cortois van 29 juli 1996 (N.):

Question n° 108 de M. Willy Cortois du 29 juillet 1996 (N.):

Rijkswachtkazerne te Vilvoorde. — Woningen voor het personeel.

Caserne de gendarmerie de Vilvorde. — Logements pour le personnel.

De administratieve vleugel van de nieuwe rijkswachtkazerne te Vilvoorde werd op 23 september 1994 plechtig ingehuldigd. De verwachtingen waren hooggespannen dat snel werk zou worden gemaakt van de realisatie van fase 2, het bouwen van acht nieuwe woningen voor het personeel. Nu, bijna twee jaar later, ligt het daartoe voorziene terrein, waarvoor de oude woningen werden gesloopt, er nog steeds troosteloos bij. Naar ik verneem zou vorig jaar een aanbesteding zijn uitgeschreven voor de bouw van acht personeelswoningen, maar overtrof het resultaat ruim de vooropgestelde raming.

L'aile administrative de la nouvelle caserne de gendarmerie de Vilvorde a été solennellement inaugurée le 23 septembre 1994. On espérait beaucoup que la phase 2 — construction de huit nouveaux logements pour le personnel — serait réalisée rapidement. Or, presque deux ans se sont écoulés depuis, et le terrain prévu à cet effet, où les anciennes habitations ont été démolies, se trouve toujours dans le même état de désolation. L'an dernier, une adjudication aurait été lancée en vue de la construction de huit logements destinés au personnel, mais le résultat aurait largement dépassé l'estimation effectuée.

1. Wat was het cijfermatig resultaat van de aanbesteding en met hoeveel werd de raming overschreden?

1. Quel a été le résultat chiffré de l'adjudication, et de combien l'estimation effectuée a-t-elle été dépassée?

2.

2.

a) Is het correct dat een besluit werd genomen opnieuw aan te besteden en het aantal te bouwen woningen te verminderen?

a) Est-il exact qu'il a été décidé de lancer une nouvelle adjudication et de réduire le nombre de logements à construire?

b) Zo ja, tot hoeveel?

b) Dans l'affirmative, jusqu'à combien?

3.

3.

a) Wanneer kan eventueel een nieuwe aanbesteding worden verwacht en voor wanneer de aanvang van de werken?

a) Quand peut-on s'attendre à ce que cette nouvelle adjudication soit lancée, et pour quand peut-on attendre le début des travaux?

b) Wat is de voorziene uitvoeringstermijn?

b) Quel est le délai d'exécution prévu?

4. Is het correct dat van enige bouw van woningen voor de rijkswachtbrigade te Vilvoorde geen sprake meer zal zijn voor 1998 omwille van het feit dat de budgettaire middelen voor het fysiek programma 1996-1997 onvoldoende zijn en de Rijkswacht prioriteit geeft aan de bouw van administratieve gebouwen boven woningen?

4. Est-il exact qu'il ne sera plus du tout question de construire des logements destinés à la brigade de gendarmerie de Vilvorde pour 1998 en raison de l'insuffisance des moyens budgétaires alloués au programme physique 1996-1997 et parce que la gendarmerie donne la priorité à la construction de bâtiments administratifs?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir les renseignements suivants à l'honorable membre.

1. Het cijfermatig resultaat van de aanbesteding bedroeg 60.106.474 frank, BTW inbegrepen. De raming werd overschreden met 17.401.656 frank, BTW inbegrepen.

1. Le résultat chiffré de l'adjudication s'élève à 60.106.474 francs, TVA incluse. L'estimation a été dépassée de 17.401.656 francs, TVA incluse.

2.

2.

a) en b) Er werd beslist opnieuw aan te besteden op basis van een nieuw project. Het aantal woningen blijft behouden op zes.

a) et b) Il a été décidé de procéder à une nouvelle adjudication sur la base d'un nouveau projet. Le nombre de logements est maintenu à six.

3.

3.

a) Volgens het meerjarenplan van de rijkswacht is een aanbesteding voorzien in de loop van 1998.

a) Selon le plan pluriannuel de la gendarmerie, une adjudication est prévue dans le courant de 1998.

b) De voorziene uitvoeringstermijn bedraagt 240 werkdagen.

4. Zie het antwoord gegeven op punt 3a) hierboven.

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking**

DO 959601278

Vraag nr. 45 van de heer Hugo Van Dienderen van 18 maart 1996 (N.):

Afrika. — Landbouwsector. — Vakbonden van landarbeiders.

Meestal moeten Afrikanen in de landbouwsector hard werken, voor lage lonen en in omstandigheden die veel te wensen overlaten. Een deel van die arbeid gebeurt op plantages. De produktie is er grootschalig en dikwijls enkel voor de uitvoer bestemd. Omdat die export deviezen opbrengt, kennen regeringen er nogal eens bijzondere voordelen aan toe. De plantages krijgen bijvoorbeeld de betere gronden en ecologisch wordt heel wat door de vingers gezien. Dat gaat ten koste van de kleine boeren uit de omgeving en ten koste van het natuurlijke milieu. De industriële exportlandbouw is wel afhankelijk van de prijzen op de wereldmarkt. Prijsdalingen en stijgingen van produktiekosten worden echter vrijwel altijd op de arbeiders afgewenteld. En grote landbouwbedrijven die produceren voor de binnenlandse markt kunnen soms maar moeilijk concurreren tegen gesubsidieerd voedsel dat uit het buitenland wordt ingevoerd. Ook daarvan dragen de arbeiders de negatieve gevolgen. Vakbonden van landarbeiders zijn uitermate belangrijk in de strijd voor rechtvaardige lonen en behoorlijke arbeidsomstandigheden. De Internationale arbeidsorganisatie (IAO) zet zich in voor een betere naleving van de internationale arbeidsnormen.

1. Hoeveel heeft de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de laatste tien jaar jaarlijks uitgegeven voor de uitbouw van onafhankelijke vakbewegingen in Afrika?

2.

a) Kan deze inspanning worden opgetrokken?

b) Zal het ook gebeuren?

c) Zo neen, waarom niet?

3. Hoe ondersteunt België de initiatieven van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) voor een betere naleving van de internationale arbeidsnormen?

b) Le délai d'exécution prévu est de 240 jours ouvrables.

4. Voir la réponse fournie au point 3a) ci-avant.

**Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement**

DO 959601278

Question n° 45 de M. Hugo Van Dienderen du 18 mars 1996 (N.):

Afrique. — Secteur agricole. — Syndicats de travailleurs agricoles.

De manière générale, les Africains occupés dans le secteur agricole doivent travailler durement, pour des bas salaires et dans des conditions qui laissent beaucoup à désirer. Ils accomplissent une partie de ce travail dans les plantations. La production y est très importante et est souvent destinée exclusivement à l'exportation. Cette exportation rapportant des devises, il n'est pas rare que les gouvernements lui accordent des avantages particuliers. Par exemple, ils attribuent les meilleurs terrains aux plantations et, sur le plan écologique, ferment les yeux sur beaucoup de choses. Les petits paysans des environs en souffrent et l'environnement naturel en pâtit. Certes, l'agriculture industrielle d'exportation est tributaire des prix pratiqués sur le marché mondial, mais les diminutions de prix et les augmentations de coûts de production sont presque toujours répercutés sur les travailleurs. En outre, les grandes exploitations agricoles produisant pour le marché intérieur ont parfois beaucoup de mal à être compétitives, compte tenu des denrées subventionnées importées de l'étranger. Les travailleurs en subissent eux aussi les conséquences. Les syndicats de travailleurs agricoles revêtent une très grande importance dans le combat pour des salaires corrects et des conditions de travail décentes. L'Organisation internationale du travail (OIT) s'attache à faire mieux respecter les normes internationales en matière de travail.

1. Combien le département belge de la Coopération au développement a-t-il consacré au cours des dix dernières années à la constitution de syndicats indépendants en Afrique?

2.

a) Pourrait-on augmenter cet effort?

b) L'augmentera-t-on?

c) Dans la négative, pourquoi?

3. De quelle manière la Belgique soutient-elle les initiatives de l'OIT visant à faire mieux respecter les normes internationales en matière de travail?

Antwoord:

1.

- a) De directe bilaterale samenwerking werd niet bevraagd door de bijgestane landen om de uitbouw van vakbewegingen te ondersteunen.
- b) In het kader van de indirecte bilaterale samenwerking steunde het ABOS wel onafhankelijke vakbewegingen in Afrika. Dit gebeurt via het systeem van programmafinanciering dat voor erkende niet-gouvernementele organisaties van toepassing is en waarbij het ABOS 75 % van de totale kostprijs van de acties voor zijn rekening neemt.

De NGO Wereldsolidariteit/Solidarité mondiale (WSM) ontving tijdens de jongste vijf jaar de volgende betoelaging voor acties ter ondersteuning van vakbewegingen:

1992:	4.815.000
1993:	7.469.500
1994:	7.407.000
1995:	8.100.000
1996:	19.250.662

Totaal: 47.042.162

Het ABOS steunt ook twee projecten van de NGO Solidarité internationale des travailleurs nord-sud (SITNS): één project in Kenia, waarvoor in 1995 4.125.000 frank werd vrijgemaakt, en één in Senegal, waarvoor in 1995 4.044.901 frank werd geschonken. Voor beide projecten werden vier schijven van telkens hetzelfde bedrag goedgekeurd en vastgelegd voor de komende jaren.

De NGO Socialistische Solidariteit/Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (FOS) heeft een soortgelijk project in Zimbabwe. Daarvoor werd in 1995 2.735.100 frank geschonken. Twee schijven van 1.820.835 frank en 694.065 frank werden goedgekeurd en vastgelegd voor de komende jaren.

Ten slotte werd door de NGO Oxfam een vraag voor cofinanciering ingediend voor een project in Zuid-Afrika en op 31 mei 1996 aan het kabinet ter goedkeuring voorgelegd. Met de eerste schijf was een bedrag van 1.868.000 frank gemoeid, met de tweede schijf, 2.060.912 frank.

Al deze acties, waartoe het ABOS bijdraagt, hebben als doel de sociale bewegingen te ondersteunen om hen er toe te brengen actieve partners te worden door onder meer de sensibilisering van de syndicale leiders en van hun leden inzake socio-economische vraagstukken.

- c) De indirecte bilaterale samenwerking ondersteunt ook de Belgische vakbewegingen die stages organiseren voor vakbondskaders uit ontwikkelingslanden. Zo wordt samengewerkt met het IIAV (Instituut voor internationale arbeidersvorming/ACV)

Réponse:

1.

- a) Les pays bénéficiaires n'ont pas fait appel aux canaux bilatéraux directs de la coopération belge pour demander une aide financière destinée à l'accompagnement de mouvements syndicalistes.
- b) Par contre, dans le contexte de la coopération bilatérale indirecte, l'AGCD soutient en Afrique des mouvements syndicalistes indépendants, grâce au système de financement par programme dont bénéficient les organisations non gouvernementales agréées et en vertu duquel l'AGCD prend en charge 75 % du coût total des actions.

Les cinq dernières années, l'ONG Wereldsolidariteit/Solidarité mondiale (WSM) s'est vu attribuer les allocations suivantes pour ses actions de soutien aux syndicats:

1992:	4.815.000
1993:	7.469.500
1994:	7.407.000
1995:	8.100.000
1996:	19.250.662

Total: 47.042.162

L'AGCD cofinance également deux projets de l'ONG Solidarité internationale des travailleurs nord-sud (SITNS): le premier au Kenya, en faveur duquel 4.125.000 francs ont été libérés en 1995, et l'autre au Sénégal, pour lequel 4.044.901 francs ont été versés en 1995. Pour les deux projets, quatre tranches d'un montant équivalent ont été approuvées et engagées pour les années suivantes.

L'ONG Socialistische Solidariteit/Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (FOS) met en œuvre un projet pareil au Zimbabwe. A cette fin, 2.735.100 francs ont été versés en 1995. Deux tranches de 1.820.835 francs et 694.065 francs ont été approuvées et engagées pour les années suivantes.

Enfin, une demande de cofinancement a été introduite par l'ONG Oxfam pour un projet en Afrique du Sud et transmise au cabinet le 31 mai 1996 pour approbation. Le coût de la première tranche s'élevait à 1.868.000 francs; celui de la seconde à 2.060.912 francs.

Le but de ces actions, auxquelles l'AGCD contribue largement, est d'apporter un soutien aux mouvements sociaux afin de les amener à devenir des partenaires actifs, notamment par la sensibilisation des leaders syndicaux et de leurs affiliés aux questions d'ordre socioéconomique.

- c) L'aide bilatérale indirecte supporte également les syndicats belges qui organisent des stages pour des dirigeants syndicaux en provenance de pays en voie de développement. Ainsi, l'AGCD collabore avec l'IEOI (Institut d'éducation ouvrière interna-

en het ISVI (Internationaal syndicaal vormingsinstituut/ABVV). Deze samenwerking wordt bepaald door overeenkomsten.

Wat het IIAV (ACV) betreft, bedroeg de ABOS-bijdrage voor de organisatie van deze stages (vormingskosten = indirecte kosten + directe kosten stagiairs) tijdens de afgelopen vijf jaar:

1991:	9.508.332
1992:	5.014.415
1993:	10.002.384
1994:	6.495.000
1995:	5.390.110

En voor het ISVI (ABVV):

1993:	6.261.064
1994:	6.833.750
1995:	5.092.500

2.

a) Wat de samenwerking met internationale organisaties betreft, is het moeilijk om op dit ogenblik de ABOS-bijdrage aan de Internationale Arbeidsorganisatie voor activiteiten inzake arbeidsnormen op te trekken. De beschikbare kredieten zijn immers reeds geaffecteerd, onder andere aan een project in Zuid-Azië (Indonesië, Thailand en Vietnam) ter versterking van vakbondsacties ten gunste van vrouwen, met het oog op de strijd tegen kinderarbeid.

b) In geval van bijkomende kredieten zullen projecten in verband met arbeidsnormen in overweging worden genomen.

3. België gaf van 1978 tot 1988 een bijdrage van ongeveer 5 miljoen frank per jaar aan de Internationale Arbeidsorganisatie voor het project CRADAT (Centre régional africain d'administration du travail), een regionaal centrum dat tot doel had de administratieve kaders voor de arbeid te versterken of te ontwikkelen via vorming, studies en research. CRADAT organiseerde hoofdzakelijk 2 soorten cursussen: een cursus voor arbeidscontroleurs (kaders van midden-niveau) en een cursus voor arbeidsinspecteurs (gevoorderden).

Daarnaast financierde België ook projecten van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake de versterking van de vakbonden en de uitbouw van de sociale dialoog.

Wat Afrika betreft, werd in 1996 100.570 dollar toegekend aan het project «Hulp aan de promotie van de sociale dialoog in 3 Afrikaanse landen: Ivoorkust, Benin en Burkina Faso».

tionale/CSC) et l'IFSI (Institut de formation syndicale internationale/FGTB). Cette collaboration est réglée par des accords.

Pour ce qui concerne l'IEOI (CSC), les contributions financières de l'AGCD à l'organisation de ces stages (frais de formation = frais indirects + frais directs des stagiaires) s'élevaient, ces cinq dernières années, à:

1991:	9.508.332
1992:	5.014.415
1993:	10.002.384
1994:	6.495.000
1995:	5.390.110

Et, pour ce qui est de l'IFSI (FGTB):

1993:	6.261.064
1994:	6.833.750
1995:	5.092.500

2.

a) En ce qui concerne la collaboration avec les organismes internationaux, il est difficile à l'heure actuelle d'augmenter la contribution de l'AGCD à l'Organisation internationale du travail (OIT) pour des actions relatives aux normes de travail, les crédits disponibles étant déjà affectés, notamment à un projet en Asie du Sud (Indonésie, Thaïlande et Vietnam) destiné au renforcement des actions syndicales en faveur des femmes, dans le contexte de la lutte contre le travail des enfants.

b) Au cas où des crédits supplémentaires se libéreraient, des projets axés spécifiquement sur les normes de travail seront pris en considération.

3. Entre 1978 et 1988, la Belgique accordait un subside annuel d'environ 5 millions de francs à l'OIT pour un projet appelé CRADAT/Centre régional africain d'administration du travail. Le but du centre consistait à renforcer ou à développer le cadre administratif du travail, grâce à des cycles de formation, d'études et de recherche. Essentiellement, deux types de cours étaient organisés par le CRADAT: l'un pour les contrôleurs du travail (cadres du niveau moyen), l'autre pour les inspecteurs du travail (avancés).

D'autre part, la Belgique a également soutenu des projets de l'OIT ayant pour objet de renforcer les syndicats et de stimuler le dialogue social.

En ce qui concerne l'Afrique, enfin, une somme de 100.570 dollar a été attribuée en 1996 en faveur du projet «Aide à la promotion du dialogue social dans 3 pays africains: Côte d'Ivoire, Bénin et Burkina Faso».

DO 959602175

Vraag nr. 65 van de heer Francis Van den Eynde van 1 juli 1996 (N.):

Ruanda. — ABOS. — Partij van de Arbeid.

Volgens verschillende bronnen stellen heel wat mensen in Kigali zich steeds meer vragen over de activiteiten in Ruanda van de extreem-linkse Partij van de Arbeid (Pvda) en de NGO's die ze onder haar vleugels heeft. De Pvda is blijkbaar beste maatjes met het Ruandees patriottisch front, in die mate zelfs dat het Pvda-kopstuk Ludo Martens geregeld in Kigali opduikt, dat het Pvda-weekblad *Solidair* in bijna alle Ruandese ministeries te vinden is en dat Pvda-mensen in Ruanda voor de RPF-regering artikels en documenten uit het Nederlands naar het Frans of het Engels helpen vertalen.

Ook worden vragen gesteld bij wat genoemd wordt, een «Pvda-cel» binnen het ABOS. De Ruanda-dossiers zouden er behartigd worden door iemand met sterke Pvda-sympathieën. Van hem wordt beweerd dat hij de informatie die naar zijn hiërarchische overheid gaat, sterk filtert, maar dat hij de Ruandese ministers via de plaatselijke Pvda-antenne precieze informatie verstrekt over wie men in België op welke wijze tegemoet moet treden.

1. Bent u van die informatie op de hoogte?
2. Zo ja, klopt dat allemaal?
3. Welke maatregelen werden in dat geval getroffen?

Antwoord:

1. Ik heb mij niet uit te spreken over de eventuele activiteiten van de Partij van de Arbeid in Ruanda.

2 en 3. Bij navraag bestaat er op dit ogenblik binnen de dienst Ruanda/Burundi van het ABOS geen situatie zoals die waarnaar het geacht lid in zijn vraag verwijst.

DO 959602394

Vraag nr. 69 van de heer Peter Roose van 7 augustus 1996 (N.):

Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria.

In toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1996 en de omzendbrief nr. 433 werd de mogelijkheid gecreëerd om jobstudenten in dienst te nemen op de

DO 959602175

Question n° 65 de M. Francis Van den Eynde du 1^{er} juillet 1996 (N.):

Rwanda. — AGCD. — Parti du Travail.

Selon différentes sources, un nombre sans cesse croissant de gens à Kigali s'interrogent de plus en plus sur les activités au Rwanda du Parti du travail de Belgique (PTB), parti d'extrême gauche, ainsi que des ONG qu'il patronne. Le PTB entretient à l'évidence, les meilleures relations avec le Front patriotique rwandais, à telle enseigne que Ludo Martens, membre dirigeant de ce parti, fait des apparitions régulières à Kigali, que l'hebdomadaire du PTB *Solidair* est disponible dans presque tous les ministères rwandais et que des membres du Pvda au Rwanda contribuent à la traduction, pour le compte du gouvernement du FPR, d'articles et de documents du néerlandais en français ou en anglais.

On s'interroge également sur l'existence de ce que l'on appelle une «cellule PTB» au sein de l'AGCD. Les dossiers concernant le Rwanda y seraient défendus par une personne qui nourrit de profondes sympathies pour le PTB. On prétend, à son sujet, qu'elle filtre fortement les informations destinées à sa hiérarchie mais, en revanche, communique aux ministres rwandais, par l'intermédiaire des antennes PTB locales, des informations précises concernant les personnes à contacter en Belgique et la manière dont il faut s'y prendre.

1. Avez-vous connaissance de ces informations?
2. Dans l'affirmative, tout cela est-il exact?
3. Quelles mesures avez-vous prises dans ce cas particulier?

Réponse:

1. Je n'ai pas à me prononcer sur d'éventuelles activités menées au Rwanda par le «Partij van de Arbeid».

2 et 3. Renseignements pris, il n'existe pas en ce moment, au sein du service Rwanda/Burundi de l'AGCD, une situation comme celle évoquée par l'honorable membre.

DO 959602394

Question n° 69 de M. Peter Roose du 7 août 1996 (N.):

Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.

En application de l'arrêté royal du 9 juillet 1996 et de la circulaire n° 433, on a créé la possibilité d'engager des étudiants jobistes dans les départements

federale departementen en ministeriële kabinetten tijdens de maanden juni, juli, augustus en september ter vervanging van de ambtenaren met jaarlijks verlof.

De inspecteur van Financiën of de regeringscommissaris geven voorafgaandelijk aan de indienstneming een machtiging, waarbij zij toezien op de reële noodzaak van de vervanging, de eerbiediging van de prioriteitsregel en de voorwaarden voor indienstneming bij arbeidsovereenkomst.

1. Wie is verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-jobstudenten?

2. Welke procedure en criteria werden bij de selectie gehanteerd?

3. Hoeveel jobstudenten werden of worden aangenomen bij het departement en/of ministeriële kabinet voor de maanden juni, juli en augustus?

4. Uit welke arrondissementen zijn deze jobstudenten afkomstig?

5. Hoeveel uitkeringsgerechtigde volledig werklozen werden aangenomen in het kader van seizoenarbeid?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De Dienst ABOS-personeel is verantwoordelijk voor de selectie van de kandidaat-jobstudenten.

2. De kandidaturen werden door de Dienst ABOS-personeel grondig onderzocht en er werd voorrang verleend aan studenten die ten minste middelbaar onderwijs hebben gevolgd en die zich in een moeilijke sociale toestand bevinden.

3. In totaal werden 9 jobstudenten bij het ABOS aangenomen: 3 voor de maand augustus en 6 voor de maand september.

4. Deze jobstudenten zijn afkomstig uit volgende arrondissementen:

Antwerpen:	1
Diksmuide:	1
Leuven:	1
Tielt:	1
Turnhout:	1
Brussel:	2
Nijvel:	1
Marche-en-Famenne:	1

5. In het kader van de seizoenarbeid werd 1 uitkeringsgerechtigde werkloze aangenomen van 1 juli 1996 tot en met 30 september 1996.

et cabinets ministériels fédéraux au cours des mois de juin, juillet, août et septembre afin de remplacer des fonctionnaires en congé annuel.

L'inspecteur des Finances ou le commissaire du gouvernement autorisent préalablement l'engagement et contrôlent si le remplacement est effectivement nécessaire, si les règles de priorité sont respectées et s'il est satisfait aux conditions prévues pour un engagement avec contrat de travail.

1. Qui est responsable de la sélection des étudiants candidats jobistes?

2. Quelle est la procédure et quels critères prévalent lors de la sélection?

3. Combien d'étudiants jobistes ont été ou sont engagés par votre département et/ou cabinet ministériel pendant les mois de juin, juillet et août?

4. De quels arrondissements viennent-ils?

5. Combien de chômeurs complets indemnisés ont été engagés dans le cadre du travail saisonnier?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

1. Le Service personnel-AGCD est responsable de la sélection des candidats étudiants jobistes.

2. Les candidatures ont été examinées par le Service personnel-AGCD et la priorité a été donnée aux étudiants ayant terminé au moins les études moyennes et qui sont dans une situation sociale difficile.

3. L'AGCD a engagé 9 étudiants jobistes au total: 3 pour le mois d'août et 6 pour le mois de septembre.

4. Ces étudiants jobistes viennent des arrondissements suivants:

Anvers:	1
Dixmude:	1
Louvain:	1
Tielt:	1
Turnhout:	1
Bruxelles:	2
Nivelles:	1
Marche-en-Famenne:	1

5. Un chômeur indemnisé a été engagé dans le cadre du travail saisonnier du 1^{er} juillet 1996 au 30 septembre 1996.

**Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie
en Leefmilieu**

Veiligheid

DO 959602308

Vraag nr. 86 van de heer Servais Verherstraeten van
16 juli 1996 (N.):

*Rijbewijs. — Autorijscholen. — Verzekering. —
Schade overkomen aan de leerling.*

Artikel 89 van het koninklijk besluit van 6 mei 1988 betreffende de indeling van de voertuigen in categorieën, het rijbewijs, de rechterlijke beslissingen houdende vervallenverklaring van het recht tot sturen en de voorwaarden voor erkenning van de scholen voor het besturen van motorvoertuigen bepaalt dat elk voertuig bestemd voor het praktisch onderricht in het sturen het voorwerp moet zijn van een verzekeringspolis tot dekking van:

1° de burgerlijke aansprakelijkheid van de leerling, hetzij als bestuurder, hetzij als passagier;

2° de schade in gelijk welke omstandigheden overkomen aan de persoon of aan de bezittingen van de leerling.

Verder wordt nog bepaald dat de dekking van de schade aan de bezittingen van de leerlingen kan worden beperkt tot vijftigduizend frank.

De Franstalige tekst van artikel 89, 2°, luidt enigszins anders: «les dommages causés, en toute circonstance, à la personne et aux biens de l'élève».

1. Moet artikel 89, 2°, beschouwd worden als een automatische plicht in hoofde van de aansprakelijkheidsverzekeraar de leerling te vergoeden — in gelijk welke omstandigheden —, of is het enkel de bedoeling dat de schade veroorzaakt aan de leerling bij aansprakelijkheid van de instructeur en/of de rijsschool vergoed wordt door een burgerlijke aansprakelijkheidsverzekeraar van het voertuig?

2. Indien artikel 89, 2°, moet worden beschouwd als een automatische vergoedingsplicht van de aansprakelijkheidsverzekeraar, druist die bepaling dan niet in tegen het principe van een aansprakelijkheidsverzekering, waarbij de aansprakelijke steeds van het recht op vergoeding is uitgesloten?

3. Werd dit koninklijk besluit destijds voor advies aan de Raad van State voorgelegd?

**Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
à l'Intégration sociale et
à l'Environnement**

Sécurité

DO 959602308

Question n° 86 de M. Servais Verherstraeten du
16 juillet 1996 (N.):

*Permis de conduire. — Auto-écoles. — Assurance. —
Dommages causés aux élèves.*

L'article 89 de l'arrêté royal du 6 mai 1988 relatif au classement des véhicules en catégories, au permis de conduire, aux décisions judiciaires portant déchéance du droit de conduire et aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur prévoit que chaque véhicule affecté à l'enseignement pratique de la conduite doit faire l'objet d'une police d'assurance couvrant:

1° la responsabilité civile de l'élève, tant comme conducteur que comme passager;

2° les dommages causés, en toute circonstance, à la personne et aux biens de l'élève.

En outre, il est prévu que la garantie pour les dommages aux biens de l'élève peut être limitée à cinquante mille francs.

Or, le texte français de l'article 89, 2°, diffère quelque peu de la version néerlandaise de la même disposition, puisqu'il est énoncé comme suit: «les dommages causés, en toute circonstance, à la personne et aux biens de l'élève».

1. L'article 89, 2°, doit-il être considéré comme une obligation automatique, incombant à l'assureur en responsabilité civile, d'indemniser l'élève — dans n'importe quelle circonstance — ou ne vise-t-il qu'à garantir que les dommages causés à l'élève soient indemnisés, en cas de responsabilité de l'instructeur et/ou de l'auto-école, par un assureur en responsabilité civile du véhicule?

2. Si l'article 89, 2°, doit être considéré comme impliquant une obligation automatique d'indemnisation de l'assureur en responsabilité civile, cette disposition ne va-t-elle pas à l'encontre du principe d'une assurance en responsabilité dans le cadre de laquelle le responsable est toujours exclu du bénéfice du droit à être indemnisé?

3. Cet arrêté royal avait-il été soumis pour avis au Conseil d'Etat?

Antwoord:

1.

- a) Het Federaal adviesbureau voor leesbaarheid dat deel uitmaakt van het opleidingsinstituut van de Federale overheid (ministerie van Ambtenarenzaken) bevestigde dat, op louter taalkundig vlak, de Franstalige tekst van artikel 89, 2° «les dommages causés, en toute circonstance, à la personne et aux biens de l'élève», wel degelijk dezelfde inhoud heeft als de Nederlandstalige tekst «de schade in gelijk welke omstandigheden overkomen aan de persoon of aan de bezittingen van de leerling». De Franse tekst vermeldt niet expliciet dat de schade door iemand moet veroorzaakt worden. Schade ontstaat inderdaad noodzakelijkerwijze altijd door een oorzaak, en dit laatste aspect wordt nog geaccentueerd door het gebruik van de woorden «in gelijk welke omstandigheden». De woorden «causé à» en «overkomen aan» veronderstellen op zich in geen geval enig opzet of enige schuld. Het door het Federaal adviesbureau voor leesbaarheid ingenomen standpunt weerlegt de bewering in de vraagstelling dat in de taalkundige betekenis «de Franstalige tekst van artikel 89, 2°, enigszins anders luidt».

- b) Artikel 89 van het koninklijk besluit van 6 mei 1988 is een verdere uitwerking van artikel 23, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1968). Laatstvermeld artikel bepaalt dat het Belgisch rijbewijs wordt afgegeven indien de verzoeker (onder meer) geslaagd is voor een door de Koning in te richten praktisch examen betreffende de kennis en vaardigheid die nodig zijn voor het besturen van voertuigen van elke categorie, waarvoor het rijbewijs wordt aangevraagd en dat de Koning de nadere regelen inzake scholing bepaalt.

Noch deze wetgeving, noch de reglementering maken uitdrukkelijk een onderscheid in de omstandigheden van een schadegeval, zodat reeds op deze grond moet besloten worden tot een automatische vergoedingsplicht van de aansprakelijkheidsverzekeraar. Nazicht van de parlementaire voorbereiding van de wetgeving in kwestie leert bovendien dat het, algemeen beschouwd, niet in de bedoeling van de wetgever lag bij een schadegeval de eventuele schuld of het eventuele opzet van de leerling ter discussie te stellen.

De wetgever wenste voor alle weggebruikers een toekomstgericht en preventief systeem voor de rijbewijzen in te voeren door aan te zetten tot meer voorzichtigheid en door de inspanningen nodig om de rijvaardigheid te verwerven, aan te moedigen.

Het invoeren van het rijbewijs maakt deel uit van een overheidsbeleid dat tot doel heeft het verantwoordelijkheidsgevoel en de waakzaamheid van de gebruiker te ontwikkelen. Het praktisch

Réponse:

1.

- a) Le Bureau fédéral de conseil en lisibilité qui fait partie de l'Institut de formation de l'autorité fédérale (ministère de la Fonction publique) confirme que, sur le plan linguistique, le texte français de l'article 89, 2° «les dommages causés, en toute circonstance, à la personne et aux biens de l'élève» a bien la même signification que le texte néerlandais «de schade in gelijk welke omstandigheden overkomen aan de persoon of aan de bezittingen van de leerling». Le texte français ne prévoit pas explicitement que le dommage doit être causé par une personne. Un dommage trouve toujours nécessairement son origine dans une cause et ce dernier aspect est encore accentué par l'utilisation des mots «en toute circonstance». Les mots «causés à» et «overkomen aan» ne laissent en aucun cas supposer une intention ou une faute. Le point de vue du Bureau fédéral de conseil en lisibilité contredit l'affirmation de la question selon laquelle la signification linguistique du texte français de l'article 89, 2°, est différente.

- b) L'article 89 de l'arrêté royal du 6 mai 1988 exécute l'article 23, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 27 mars 1968). Ce dernier article dispose que le permis de conduire belge est délivré si le requérant a (notamment) réussi un examen pratique organisé par le Roi, portant sur les connaissances et l'habileté nécessaire à la conduite des véhicules de chaque catégorie pour laquelle le permis de conduire est demandé et que le Roi détermine les modalités de l'apprentissage.

Ni cette loi, ni la réglementation n'établit de distinction entre les circonstances d'un dommage de sorte que l'on peut déjà conclure sur cette base à une obligation d'indemnisation automatique dans le chef de l'assureur. Les travaux parlementaires préparatoires de cette législation font en outre apparaître que l'intention du législateur n'était pas de mettre en discussion, en cas de dommage, la faute ou l'intention éventuelle de l'élève.

Le législateur a voulu, en instaurant le permis de conduire, mettre en place un système préventif visant à inciter à plus de prudence et à encourager les efforts pour acquérir l'habileté à conduire.

L'instauration du permis de conduire fait partie d'une politique dont le but est de développer chez l'utilisateur le sens des responsabilités et la vigilance. L'examen pratique a pour but de tester la capacité

examen heeft tot doel de technische bekwaamheid te testen maar eveneens de psychologische gedragspatronen te evalueren. In deze context is het duidelijk dat, indien men artikel 89, 2°, van het koninklijk besluit van 6 mei 1988 wil interpreteren, deze interpretatie niet in het nadeel van de leerling kan geschieden.

Bovenstaande uiteenzetting leidt tot het besluit dat de leerling in de polis dient verzekerd te zijn voor de opgelopen schade, om het even door wie of om het even hoe deze veroorzaakt werd.

2. Met verwijzing naar het antwoord op punt 1 van de vraag kan gesteld worden dat de wetgever met betrekking tot de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer, de verzekering van de leerling in alle omstandigheden beoogt, ook wanneer de schade onopzettelijk door de leerling veroorzaakt is.

3. Het koninklijk besluit van 6 mei 1988 werd inderdaad voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

DO 959602371

Vraag nr. 88 van de heer Tony Smets van 29 juli 1996 (N.):

GSM. — *Verkeersveiligheid.*

Snelle communicatie is in deze tijd een absolute noodzakelijkheid. Telefoneren vanuit een auto is één van die snelle — voor sommigen zelfs onontbeerlijke — communicatiemiddelen.

Met de opkomst van de GSM-telefoon is het mobiel bellen enorm toegenomen en deze zaktelefoons worden veelal, zonder vaste installatie, in de auto gebruikt. Het gebruik van de telefoon in de auto vereist zowel manuele gedragingen als concentratie. De belasting van het autorijden wordt door het telefoneren extra verhoogd en kan aanleiding geven tot ongevallen.

Vermits uit onderzoeken en statistieken is gebleken dat eenarmig telefoneren en autorijden moeilijk samengaan, werden reeds in heel wat landen maatregelen genomen om deze vorm van telefoneren aan bande te leggen.

1.
 - a) Wat is uw standpunt?
 - b) Worden wettelijke maatregelen voorbereid?
2. Denkt u aan een sensibiliseringscampagne waardoor de gebruiker van telefoon tijdens het autorijden wordt gewezen op het gevaar?
3. Is het niet aangewezen om in de ganse Europese Unie te streven naar een gelijkaardig standpunt betreffende het telefoneren vanuit de auto?

technique à conduire mais également d'évaluer les comportements psychologiques. Dans ce contexte, il est évident que, si besoin est d'interpréter l'article 89, 2°, de l'arrêté royal du 6 mai 1988, cette interprétation ne peut aller à l'encontre des intérêts de l'élève.

Ces constatations conduisent à la conclusion que l'élève doit, dans la police d'assurance, être couvert pour tout dommage encouru, quel que soit l'auteur ou l'origine de ce dommage.

2. En se référant à la réponse au point 1 de la question, il ressort que le législateur, au sujet de législation relative à la police de la circulation, vise l'assurance de l'élève en toutes circonstances, même lorsque le dommage est causé de manière involontaire par l'élève.

3. L'arrêté royal du 6 mai 1988 a, en effet, été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

DO 959602371

Question n° 88 de M. Tony Smets du 29 juillet 1996 (N.):

GSM. — *Sécurité routière.*

Communiquer rapidement aujourd'hui est une nécessité absolue. Téléphoner en voiture en est un des moyens, et pour certains c'est même un outil indispensable.

Avec l'essor du GSM, cette pratique s'est considérablement développée, et les téléphones portables sont souvent utilisés en voiture, que le véhicule soit équipé d'une installation ou non. L'utilisation du téléphone en voiture requiert adresse manuelle et concentration. L'effort que réclame la conduite automobile s'en trouve accru, ce qui peut donner lieu à des accidents de roulage.

Dès lors que des enquêtes et des statistiques ont montré qu'il était difficile de téléphoner et de conduire d'une main, nombre de pays ont déjà pris des mesures pour restreindre cette pratique.

1.
 - a) Qu'en pensez-vous?
 - b) Préparez-vous des mesures légales?
2. Envisagez-vous une campagne de sensibilisation qui attirerait l'attention des automobilistes utilisateurs de GSM sur les dangers que comporte cette pratique?
3. N'est-il pas indiqué que l'ensemble des partenaires de l'Union européenne tentent de définir une position analogue vis-à-vis de la pratique consistant à téléphoner dans sa voiture?

Antwoord:

1. Alhoewel er geen statistieken beschikbaar zijn over de invloed van het gebruik van de autotelefoon als ongevalsfactor, blijkt uit studies en ervaringen uit het buitenland dat het manueel gebruik van de autotelefoon het rijgedrag kan beïnvloeden.

Ik heb dan ook opdracht gegeven aan de Federale commissie voor het wegverkeer om deze problematiek te onderzoeken en mij een rapport te bezorgen, ook wat eventueel andere activiteiten betreft tijdens het autorijden (bijvoorbeeld, radio bedienen, kaart lezen, enz.)

2. De bestuurders zullen in elk geval aanbevelingen krijgen voor een veilig gebruik van een telefoon in de auto. Trouwens, reeds nu wordt de aandacht van de GSM-gebruikers getrokken op het comfort en veiligheidsaspect van de hands-free installatie in de wagen en dit zowel door het Belgisch instituut voor de verkeersveiligheid, door producenten van toestellen als door de beheerders van het mobiel telefoonnet.

3. De problematiek is reeds in bespreking op internationaal niveau. Indien dit leidt tot reglementering terzake, dan zal België uiteraard de nationale reglementering in overeenstemming brengen.

Leefmilieu

DO 959601967

Vraag nr. 48 van de heer Frans Lozie van 10 juni 1996 (N.):

Gevolgen van het broeikaseffect op het integraal kustzonebeheer.

Eind april van dit jaar gaf het Britse journalistennetwerk Panos het «Second Assessment Report» uit waarin de wetenschappers van de «Intergovernmental Panel on Climate Change» (IPCC), de groep die voor de VN het broeikaseffect onderzoekt, hun voorspellingen in dit verband, bekend maakten. Zij stellen dat, pas halverwege de volgende eeuw, de klimaatperikelen de boventoon gaan voeren, maar dat er tegen die tijd niets meer aan te doen zal zijn, tenzij zich aanpassen. Nu zou een gedeeltelijke preventie nog mogelijk zijn, vooral door de uitstoot van kooldioxide te verminderen. De IPCC-onderzoekers stellen bovendien dat de temperatuurverhoging en de stijging van de zeespiegel een zeer grote invloed zullen hebben op de zogenaamde «wetlands», de kraamkamers voor de vissen, waartoe de hele Belgische kust behoort. In de 21e eeuw zouden daardoor de helft van deze «wetlands» verloren gaan. Dit is uiteraard een forse bedreiging voor de

Réponse:

1. Bien qu'il n'existe pas de statistiques concernant l'influence de l'usage du téléphone dans le véhicule comme facteur d'accident, il semble sur la base d'études et d'expériences à l'étranger que l'usage d'un téléphone normal dans le véhicule puisse influencer le comportement à la conduite.

J'ai dès lors chargé la Commission fédérale pour la circulation routière d'examiner cette problématique et de me fournir un rapport, aussi en ce qui concerne éventuellement d'autres activités lors de la conduite d'un véhicule (par exemple l'emploi du radio, la lecture de carte, etc.)

2. Les conducteurs recevront en toutes hypothèses des conseils pour un usage en toute sécurité du téléphone dans le véhicule. D'ailleurs, déjà maintenant l'attention des utilisateurs du GSM est attirée sur les aspects de confort et de sécurité qu'offre un système mains libres dans le véhicule, et ceci tant par l'Institut belge pour la sécurité routière que par les fabricants des appareils et les exploitants du réseau téléphonique mobile.

3. Cette problématique est actuellement discutée au niveau international. Si cela aboutit à une réglementation en la matière, la Belgique mettra évidemment la réglementation en concordance.

Environnement

DO 959601967

Question n° 48 de M. Frans Lozie du 10 juin 1996 (N.):

Conséquences de l'effet de serre sur la gestion côtière intégrale.

Le réseau de journalistes britanniques Panos a publié, fin avril de cette année, son «Second Assessment Report», dans lequel les scientifiques de l'«Intergovernmental Panel on Climate Change» (IPCC) — le groupe qui étudie l'effet de serre pour l'Onu — rendent publiques leurs prédictions en la matière. Ils affirment que ce n'est qu'au milieu du siècle prochain que les péripéties climatiques prendront le dessus, mais à ce moment-là, on ne pourra plus rien y faire si ce n'est s'y adapter. Une prévention partielle serait encore possible, essentiellement en réduisant les émissions de dioxyde de carbone. Les scientifiques de l'IPCC affirment en outre que la hausse de la température et le rehaussement du niveau de la mer auront une grande influence sur les «wetlands», les frayères, dont l'ensemble de la côte belge fait partie. La moitié de nos frayères disparaîtront ainsi au 21^e siècle. Cela représente

natuurwaarden aan de kust, waar in het kader van het integraal kustzonebeheer op dit ogenblik bijzonder veel in wordt geïnvesteerd.

1. Op welke wijze speelt u in op dit rapport en zijn conclusies om de natuurwaarden op onze kust voor de toekomst te beschermen?

2. Welke beleidsopties heeft u ter zake op korte termijn reeds genomen?

3.

a) Heeft u dit probleem reeds met uw Vlaamse collega op het Coördinatiecomité internationaal milieubeleid (CCIM) besproken?

b) Welke voorstellen heeft u daarbij geformuleerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 48, heb ik de eer het geacht lid de volgende informatie mee te delen.

1. De schattingen van de verhoging van het gemiddeld peil van de Noordzee liggen in de orde van één millimeter per jaar. Deze verhoging is verbonden aan de globale klimaatveranderingen maar ook aan een geologisch effect dat resulteert uit de beweging van de continenten, genoemd «de postglaciale terugkaatsing».

2. Deze verhoging moet vergeleken worden met de natuurlijke variaties op korte termijn van het zeepeil die te wijten zijn aan bijvoorbeeld stormen en die in de orde van meerdere meters liggen. Dit leidt ertoe te besluiten dat deze in de komende eeuw de natuurwaarden van onze kust niet in gevaar zal brengen.

3. Wat de globale veranderingen betreft, is het eerder van belang zich te richten op de oorzaken dan wel zich voor te bereiden om de potentiële effecten te verhelpen die uit een ongewijzigd beleid zouden voortvloeien. Het is daarom dat de bepaling en de uitvoering van reductieprogramma's van emissies van broeikasgassen, die bovendien in een Europese en internationale context kaderen, het voorwerp uitmaken van overleg met de gewesten binnen het Coördinatiecomité internationaal milieubeleid.

**Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor
Europese aangelegenheden**

Staatssecretaris voor Leefmilieu

In het kader van de toepassing van de aanbeveling van 12 juli 1990 betreffende de versterking van de parlementaire controle op de Europese integratie (*Parl. stuk*, Kamer, 20-1251/1-1989/1990) heeft mevrouw Kestelijn-Sierens, lid van het Europees Parlement, volgende vraag gesteld via het adviescomité.

évidemment une grave menace pour nos valeurs côtières naturelles, où, actuellement, on investit considérablement dans le cadre de la gestion côtière intégrale.

1. Comment réagissez-vous à ce rapport et à ses conclusions pour protéger les valeurs naturelles de notre littoral?

2. Quelles options de politique avez-vous déjà prises pour le court terme?

3.

a) Vous-même et votre collègue flamand avez-vous déjà soumis ce problème au Comité de coordination de la politique internationale en matière d'environnement (CCPIE)?

b) Quelles propositions avez-vous formulées à cette occasion?

Réponse: Suite à sa question n° 48, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les informations suivantes.

1. L'estimation de l'élévation du niveau moyen de la mer du Nord est de l'ordre de un millimètre par an. Cette élévation est liée aux changements climatiques globaux mais aussi à un effet géologique résultant du mouvement des continents et appelé «rebond postglaciaire».

2. Cette élévation doit être comparée aux variations naturelles à court terme du niveau de la mer qui sont dues par exemple aux tempêtes et qui sont de l'ordre de plusieurs mètres. Ceci conduit à considérer qu'elle ne peut pas mettre en péril, dans le siècle à venir, les richesses naturelles de notre côte.

3. Pour ce qui concerne les changements globaux, l'important est de s'attaquer aux causes plutôt que de se préparer à remédier aux effets potentiels qui résulteraient d'une politique inchangée. C'est pourquoi la définition et l'exécution de programmes de réduction des émissions de gaz à effet de serre, qui d'ailleurs s'inscrivent dans un contexte européen et international, font l'objet de concertations avec les régions dans le cadre du Comité de coordination de la politique internationale environnementale.

**Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis
chargé de questions européennes**

Secrétaire d'Etat à l'Environnement

Dans le cadre de l'application de la recommandation du 12 juillet 1990 relative au renforcement du contrôle parlementaire de l'intégration européenne (*Doc. parl.*, Chambre, 20-1251/1-1989/1990), Mme Kestelijn-Sierens, membre du Parlement européen, a posé via le comité d'avis la question suivante.

Betreft: Milieukeurinstantie.

Als antwoord op een vraag van mijn Nederlandse collega Eisma welke lidstaten nog geen milieukeurinstantie hebben aangewezen welke verantwoordelijk is voor het uitvoeren van bepaalde taken zoals voorzien in Verordening (EEG) nr. 880/92 (PB L 99 van 11 april 1992, blz. 1), stelde de Europese Commissie op 4 maart 1996 dat « België de enige lidstaat is die nog geen bevoegde instantie heeft aangewezen zoals voorgeschreven bij artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad van 23 maart 1992 ».

Kan de federale staatssecretaris voor Leefmilieu aangeven welke de redenen zijn waarom, bijna vier jaar na de totstandkoming van de desbetreffende Verordening van de Raad, een milieukeurinstantie in België nog niet aangewezen is?

Antwoord: Voor de aanwijzing van de bevoegde instantie voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 880/92 in verband met de Europese milieukeur moet een koninklijk besluit genomen worden ter uitvoering van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van de Europese Milieukeur.

Bij de voorbereiding van dit koninklijk besluit dienen, krachtens artikel 6, § 4, 1^o, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, de Gewestregeringen betrokken te worden.

Het door mijn diensten opgesteld ontwerp-besluit werd op 19 maart 1996 mits een aantal wijzigingen goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, waardoor aan vereiste van betrokkenheid van de Gewestregeringen voldaan is. Het aangepaste ontwerp zal eerstdaags voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

Zodra de Raad van State zijn advies zal hebben uitgebracht zal het koninklijk besluit, na mede-ondertekening door de ministers van Economie en Wetenschapsbeleid, ter ondertekening aan het Staatshoofd worden voorgelegd.

Concerne: Organisme compétent pour l'attribution du label écologique.

En réponse à une question de ma collègue néerlandaise Eisma souhaitant savoir quels Etats membres n'avaient pas encore désigné d'organisme compétent pour l'attribution du label écologique et qui serait chargé d'exécuter certaines tâches prévues dans la résolution (CEE) n° 880/92 (JO L 99 du 11 avril 1992, p. 1), la Commission européenne a indiqué le 4 mars 1996 que la Belgique était le seul Etat membre à ne pas encore avoir désigné d'organisme compétent comme prévu à l'article 9 de la résolution (CEE) n° 880/92 du Conseil du 23 mars 1992.

Le secrétaire d'Etat fédéral à l'environnement pourrait-il préciser pourquoi la Belgique n'a toujours pas désigné d'organisme compétent pour l'attribution du label écologique pratiquement quatre ans après la publication de la résolution du Conseil?

Réponse: En ce qui concerne la désignation de l'instance compétente pour l'application du Règlement (CEE) n° 880/92 sur le label écologique européen, un arrêté royal doit être pris en exécution de la loi du 14 juillet 1994 créant un Comité chargé de l'octroi du label écologique européen.

En vertu de l'article 6, § 4, 1^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, il y a lieu d'associer les gouvernements régionaux à la préparation de cet arrêté royal.

Moyennant quelques modifications, le projet d'arrêté établi par mes services a été approuvé le 19 mars 1996 par la Conférence interministérielle pour l'Environnement, la condition d'association des gouvernements régionaux étant dès lors accomplie. Le projet adapté sera soumis prochainement à l'avis du Conseil d'Etat.

Dès que le Conseil d'Etat aura donné son avis, l'arrêté royal sera soumis, après le contreseing des ministres de l'Economie et de la Politique scientifique, à la signature du chef d'Etat.

INHOUDSOPGAVE — SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		

Eerste Minister Premier Ministre

1	959602394	7- 8-1996	62	Peter Roose	Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria. Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.	6781
1	959602400	9- 8-1996	63	Geert Bourgeois	Onregelmatige gunning van overheidsopdrachten. — Schadevergoeding. — Veroordelingen en vorderingen. Passation irrégulière de marchés publics. — Dommages-intérêts. — Condamnations et actions.	6782
6	959602545	12- 9-1996	67	Vincent Decroly	Drugplan. — Rekeningen en budgetten. Plan «Drogues». — Comptes et budgets.	6782

Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications

Economie

1	959602219	5- 7-1996	157	Lode Vanoost	Gas. — Vervoer. — Pijpleidingen. Gaz. — Transport. — Pipeline.	6783
---	-----------	-----------	-----	--------------	---	------

Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur

1	959602058	18- 6-1996	332	Filip De Man	Franstalig onderwijs. — Betogingen. — Schade. Enseignement francophone. — Manifestations. — Dommages.	6785
1	959602147	28- 6-1996	347	Gerolf Annemans	Politieke vluchtelingen. — Reizen. — Controlemaatregelen. Réfugiés politiques. — Voyages. — Mesures de contrôle.	6787
1	959602375	5- 8-1996	378	Louis Vanvelthoven	Interpolitiezones. Zones interpolice.	6787

Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur

Financiën — Finances

1	959601585	24- 4-1996	396	Antoine Duquesne	Registratie. — Verjaring. — Ambtshalve overgang. Enregistrement. — Prescription. — Mutations d'office.	6788
---	-----------	------------	-----	------------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

1	959601763	14- 5-1996	428	Alfons Borginon	Tewerkstellingszones. Zones d'emploi.	6790
1	959602110	25- 6-1996	474	Herman De Croo	Ingekohierde belastingen. — Bedrag aan belastingen dat werkelijk wordt geïnd. — Discrepancie. Impôts enrôlés. — Montant des impôts réellement perçus. — Disparité.	6793
1	959602263	10- 7-1996	498	Mw. Alexandra Colen	Inkomstenbelastingen. — Fiscaal attest. — Bijdrage voor een politieke actie. Impôts sur les revenus. — Attestation fiscale. — Contribution pour une action politique.	6794
1	959602383	6- 8-1996	525	Herman De Croo	BTW. — Uirvoer. TVA. — Exportation.	6795

Buitenlandse Handel — Commerce extérieur

1	959602394	7- 8-1996	56	Peter Roose	Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria. Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.	6797
---	-----------	-----------	----	-------------	--	------

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

Volksgezondheid — Santé publique

1	959602262	10- 7-1996	200	Vincent Decroly	Drugs. — Brotizolam. — Gebruik in België. Droque. — Brotizolam. — Usage en Belgique.	6798
---	-----------	------------	-----	-----------------	---	------

**Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères**

1	959601456	4- 4-1996	89	Mw. Simonne Creyf	Spoorwegen. — Buitenlandse stations. — Aankondigingen. — Taalgebruik. Chemins de fer. — Gares étrangères. — Annonces. — Emploi des langues.	6799
---	-----------	-----------	----	-------------------	--	------

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

Tewerkstelling en Arbeid — Emploi et Travail

1	959600981	14- 2-1996	98	Luc Goutry	Werkloosheid. — Schorsing. — Langdurige werkloosheid. Chômage. — Suspension. — Chômage de longue durée.	6800
1	959601038	21- 2-1996	102	Olivier Maingain	Werkloosheid. — Uitsluitingen. — Brussel. Chômage. — Exclusions. — Bruxelles.	6801
1	959601039	21- 2-1996	103	Olivier Maingain	Werkloosheid. — Uitsluitingen. — Bekendmaking. Chômage. — Exclusions. — Publication.	6802

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1995-1996)		—(50)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1995-1996)		6847
--	--	--------	---	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen — Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

1	959602394	7- 8-1996	14	Peter Roose	Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria. Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.	6804
---	-----------	-----------	----	-------------	--	------

**Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales**

1	959601233	20- 6-1996	265	Jef Valkeniers	RIZIV. — Dienst Geneeskundige Verzorging. — Achterstallige uitkeringen. INAMI. — Service des soins de santé. — Indemnités arriérées.	6804
---	-----------	------------	-----	----------------	---	------

**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

Landbouw — Agriculture

1	959601896	30- 5-1996	79	Herman De Croo	Onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden. Enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.	6805
1	959602246	8- 7-1996	99	Lode Vanoost	Melkveereelt. — BST-hormoon. — Antibiotica. Elevage du bétail laitier. — Hormone BST. — Antibiotiques.	6808
1	959602481	4- 9-1996	108	Louis Vanvelthoven	Opstellen van wetteksten of reglementaire teksten. Rédaction de textes légaux ou réglementaires.	6811

Kleine en Middelgrote Ondernemingen — Petites et Moyennes Entreprises

1	959601896	30- 5-1996	53	Herman De Croo	Onderzoeken, studies en campagnes toevertrouwd aan derden. Enquêtes, études et campagnes confiées à des tiers.	6811
1	959601858	19- 7-1996	59	Roger Lespagnard	Sociale voordelen. — Sportlui. — Sportclubs. Avantages sociaux. — Sportifs. — Clubs sportifs.	6815

**Minister van Vervoer
Ministre des Transports**

1	959602018	13- 6-1996	290	Hugo Van Dienderen	NMBS. — Investeringsprogramma. — Luchthaven. SNCB. — Programme d'investissements. — Aéroport.	6816
1	959602194	3- 7-1996	304	Jos Ansoms	NMBS. — «Sale and lease back»-operaties. SNCB. — Opérations «sale and lease back».	6817
1	959602251	9- 7-1996	311	Joseph Arens	NMBS. — Protocol van sociaal akkoord. — Toepassing. SNCB. — Protocole d'accord social. — Application.	6817

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	959602266	10- 7-1996	312	Ferdinand Ghesquière	NMBS. — Oostende. — Goederenstation. — Verkoop. SNCB. — Ostende. — Gare de marchandises. — Vente.	6819
1	959602278	11- 7-1996	313	Frans Cauwenberghs	Uitzonderlijk wegtransport. — Vergunning. Transport exceptionnel par la route. — Autorisation.	6819
1	959602281	11- 7-1996	314	Maurice Didden	Scheepvaartverkeer. — Maas. — Nederland. — Verdrag. Navigation. — Meuse. — Pays-Bas. — Traité.	6820
1	959602284	11- 7-1996	315	Lode Vanoost	Luchtverkeer. — Nucleair transport. Navigation aérienne. — Transports nucléaires.	6821

**Minister van Justitie
Ministre de la Justice**

1	009550063	30- 6-1995	5	Luc Goutry	Bijzondere verbeurdverklaring. — Burgerlijke partij. Confiscation spéciale. — Partie civile.	6823
1	959600161	30-10-1995	85	Jean-Paul Moerman	Officier van gerechtelijke politie. — Gemeentepolitie. — Adreswijziging. — Mededeling. Officier de police judiciaire. — Police communale. — Changement d'adresse. — Communication.	6824
1	959600806	24- 1-1996	154	Marc Van den Abeelen	Rechtbank van eerste aanleg in Nijvel. — Talrijke aanvragen tot echtscheiding. — Personen uit ander gerechtelijk arrondissement. Tribunal de première instance de Nivelles. — Nombreuses demandes de divorce. — Personnes provenant d'un autre arrondissement judiciaire.	6825
1	959600910	6- 2-1996	161	Dirk Pieters	Bescherming persoonlijke levenssfeer. — Aangifte bestanden. Protection de la vie privée. — Déclaration de fichiers.	6826
1	959600995	14- 2-1996	170	Claude Eerdekens	Vervolg. — Racisme. — Schennis van een joods graf. Poursuites. — Racisme. — Profanation d'une sépulture juive.	6828
1	959601910	30- 5-1996	269	Johan Vandeurzen	Sociale diensten bij de jeugdrechtsbanken. — Overleg met de gemeenschappen. Services sociaux près les tribunaux de la jeunesse. — Concertation avec les communautés.	6828
1	959602202	3- 7-1996	295	Jef Valkeniers	NMBS. — Bezettingsovereenkomsten. SNCB. — Contrats d'occupation.	6829
1	959601623	8- 7-1996	300	Alfons Borginon	Medeëigendom. — Syndicus. — Bekendmaking. Copropriété. — Syndic. — Publication.	6830
1	959602335	19- 7-1996	309	Francis Van den Eynde	Gent. — Gerechtelijke diensten. — Locatie. Gand. — Services judiciaires. — Emplacement.	6831
1	959602346	22- 7-1996	310	Frans Lozie	Eredienst. — Gebouwen. — Onttrekking aan de eredienst. Culte. — Bâtiments. — Retrait au culte.	6831

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique**

1	959602372	29- 7-1996	108	Willy Cortois	Rijkswachtkazerne te Vilvoorde. — Woningen voor het personeel. Caserne de gendarmerie de Vilvorde. — Logements pour le personnel.	6833
---	-----------	------------	-----	---------------	--	------

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement**

1	959601278	18- 3-1996	45	Hugo Van Dienderen	Afrika. — Landbouwsector. — Vakbonden van landarbeiders. Afrique. — Secteur agricole. — Syndicats de travailleurs agricoles.	6834
1	959602175	1- 7-1996	65	Francis Van den Eynde	Ruanda. — ABOS. — Partij van de Arbeid. Rwanda. — AGCD. — Parti du Travail.	6837
1	959602394	7- 8-1996	69	Peter Roose	Federale administraties. — Aanwerving jobstudenten. — Criteria. Administrations fédérales. — Engagement d'étudiants jobistes. — Critères.	6837

**Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu
Secrétaire d'Etat à la Sécurité, pour l'Intégration sociale et l'Environnement**

Veiligheid — Sécurité

1	959602308	16- 7-1996	86	Servais Verherstraeten	Rijbewijs. — Autorijscholen. — Verzekering. — Schade overkomen aan de leerling. Permis de conduire. — Auto-écoles. — Assurance. — Dommages causés aux élèves.	6839
1	959602371	29- 7-1996	88	Tony Smets	GSM. — Verkeersveiligheid. GSM. — Sécurité routière.	6841

Leefmilieu — Environnement

1	959601967	10- 6-1996	48	Frans Lozie	Gevolgen van het broeikaseffect op het integraal kustzonebeheer. Conséquences de l'effet de serre sur la gestion côtière intégrale.	6842
---	-----------	------------	----	-------------	--	------

6850	Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1995-1996)	—(50)—	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1995-1996)
------	--	--------	---

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* ~~Vraag~~ zonder antwoord

* Question sans réponse

**Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor Europese aangelegenheden**
**Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via
le comité d'avis chargé de questions européennes**

Vraag van mevrouw Kestelijn-Sierens aan de Staatssecretaris voor Leefmilieu.
Question de Mme Kestelijn-Sierens au Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

6843

Betreft: Milieukeurinstantie

Concerne: Organisme compétent pour l'attribution du label écologique